



Генеральная Ассамблея

Шестьдесят девятая сессия

Официальные отчеты

6-е пленарное заседание
Среда, 24 сентября 2014 года, 9 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Председатель: г-н Кутеса (Уганда)

Заседание открывается в 9 ч. 05 м.

Пункт 108 повестки дня

Доклад Генерального секретаря о работе Организации (A/69/1)

Председатель (*говорит по-английски*): Согласно решению, принятому на 2-м пленарном заседании 19 сентября 2014 года, Генеральная Ассамблея заслушает представление Генеральным секретарем его ежегодного доклада о работе Организации по пункту 108 повестки дня. Я предоставляю слово Генерального секретаря.

Генеральный секретарь (*говорит по-английски*): Весьма рад приветствовать всех вас в отремонтированном зале Генеральной Ассамблеи. Этот большой зал является домом для «народов Объединенных Наций». Он был восстановлен, обновлен и переоборудован с учетом требований XXI века. Выражаю вам всем признательность, поскольку это стало возможным благодаря вашим усилиям. Осуществление Генерального плана капитального ремонта было непростым делом. Но государства-члены справились с этой задачей. Они внесли необходимые инвестиции. А теперь мы видим прекрасные результаты: оборудованное по последнему слову техники зал, в котором мы будем работать сообща с тем, чтобы улучшить положение в мире.

Мы хотели провести торжественную церемонию открытия. Однако в целях экономии средств и времени мы решили провести виртуальную церемонию открытия. От имени всех народов и всех наций я с гордостью объявляю об официальном открытии данного зала Генеральной Ассамблеи. Члены Ассамблеи сэкономили много средств за счет проведения виртуальной церемонии открытия. Я благодарю их за понимание.

Каждый год в это время в этот зал вселяются надежды: надежда, воплощенная в Уставе Организации Объединенных Наций; надежды лидеров, выступающих с этой трибуны; надежды людей во всем мире, которые слышат их обещания. В нынешнем году горизонт надежды померк. У нас тяжело на душе из-за того, что в мире совершаются ужасающие деяния и гибнут ни в чем не повинные люди. В наше время вновь вернулись тени «холодной войны». Мы стали свидетелями того, что «арабская весна» во многом развивалась не по позитивному, а по насильственному пути.

После окончания Второй мировой войны никогда не было такого количества беженцев, перемещенных лиц и лиц, ищущих убежища. Никогда прежде Организации Объединенных Наций не приходилось оказывать чрезвычайную продовольственную помощь и предоставлять другие предметы первой

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты письменных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-0506). Отчеты с внесенными в них поправками будут переизданы в электронной форме и размещены в Системе официальной документации Организации Объединенных Наций (<http://documents.un.org>).



необходимости столь большому количеству людей. Дипломатия находится в обороне; ее отодвигают в сторону те, кто верит в насилие. Многообразие подвергается нападкам со стороны экстремистов, которые настаивают на том, что их путь является единственно правильным. Разоружение рассматривается как несбыточная мечта, поскольку этому процессу препятствуют те, кто наживается на непрекращающейся войне.

Создается впечатление, что мир разваливается на части, кризисы множатся, а проблемы приобретают все более широкомасштабный характер. Однако суть лидерства состоит именно в том, чтобы отыскать семена надежды и вырастить из них нечто большее. Это наш долг. Именно к этому я призываю сегодня членов Ассамблеи. Прошедший год был весьма плохим с точки зрения соблюдения принципов, воплощенных в Уставе Организации Объединенных Наций. Объектом для посягательств становятся права человека и верховенство права: речь идет о применении бочковых бомб и обезглавливании людей, преднамеренном обречении на голод гражданского населения и нападениях на больницы, приюты Организации Объединенных Наций и автоколонны с гуманитарной помощью.

(говорит по-французски)

После последней трагедии в Газе палестинцы и израильтяне разобщены как никогда ранее. Если нам не удастся отстоять принцип «сосуществования двух государств», мы будем пребывать в состоянии постоянной войны. Ситуация в Украине и вокруг нее остается нестабильной. В Южном Судане в результате борьбы за политическую власть погибли тысячи людей, а миллионам угрожает голод. Центральноафриканская Республика расколота и находится в тяжелой ситуации. Мали и Сахель по-прежнему страдают от мятежей, терроризма, незаконной торговли наркотиками и организованной преступности. В Сомали коалиция африканских государств ведет борьбу с террористической группой «Аш-Шабааб». В Нигерии смертоносный натиск со стороны «Бoko Харам» становится все более ожесточенным, приводя к ужасающим последствиям для женщин и девочек.

(говорит по-английски)

В Ираке и Сирии мы ежедневно сталкиваемся с новыми проявлениями варварства, которые оказывают разрушительное воздействие на весь регион.

Как заявляют мусульманские лидеры во всем мире, террористические организации, сеющие хаос в регионе, не имеют никакого отношения к исламу. Эти экстремистские группы представляют собой явную угрозу для международного мира и безопасности, что требует принятия международным сообществом комплексных мер реагирования. Нам необходимо предпринять решительные действия, чтобы положить конец зверским преступлениям, и откровенно обсудить вопрос о том, что именно изначально привело к возникновению этой угрозы. Население региона вынуждено пожирать плоды плохого управления и плохих решений, особенность которых было несоблюдение норм международного права и основных прав человека.

В различных регионах мира «хрупкость» государств и институтов никогда не была столь очевидной. Одни из них захлестнула волна коррупции; другие проводят политику изоляции, которая вызывает у жертв чувство гнева и безысходности и подталкивает их к насилию. Государства должны выполнять свою обязанность, связанную с обеспечением управления, причем в интересах всего своего населения.

Даже в тех случаях, когда не ведутся открытые военные действия, насилие продолжает омрачать жизнь людей. Мужчины преследуют женщин повсюду: на поле боя и на улице, в общественных местах и в домашних условиях. Мигрантам приходится проделывать все более опасный путь, причем по прибытии в пункт назначения они оказываются перед закрытой дверью. Во многих странах, рассматриваемых в качестве моделей интеграции, набирает силу политика, сеющая рознь. Люди очень хорошо замечают недостатки других, но в меньшей степени — свои собственные. Факторы, объединяющие людей, — мгновенная связь, свободная торговля и свобода передвижения — также используются силами, сеющими между ними распри. В мире сложилось положение, требующее проявления особой бдительности. Потрясения подвергают испытаниям многостороннюю систему, национальные институты и жизнь людей.

Права человека являются одним из критериев для проверки эффективности нашего реагирования. Инициатива «Права человека прежде всего» направлена на то, чтобы сделать права человека одним из основных объектов наших дискуссий и наших усилий на местах. Один из ранних этапов применения этого

нового подхода был связан с обеспечением защиты практически 100 000 человек, находившихся на базах Организации Объединенных Наций по всей территории Южного Судана. Также международное сообщество должно быть осведомлено о значимости прав человека в качестве механизма раннего предупреждения. Я настоятельно призываю государства-члены выполнить свои обязанности по отношению к их населению. Государства также должны быть готовы обсуждать свои собственные слабые стороны. Давайте не будем забывать о том, что во Всеобщей декларации прав человека не только провозглашается набор свобод; она также предупреждает о том, что люди не будут бездействовать в условиях незащищенности. Нам необходимо делать гораздо больше для того, чтобы превосходить проблемы и скорейшим образом достигать политического консенсуса.

Для более эффективного решения проблем, с которыми мы сталкиваемся, я обратился с призывом о проведении обзора миротворческих операций Организации Объединенных Наций и в предстоящие недели назначу группу высокого уровня по этому вопросу. Единство Совета Безопасности является абсолютно необходимым. Когда Совет Безопасности действует сообща, мы видим результаты: это — ликвидация сирийской программы химического оружия; достижение соглашения о развертывании операции по поддержанию мира в Центральноафриканской Республике; оказание своевременной поддержки заключению рамочного соглашения об установлении мира в районе Великих озер в Африке. С другой стороны, сохраняющиеся разногласия в отношении Сирии привели к серьезным человеческим страданиям и подрыву авторитета Совета и нашей Организации. Генеральная Ассамблея должна также выполнить свои обязанности и сыграть возложенную на нее роль.

(говорит по-французски)

Мы не должны допустить того, чтобы сегодняшние проблемы не позволяли нам решать долгосрочные задачи и использовать имеющиеся возможности. Возможно, надежда едва брезжит, но она есть. В больницах, школах и других местах, не находящихся в центре внимания, благодаря повестке дня в области развития ощущается значительный прогресс. Показатели нищеты, детской и материнской смертности во всем мире сократилось наполовину. Многие еще предстоит сделать, но эти и другие успехи свидетельствуют о силе воздействия

целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и о том, что мы можем сделать, когда мы действуем сообща.

Сегодня повестка дня на последующий 15-летний период является предметом вызывающих чувство оптимизма дискуссий во всем мире. В начале этого месяца малые островные развивающиеся государства внесли свой вклад в этот процесс, приняв «Путь САМОА» — далеко идущий план устранения присущих исключительно им факторов уязвимости. Два дня назад в этом зале мы услышали призывы коренных народов мира к прекращению маргинализации (см. A/69/PV.4). В тот же день мировые лидеры подтвердили важность дальнейшего осуществления новаторских решений Каирской конференции по народонаселению и развитию, принятых на основе консенсуса.

Дискуссия о будущем, которого мы хотим, является одним из наиболее представительных мероприятий в истории Организации Объединенных Наций. Уже более пяти миллионов человек проголосовали, заполнив анкету «Мой мир». Я надеюсь, что миллионы других людей выйдут на этот сайт в Интернете и заполнят анкету. В ходе нашего диалога вырабатывается замечательная универсальная повестка дня, применимая ко всем странам, и проявляется решимость не только сократить масштабы крайней нищеты и голода, но и искоренить их навсегда и направить все страны и общины по пути, ведущему к подлинно устойчивому развитию.

Рабочая группа открытого состава по целям в области устойчивого развития Генеральной Ассамблеи предложила нам свод целей в области устойчивого развития, которые помогут нам завершить работу по достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, преодолеть неравенство, защитить планету и построить будущее, которого мы хотим. В конце года по просьбе членов Ассамблеи я представлю сводный доклад, на основе которого государства-члены приступят к переговорам.

(говорит по-английски)

Нашей целью являются преобразования. Наилучшим первым шагом на этом пути, по моему мнению, является расширение прав и возможностей женщин и девочек и устранение препятствий, мешающих их развитию. Стереотипы по-прежнему широко распространены. Какой бы

кризис мы ни взяли — нищету, бедствия, болезни и неграмотность, — женщины и девочки страдают от них больше всего. Мы не сможем раскрыть потенциал 100 процентов населения мира, если мы будем при этом игнорировать 50 процентов всех людей на планете.

Мы сможем реализовать все наши надежды лишь в том случае, если мы остановим изменение климата. Три дня назад на улицах нашего города Нью-Йорка я присоединился к маршу сотен тысяч людей по имя более чистого и экологически безопасного будущего. Они выступили с настоятельным призывом, в котором выразили нетерпение и в то же время желание воспользоваться открывающимися возможностями. Вчерашний Саммит по климату стал эпохальным событием. На нем собрались вместе представители стран, финансисты, руководители предприятий и простые граждане. Коалиции, состоящие из множества заинтересованных сторон, приняли беспрецедентные по своим масштабам меры, направленные на сокращение выбросов, повышение устойчивости и финансирование процесса преобразования нашей экономики и обществ. Опираясь на результаты этого мероприятия, мы должны подготовить значимое, всеобщее соглашение по климату для его рассмотрения в Лиме в декабре этого года и в Париже в следующем году. Как было указано на одном из транспарантов, которые мы несли на марше, мы обязаны «сделать то, что должно быть сделано».

Финансирование имеет решающее значение для повышения авторитетности усилий по борьбе с изменением климата и обеспечению развития в период после 2015 года. Пришло время более эффективно использовать глобальное богатство для удовлетворения глобальных потребностей. Необходимо задействовать все ресурсы — государственные и частные, внутренние и международные. Когда бюджеты урезаются до минимума, от этого тяжелейшим образом страдают люди. Когда ресурсы выделяются на производство все более изощренных вооружений, а не на дальнейшее раскрытие человеческого потенциала, наше положение от этого безопаснее не становится. Смысл руководства заключается также в том, чтобы правильно определить наши приоритеты, проводить правильную политику и использовать наши инвестиции в интересах людей. Следующий 15-месячный период будет иметь решающее значение для глобального

процветания и стабильности. Я настоятельно призываю вас стремиться к самым высоким целям.

Вспышка лихорадки Эбола в Западной Африке переросла в беспрецедентный по своим масштабам кризис. Поэтому мною была создана беспрецедентная по своим масштабам операция по оказанию медицинской помощи — Миссия Организации Объединенных Наций по чрезвычайному реагированию на Эболу (МООНЧРЭ). Эта Миссия опирается на опыт Всемирной организации здравоохранения и на материально-технический потенциал Организации Объединенных Наций. Сотрудники МООНЧРЭ прибыли два дня назад в Гану, чтобы создать там штаб-квартиру Миссии.

Международное сообщество готово оказать содействие местным медицинским работникам. Теперь нам необходимо срочно активизировать деятельность по оказанию помощи, отслеживанию эпидемии, предоставлению транспортных услуг и оборудования. Растущую обеспокоенность вызывает ослабление продовольственной безопасности по мере того, как цены на продовольствие растут, а продовольственные системы подвергаются угрозе разрушения. Мы должны также бороться с эпидемией страха и дезинформации. Запреты на поездки или транспортировку не помогут сдержать распространение Эболы, а лишь предотвратят въезд в страну медицинского персонала и поставки медицинских принадлежностей. Нам необходимо изолировать людей, инфицированных Эолой, а не государства, пытающиеся с ней справиться. Обеспечив руководство и проявив солидарность, мы сможем помочь народам Гвинеи, Либерии и Сьерра-Леоне положить конец этой эпидемии и вернуться на путь, ведущий к лучшему будущему.

Мир недавно отметил 100-ую годовщину начала Первой мировой войны. Как и множество других конфликтов, эта война не была заранее спланирована, а началась из-за мелких проблем, которые не удалось вовремя урегулировать. После Второй мировой войны создание Организации Объединенных Наций стало отражением всеобщей решимости избежать таких конфликтов. В основе послевоенных планов лежала не только идея «никогда не допустим», но и видение мира, живущего по принципу «объединим наши силы». Сегодня мы сталкиваемся с появлением все большего количества новых проблем. Люди просят защиты от алчности

и неравенства. Организация Объединенных Наций должна откликнуться на эту просьбу.

Сто лет прошло после начала Первой мировой войны, и у нас накопился 70-летний опыт работы с Организацией Объединенных Наций. Однако в мире по-прежнему нет спокойствия, которое могло и должно было быть. Сегодня мы гораздо чаще сталкиваемся с антропогенными кризисами, чем со стихийными бедствиями. Мы не можем контролировать мать-природу, но кто, как не мы, несет ответственность за обеспечение мира и справедливости в нашем сегодняшнем мире? Война. Нищета. Неосведомленность. Кризисы, вызываемые людьми, могут быть прекращены только людьми. Я не думаю, что мы можем дать положительную оценку миру, который наше поколение передает в наследство нашим детям. Тем не менее я сохраняю надежду. Она основывается на нашем Уставе и наших надежных навыках руководства в эпоху труднейших вызовов и перемен. Меня постоянно вдохновляют сотрудники, миротворцы, гуманитарные работники, правозащитники и другие лица, которые помогли воплотить наш документ, этот Устав, в жизнь.

Так же как мы восстановили этот великий зал для нового поколения, я ожидаю того, что главы государств и правительств восстановят руководящий потенциал и единство цели. Мы можем справиться с любой проблемой — и мы справимся с ней, объединив усилия наших наций. Я благодарю их за их руководящую роль.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю Генерального секретаря за его заявление.

Пункт 8 повестки дня

Общие прения

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я выступлю с заявлением в своем качестве Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят девятой сессии.

Для меня большая честь, что государства-члены оказали мне и моей стране, Уганде, такое доверие, избрав меня на пост Председателя Генеральной Ассамблеи в ходе ее шестьдесят девятой сессии. Я хотел бы поблагодарить нашего президента, который выдвинул мою кандидатуру, наш континент, одобрявший ее, и Генеральную Ассамблею, избравшую меня путем аккламации.

Нынешняя сессия и предстоящий год станут исторически важными. Мы будем отмечать семидесятилетие Организации Объединенных Наций. Мы также отметим 20-летие проведения эпохальной четвертой Всемирной конференции по положению женщин, подойдем к установленному сроку реализации целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (ЦРДТ), а также подготовим и примем повестку дня в области развития на период после 2015 года.

Когда почти 69 лет назад была создана Организация Объединенных Наций, она являлась «непроверенным» субъектом, который главным образом предпринимал усилия с целью залечить раны мира, нанесенные ему войной. Ее членами являлась 51 страна, что представляет собой лишь незначительную долю от 193 государств, являющихся ее членами в настоящее время. Поэтому вполне естественно то, что в Уставе Организации Объединенных Наций подчеркивается выраженная народами мира решимость вновь утвердить веру в основные права человека, в достоинство и ценность человеческой личности, в равноправие мужчин и женщин и в равенство прав больших и малых наций и содействовать социальному прогрессу и улучшению условий жизни при большей свободе. За последние семь десятилетий благодаря коллективным усилиям мы как государства-участники достигли многого в деле поддержания мира и безопасности, поощрения прав человека и содействия развитию, однако предстоит сделать еще больше.

Современный мир в очень значительной степени отличается от того, каким он был в 1945 году, однако неизменным остается одно: необходимость совместной работы с целью использовать возможности для обеспечения процветания и нахождения решений глобальных проблем, с которыми сталкивается человечество. Нам необходимо и впредь укреплять такое сотрудничество между государствами-членами и поощрять мир, терпимость и компромиссные решения.

Мы собрались здесь сегодня, когда у нас имеется беспрецедентная историческая возможность улучшить жизнь всех людей и наставить мир на путь устойчивого развития. Такое развитие в мире должно быть обеспечено как в социально-экономической, так и в экологической сферах. Мне приходят на память мудрые слова Махатмы Ганди, призывавшего всех нас стать «фактором» тех перемен,

которые мы хотим увидеть в мире. Для достижения этой цели потребуются наши коллективные усилия и действия.

С момента принятия Декларации тысячелетия (резолюция 55/2) почти 15 лет назад жизнь миллионов людей по всему миру, несомненно, изменилась. Некоторые ЦРДТ были достигнуты, другие должны быть достигнуты вскоре, а некоторые, вероятно, не будут достигнуты в установленные сроки. Мы обязаны продолжать работать, опираясь на фундамент, заложенный благодаря ЦРДТ, «составными частями» которого являются, в частности, почти 1 миллиард человек, избавленных от оков крайней нищеты, расширение масштабов обеспечения всеобщего начального образования, сокращение почти в два раза показателя материнской и младенческой смертности, а также предоставление более широкого доступа к чистой питьевой воде. Однако многое еще предстоит сделать. Наблюдается отставание в плане достижения целей в области санитарии, слишком большое число женщин по-прежнему умирают во время родов, а высокий уровень неравенства как внутри стран, так и между ними, сохраняется. Менее 470 дней осталось до установленного срока реализации ЦРДТ, и мы обязаны активизировать наши усилия в целях ускорения прогресса и достижения как можно большего числа ЦРДТ за оставшийся период.

В предстоящие месяцы мы будем заниматься разработкой новой повестки дня, которая должна быть смелой, ориентированной на преобразования и способной принести ощутимые блага всем людям и повысить уровень их жизни. Поскольку основной целью является искоренение нищеты и голода, новая повестка дня должна быть направлена на поощрение поступательного и всеохватного экономического роста, обеспечение благополучного будущего нашей планеты и достижение устойчивого развития.

Мы будем опираться на итоги межправительственных процессов, в частности на предложение относительно целей в области устойчивого развития, доклад Межправительственного комитета экспертов по финансированию устойчивого развития, рекомендации по итогам структурированных диалогов по механизму содействия развитию технологий и сводный доклад Генерального секретаря, который вскоре будет опубликован. Итоги третьей Конференции по финансированию развития,

которая состоится в Аддис-Абебе в июле 2015 года, будут иметь жизненно важное значение.

Наша основная задача будет заключаться в задействовании и эффективном использовании надлежащих средств для осуществления повестки дня в области развития на период после 2015 года в таких областях, как финансы, развитие и передача технологий и наращивание потенциала. Именно поэтому для общих прений в ходе нынешней сессии мною была выбрана тема «Разработка и осуществление ориентированной на преобразования повестки дня в области развития на период после 2015 года».

Одним из ключевых вопросов, которому мы должны уделять особое внимание, является развитие инфраструктуры. Оно будет иметь решающее значение для ускорения темпов экономического роста и развития, расширения возможностей и улучшения условий жизни. Поэтому необходимо уделять приоритетное внимание инвестициям в развитие инфраструктуры, особенно связанным энергетикой, автомобильными и железными дорогами, водными путями, аэропортами, портами, пограничными контрольно-пропускными пунктами, а также информационно-коммуникационными технологиями. Весьма низкий уровень развития инфраструктуры во многих развивающихся странах, прежде всего в странах, находящихся в особой ситуации, африканских государствах, наименее развитых странах, а также в наименее развитых странах, не имеющих выхода к морю, и малых островных развивающихся государствах, приводит к росту производственных и операционных издержек и снижению их конкурентоспособности.

Я призываю все государства-члены и все заинтересованные стороны прилагать неустанные усилия на протяжении последующих 12 месяцев в целях разработки и согласования поистине ориентированной на преобразования повестки дня, которая должна быть принята в сентябре следующего года. Давайте всегда помнить о том, что на нас возлагают свои надежды многие миллионы людей, стремящихся к лучшему будущему. Многие вопросы и задачи потребуют нашего внимания и усилий в ходе нынешней сессии. Позвольте мне остановиться на некоторых из них.

Несмотря на значительный прогресс, достигнутый в деле искоренения крайней нищеты, еще почти

миллиард человек не может вырваться из оков нищеты. Поэтому мы обязаны включить искоренение нищеты в число первоочередных вопросов повестки дня в области развития. Нам необходимо бороться с растущим уровнем неравенства внутри стран и между ними, что по-прежнему создает огромные проблемы в контексте наших усилий, направленных на улучшение условий жизни каждого человека. Расширение доступа на рынки, обеспечение приемлемого уровня задолженности и доступа к основным лекарственным средствам для малоимущих слоев населения по-прежнему представляют собой серьезные проблемы для многих развивающихся стран. Мы обязаны продолжать нашу работу с целью обеспечить гендерное равенство и расширению прав и возможностей женщин. Мы должны делать больше для расширения доступа девочек к образованию, участия женщин в руководстве и принятии решений и их экономических прав и возможностей. Я намерен созвать тематические прения высокого уровня по этой теме в феврале следующего года.

В области здравоохранения мы должны активизировать усилия по борьбе с ВИЧ/СПИДом, малярией, туберкулезом и другими инфекционными и неинфекционными болезнями. В последние месяцы мы стали свидетелями гибели людей и тяжелых последствий, вызванных эпидемией Эболы в нескольких западноафриканских странах, на системы здравоохранения которых легло слишком тяжелое бремя. Я хотел бы также поблагодарить Генерального секретаря и членов Организации Объединенных Наций за учреждение миссии для борьбы с этой эпидемией. Сотни тысяч женщин по всему миру продолжают умирать от причин, связанных с беременностью и родами. Во многих развивающихся странах поддающиеся профилактике заболевания все еще остаются основной причиной смертности детей в возрасте до пяти лет.

Перспективы развития образования столь же неоднозначны. В то время как в ходе кампании по достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, зачисление в начальные школы выросло в геометрической прогрессии, мы должны решать и вопрос качества образования. В сфере высшего образования необходимо уделять больше внимания повышению квалификации.

Одной из наиболее острых проблем, с которыми мы сталкиваемся, является рост уровня

безработицы. Показатель безработицы среди молодежи почти в три раза выше, чем тот же показатель для взрослых, а в ряде случаев он превышает 50 процентов. В свете этого надлежит заострить внимание на необходимости обеспечить, чтобы программа развития на период после 2015 года носила подлинно преобразующий характер и привела к расширению возможностей для трудоустройства.

Как было подчеркнуто на вчерашнем саммите по проблеме климата, изменение климата является одним из признанных вызовов нашего времени. Мы являемся свидетелями негативных последствий изменения климата, среди которых, в частности, — повышение уровня моря, опустынивание, деградация земель и изменение режимов погоды. Как это было продемонстрировано на Конференции Организации Объединенных Наций по малым островным развивающимся государствам (МОСТРАГ), недавно состоявшейся в Самоа, малые островные развивающиеся государства и наименее развитые страны особенно уязвимы к последствиям изменения климата. В июне 2015 года я намерен созвать мероприятие высокого уровня по борьбе с изменением климата под эгидой Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата с целью дальнейшего стимулирования политической поддержки усилий по достижению глобального соглашения в 2015 году.

В последнее время мы стали свидетелями тревожного увеличения числа конфликтов с применением насилия и появления все новых угроз, создаваемых террористической деятельностью, экстремизмом и нетерпимостью. Мы должны активизировать усилия по мирному урегулированию конфликтов. В этом контексте укрепление сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и региональными организациями имеет огромное значение, и я намерен созвать тематические прения высокого уровня по этому важному вопросу. Международное сообщество должно объединиться и решительно бороться с такими вызовами, которые угрожают стабильности не только отдельных государств, но и целых регионов. Мы должны выступать единым фронтом и вновь заявить о том, что убийство ни в чем не повинных гражданских лиц неприемлемо ни под каким предлогом.

Нам следует продолжать уделять особое внимание вопросам активизации деятельности Генеральной Ассамблеи и реформы Совета Безопасности.

Хотя нам удалось достичь определенного прогресса в деле повышения эффективности и действенности Генеральной Ассамблеи, необходимо делать больше. Как это было отражено в итоговом документе Всемирного саммита 2005 года, принятом в качестве резолюции 60/265, необходимость в реформировании Совета Безопасности является неотложной. Как уже говорилось, органы Организации Объединенных Наций создавались вскоре после Второй мировой войны всего лишь 51 страной. Теперь число наших стран возросло до 193. Ясно, что необходимость изменить положение вещей неотвратима. Мы должны найти способ добиться прогресса в процессе межправительственных переговоров, и я призываю государства-члены удвоить на этом направлении свои усилия.

Прежде чем предоставить слово первому оратору на сегодняшнем утреннем заседании, я хотел бы напомнить государствам-членам, что список ораторов в общих прениях был составлен на основе договоренности о том, что продолжительность выступлений не будет превышать 15 минут, с тем чтобы можно было заслушать всех выступающих на каждом заседании. В рамках этого регламента я хотел бы призвать ораторов делать свои заявления в нормальном темпе, чтобы обеспечить их надлежащий перевод на шесть официальных языков Организации Объединенных Наций.

Я хотел бы также обратить внимание делегатов на решение Ассамблеи на ее предыдущих сессиях, согласно которому в зале Генеральной Ассамблеи настоятельно рекомендуется воздерживаться от поздравлений по завершении того или иного выступления. В этой связи я прошу ораторов по завершении своих выступлений покидать зал Генеральной Ассамблеи через расположенную за трибуной комнату GA-200, а уже затем возвращаться на свои места.

Могут ли я считать, что Генеральная Ассамблея согласна следовать такому порядку в ходе общих прений на шестьдесят девятой сессии?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Наконец, я хотел бы обратить внимание делегатов на то, что в ходе общих прений Департамент общественной информации делает официальные фотографии всех выступающих. Делегатам, заинтересованным в получении таких фотографий, предлагается

обращаться в фототеку Организации Объединенных Наций.

Выступление Ее Превосходительства Дилмы Роуссефф, президента Федеративной Республики Бразилия

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Федеративной Республики Бразилии.

Президента Федеративной Республики Бразилия г-жу Дилму Роуссефф сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Федеративной Республики Бразилия Ее Превосходительство г-жу Дилму Роуссефф и пригласить ее выступить перед Ассамблеей.

Президент Роуссефф (*говорит по-португальски; устный перевод обеспечен делегацией*): Я испытываю чувство глубокого удовлетворения в связи с тем, что Бразилия имеет честь и удовольствие открыть эту дискуссию на сессии Генеральной Ассамблеи под председательством сына Африки. Узы истории, культуры и дружбы связывают нас, бразильцев, с Африканским континентом, наследие которого имело и всегда будет иметь решающее значение для национальной самобытности нашей страны.

Я открываю эти общие прения накануне выборов в Бразилии, в ходе которых будут избраны президент Республики, губернаторы штатов и значительная часть нашего конгресса. Эти выборы знаменуют торжество демократии, которой мы достигли почти 30 лет назад после двух десятилетий диктаторского правления. Демократия помогла нам также достичь и экономической стабильности в стране.

Мы особенно укрепили эти достижения за последние 12 лет, занимаясь строительством открытого общества, основанного на принципе равных возможностей. Те великие преобразования, которые мы твердо намерены осуществить, уже привели к созданию современной экономики и в большей степени эгалитарного общества. В то же время они требуют активного участия граждан, уважения прав человека и устойчивой концепции развития. Наконец, это также потребовало действий на мировой

арене, которые характеризовались многосторонним подходом, соблюдением норм международного права, стремлением к миру и культурой солидарности.

Несколько дней назад Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций объявила, что Бразилия больше не находится на «Мировой карте голода». Эта метаморфоза является результатом экономической политики, которая привела к созданию 21 миллиона рабочих мест, увеличению размера минимальной заработной платы и росту покупательной способности на 71 процент за последние 12 лет. Эта политика также привела к сокращению неравенства. В период после 2003 года 36 миллионов бразильцев смогли вырваться из оков крайней нищеты, причем 22 миллионам из них это удалось сделать во время моего пребывания на посту. Социальная политика и программы перераспределения доходов, координируемые в рамках нашего плана «Бразилия без крайней нищеты», также внесли свой вклад в достижение этих результатов. Если говорить о здравоохранении, то мы смогли достичь поставленной нами цели по сокращению показателей детской смертности до наступления крайнего срока, предусмотренного в Целях развития тысячелетия.

Мы также обеспечили повсеместный доступ к базовому начальному и среднему образованию и сейчас мы стремимся достичь аналогичной цели в сфере среднего образования. Мы также привержены делу повышению качества образования, в частности посредством улучшения учебных программ и повышения роли и значимости учителей. В области профессионально-технического образования также были достигнуты успехи: за последние четыре года созданы сотни новых школ и обеспечены профессиональная подготовка и развитие карьеры 8 миллионов молодых людей. Произошло беспрецедентное расширение системы высшего образования: созданы новые финансируемые государством университеты, а стипендии и финансовая помощь позволили 3 миллионам учащихся получить доступ в частные университеты. Политика гарантирования квот позволила большому числу бедняков, а также чернокожих студентов и студентов — представителей коренного населения поступить в университеты.

Наконец, наши усилия, направленные на решение задачи по формированию общества, основанного на знаниях, привели к созданию программы, известной под названием «Наука без границ», в

рамках которой более 100 000 студентов и выпускников были направлены в лучшие университеты мира. В рамках президентской инициативы наш Национальный конгресс принял законодательство, предусматривающее выделение на нужды системы образования 75 процентов поступлений от разведки на подсолевую нефть и 50 процентов средств социального фонда, формируемого за счет доходов от продажи подсолевой нефти, а 25 процентов таких поступлений идут на медицинское обслуживание. Таким образом мы будем иметь возможность превратить ограниченные ресурсы, такие, как нефть и газ, в основной капитал — образование, науку, технологии и инновации. Это будет нашим «пропуском» в будущее.

Мы не оставляем без внимания вопросы бюджетной дисциплины и стабильности валютной системы и стремимся защитить Бразилию от обусловленных внешними условиями колебаний. Мы смогли преодолеть трудности, возникшие в результате крупного глобального экономического кризиса, спровоцированного в 2008 году крахом банка «Леман бразерс», который впоследствии перерос в национальные кризисы суверенной задолженности и затронул многие страны. Мы устояли перед лицом его наихудших последствий, таких как безработица, снижение заработной платы, несоблюдение социальных прав и замораживание инвестиций. Мы приняли меры в отношении распределения доходов посредством стимулирования роста и занятости и сохранения наших инвестиций в инфраструктуру. Экономика Бразилии, которая в прошлом занимала тринадцатое место в мире, теперь находится на седьмом месте. Доход на душу населения увеличился более чем в три раза, а показатели неравенства резко сократились. В 2002 году более половины населения Бразилии составляли бедняки или люди, живущие за чертой бедности, а сегодня троих из четырех жителей Бразилии можно уверенно отнести к среднему классу, имеющему высокий уровень дохода. В период экономического кризиса, когда сотни миллионов людей по всему миру оказались безработными, в Бразилии были созданы 12 миллионов новых рабочих мест. Кроме того, мы стали одной из стран, привлекательных с точки зрения иностранных инвестиций, и возобновили инвестирование развития инфраструктуры на основе тесных партнерских связей с частным сектором.

Все эти успехи имели место в контексте устойчивой бюджетно-финансовой среды. Мы сократили чистый показатель соотношения между государственным долгом и валовым внутренним продуктом (ВВП) с 60 до 35 процентов. Наш валовой объем внешней задолженности по отношению к ВВП сократился с 42 процентов до 14 процентов. Наши международные резервы возросли в 10 раз, в результате чего Бразилия стала международным кредитором. Наши ежегодные темпы инфляции также остаются в пределах максимального и минимального диапазона, установленных нами в рамках нынешних национальных целевых показателей инфляции.

Хотя нам удалось предотвратить самые пагубные последствия глобального кризиса, мы, тем не менее, сильно пострадали от него в последние несколько лет в связи с сохранением во всем мире значительных экономических трудностей, которые оказали негативное воздействие на наш рост. В этой связи я хотела бы повторить то, что я сказала на открытии общей дискуссии в прошлом году (см. A/68/PV.5). Чрезвычайно важно и настоятельно необходимо восстановить динамику мировой экономики, которая должна работать в направлении стимулирования инвестиций и международной торговли и уменьшения неравенства между странами, а не становиться фактором, который в конечном счете замедляет экономическое развитие и распределение доходов в обществе в целом.

Что касается международной торговли, то необходима единодушная приверженность такому плану действий, который ведет к завершению Дохинского раунда. Также необходимо, чтобы мы преодолели разрыв между возрастающей ролью развивающихся стран в мировой экономике и их недостаточной представленностью и участием в процессах принятия решений международными финансовыми учреждениями, такими как Международный валютный фонд и Всемирный банк. Промедление с расширением права голоса развивающихся стран в этих учреждениях является неприемлемым. Риск для этих учреждений состоит в том, что могут утратить свою легитимность и эффективность.

В июле Бразилия имела честь принимать у себя участников шестого Саммита стран БРИКС, а именно Бразилии, России, Индии, Китая и Южной Африки. Мы приветствовали лидеров этих стран в рамках пронизанного духом братства и плодотворного заседания, на котором говорилось о важных перспективах на будущее. Мы подписали

соглашения о создании нового банка развития и Пула условных валютных резервов. Банк будет удовлетворять потребности в плане финансирования развития инфраструктуры стран БРИКС и других развивающихся стран. Условные валютные резервы позволят обеспечить их защиту от финансовой нестабильности. Каждый инструмент будет иметь 100 млрд. долл. США.

К нынешнему поколению руководителей стран мира, т.е. нашему поколению, в настоящее время также обращен призыв противостоять серьезным вызовам для мира, коллективной безопасности и окружающей среды. Мы не смогли урегулировать старые споры и предотвратить новые угрозы. Невозможно искоренить причины, лежащие в основе конфликтов, применяя силу. Это стало абсолютно очевидно в свете неурегулирования палестинского вопроса, систематического истребления сирийских граждан, трагической национальной раздробленности Ирака, серьезного ухудшения обстановки в плане безопасности в Ливии, конфликтов в Сахеле и столкновений в Украине. Каждое военное вмешательство не вело к миру, а лишь усугубляло эти конфликты. Мы являемся свидетелями трагического увеличения числа жертв среди гражданского населения и гуманитарных бедствий. Мы не можем допустить, чтобы такие варварские акты происходили все чаще и разрушали наши этические, моральные и культурные ценности. Мы также не можем оставаться безразличными перед лицом распространения вируса Эбола в Западной Африке. Поэтому мы приветствуем предложение Генерального секретаря о создании Миссии Организации Объединенных Наций по чрезвычайному реагированию на Эболу. Бразилия целиком и полностью поддерживает это предложение.

В поисках мирного урегулирования этих конфликтов у Совета Безопасности были трудности. Для их преодоления необходима радикальная реформа Совета, процесс проведения которой слишком затягивается. Предстоящая семидесятая годовщина Организации Объединенных Наций, которую мы будем отмечать в 2015 году, станет удобной возможностью для достижения прогресса, необходимого в сложившейся сегодня ситуации. Я убеждена, что мы все понимаем серьезность рисков, сопряженных с параличом и бездействием Совета Безопасности. Более представительный и

легитимный Совет Безопасности будет также и более эффективным.

Я хотела бы подчеркнуть, что мы не можем оставаться безучастными перед лицом израильско-палестинского конфликта, особенно после недавних драматических событий в Газе. Мы осуждаем несоизмеренное применение силы, которое приводит к большим жертвам среди гражданского населения, особенно среди женщин и детей. Этот конфликт необходимо надлежащим образом урегулировать, а не сглаживать его в зависимости от обстоятельств, как это было до сих пор. Эффективные переговоры между сторонами должны в итоге привести к реализации решения, предусматривающего сосуществование двух государств — Палестины и Израиля, — живущих бок о бок в условиях безопасности и в пределах признанных на международном уровне границ.

На фоне стольких многих конфликтных ситуаций Латинская Америка и Карибский бассейн пытаются справиться с главной проблемой, которая существует в нашем регионе веками. Я имею в виду социальное неравенство. Демократические корни укрепляются, а необходимость в более справедливом, всестороннем и устойчивом росте обостряется. Благодаря Союзу южноамериканских наций, Южноамериканскому общему рынку и Сообществу латиноамериканских и карибских государств мы добились в интеграционной деятельности колоссального прорыва.

Изменение климата — это один из серьезных вызовов нашего времени. Для его преодоления мы должны ощутить безотлагательность борьбы с ним, проявить политическую смелость и четкое понимание того, что участникам следует вносить свой вклад согласно принципам справедливости и общей, но дифференцированной ответственности. Недавний Саммит по вопросу климата, который был созван Генеральным секретарем очень своевременно, оживил переговоры в рамках Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата.

Правительство Бразилии будет стремиться обеспечить, чтобы переговоры привели к заключению сбалансированного, справедливого и эффективного соглашения. В преодолении вызова, связанного с изменением климата, Бразилия вносит свою лепту. В 2009 году на Копенгагенской конференции мы взяли на себя обязательство к 2020 году

добровольно сократить выбросы парниковых газов с 36 до 39 процентов. В период 2010–2013 годов мы ежегодно не выбрасывали в атмосферу 650 млн. тонн диоксида углерода. В эти годы мы достигли самых низких в нашей истории уровней обезлесения. В прошлом десятилетии мы сократили масштабы обезлесения на 79 процентов, не отказавшись при этом от нашей программы экономического развития и социальной интеграции.

Мы доказали тем самым, что вполне реально развиваться, обеспечивать социальную интеграцию, сохранять и защищать. В основе такого нашего достижения лежит постоянная и твердая решимость правительства, гражданского общества Бразилии и других общественных и частных субъектов. Мы надеемся, что развитые страны, на которых лежит не только правовая, но и политическая обязанность показывать пример, недвусмысленно и конкретно продемонстрируют свою приверженность борьбе с этой проблемой, поскольку она затрагивает всех нас.

На Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, которая состоялась в Рио-де-Жанейро, мы с гордостью заложили фундамент для новой повестки дня в области развития, которая основана на целях устойчивого развития, применимых к развивающимся и развитым странам. Решающим для нас будет определение средств ее выполнения, и эти средства должны соответствовать масштабам проблем, которые мы хотим преодолеть. Когда речь заходит о финансировании, сотрудничестве, наращивании национального потенциала и передаче технологий, мы должны быть амбициозными, прежде всего, для обеспечения выгод наименее развитым странам. В этом контексте разрешите мне подчеркнуть необходимость создания механизма разработки, передачи и распространения чистых, экологических устойчивых технологий.

Помимо устойчивого развития и мира, международный порядок, который мы хотим сформировать, должен опираться на главные ценности. Среди этих ценностей акцент нужно делать на усилиях по борьбе со всеми формами дискриминации и изоляции. Мы четко заявили о своей приверженности делу расширения прав и возможностей женщин, в частности, на рынке труда, в таких сферах, как свободные профессии, предпринимательство, политическая активность, и в плане доступа к

образованию. Моя администрация ведет неослабную борьбу с насилием над женщинами во всех его формах. Мы считаем XXI век веком женщин.

Подобно этому, поощрение расового равенства нацелено на то, чтобы освободить бразильцев африканского происхождения от последствий векового рабства, жертвами которого они были. Сегодня такие бразильцы составляют более половины нашего населения. Мы обязаны им нашим богатым и постоянным наследием культурных, религиозных и человеческих ценностей. Для нас смешение рас — это вопрос чести. Расизм представляет собой не только чудовищное и исключительно тяжкое преступление, но и бедствие, с которым мы, не колеблясь, боремся, которое мы наказываем и искореняем.

С насилием в отношении женщин и бразильцев африканского происхождения мы так же решительно боремся, как и с ненавистью к гомосексуалистам. Верховный суд моей страны признал законными гражданские союзы лиц одного пола и обеспечил им тем самым весь спектр гражданских прав, вытекающих из таких союзов. Мы твердо привержены уважению достоинства каждого человека и верим в универсальный характер основных прав человека людей. Эти права надлежит защищать от всех двойных стандартов и всех форм политизации на национальном и международном уровнях.

Еще одной основополагающей ценностью является уважение общественного блага. Мы все ведем неустанную борьбу с коррупцией. История учит нас, что для преодоления коррупции есть только один правильный эффективный путь, а именно: прекращение безнаказанности и укрепление институтов, которые отслеживают, расследуют акты коррупции и наказывают за них, отмывание денег и другие финансовые преступления. Эта обязанность лежит на каждом правительстве, и для ее выполнения Бразилия укрепляет свои соответствующие органы.

В Бразилии мы разработали и ввели в действие веб-портал транспарентности правительства, который в течение 24 часов после расходования денег дает гражданам доступ ко всей информации о расходах правительства. Мы также приняли закон о доступе к информации, в соответствии с которым все бразильские граждане имеют право на ознакомление с правительственной информацией, кроме

информации, касающейся национального суверенитета страны. Мы укрепили следственные органы и правительственные органы внутреннего контроля, а также дали им больше автономии. Мы приняли законы, которые карают не только тех, кто активно занимается коррупцией, но и тех, кто пассивно соглашается с актами коррупции. Укрепление этих институтов имеет огромное значение для утверждения открытого и демократического государственного управления. Недавнее переизбрание Бразилии в Исполнительный комитет партнерства «Открытое правительство» позволит нам также содействовать повышению уровня транспарентности правительств во всем мире.

В прошлом году Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 68/167 о праве на неприкосновенность личной жизни в цифровой век. В этой резолюции отмечается необходимость принятия мер для эффективной защиты прав человека не только в реальном мире, но и в виртуальном мире. В 2013 году Бразилия и Германия инициировали важную дискуссию по этому вопросу. На нынешней шестьдесят девятой сессии мы намерены углубить эту дискуссию. Для нашего обзора таких вопросов важным ресурсом может стать ежегодный доклад Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека за 2013 год, опубликованный в мае 2014 года. В сентябре 2013 года с этой трибуны я предложила (см. A/68/PV.5) создать многостороннюю гражданскую основу для управления Интернетом и его использования, основу, базирующуюся на принципах свободы выражения мнений, права на личную жизнь, культурного разнообразия и нейтралитета сети.

Мне приятно отметить, что с тех пор международное сообщество мобилизовало свои усилия по укреплению нынешней структуры управления Интернетом. Инициатива Бразилии по проведению в апреле этого года в Сан-Паулу Всемирного многостороннего сетевого форума по вопросу о будущих механизмах управления Интернетом стала важным шагом вперед в этом процессе. В этом форуме приняли участие заинтересованные стороны из различных регионов мира и разных секторов. На нем обсуждались принципы, которыми нужно руководствоваться, и действия, которые нужно предпринимать, для обеспечения того, чтобы Интернет развивался на открытой, демократической, свободной, многосекторальной и многосторонней основе.

Организация Объединенных Наций и ее государства-члены сталкиваются сегодня с масштабными проблемами, которым нынешняя сессия Генеральной Ассамблеи должна уделять первостепенное внимание. 2015 год должен стать поворотным пунктом. Я убеждена, что мы проявим решимость и мужество и выполним наши высокие обязанности по совершенствованию мирового порядка, в основе которого консолидация мира, устойчивого развития, искоренение нищеты и сокращение неравенства. Бразилия готова и полна решимости всемерно содействовать достижению этой цели.

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хочу поблагодарить президента Федеративной Республики Бразилия за только что сделанное заявление.

Президента Федеративной Республики Бразилия г-жу Дилму Роуссефф сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Соединенных Штатов Америки г-на Барака Обамы

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Соединенных Штатов Америки.

Президента Соединенных Штатов Америки г-на Барака Обаму сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Соединенных Штатов Америки Его Превосходительство г-на Барака Обаму и пригласить его выступить перед Ассамблеей.

Президент Обама (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Мы собрались здесь в исторический момент — на перекрестке между миром и войной, между волнениями и интеграцией, между страхом и надеждой. По всему миру видны признаки прогресса. Отступила тень Второй мировой войны, омрачавшей период, когда создавалась эта организация, и уменьшилась возможность войны между крупными державами. Более чем в три раза увеличилось количество государств-членов, и больше людей живут в странах, которыми руководят избранные ими правительства. Сотни миллионов людей вырвались из тисков нищеты, а

количество людей, живущих в условиях крайней нищеты, сократилось вдвое. Мировая экономика продолжает укрепляться после самого тяжелого финансового кризиса в нашей жизни.

Сегодня, независимо от того, живете ли вы в центре Манхэттена или в деревне моей бабушки более чем в 200 милях от Найроби, с помощью устройства, помещающегося в ладони, вы имеете доступ к большему объему информации, чем самые крупные библиотеки мира. Общими усилиями мы научились лечить болезни и использовать энергию ветра и солнца. Само существование этой Организации, в которой народы мира стремятся урегулировать свои разногласия мирными средствами и сообща решать свои проблемы, является уникальным достижением. Я часто говорю молодым людям в Соединенных Штатах, что, несмотря на заголовки газет, наше время — наилучшее для жизни за всю историю человечества, поскольку у них как никогда велики шансы быть грамотными, быть здоровыми и стремиться к реализации своих чаяний в условиях свободы.

Тем не менее, в нашем мире существует широко распространенная тревога — ощущение того, что те самые силы, которые объединили нас, создали новые угрозы и осложнили для любой отдельной страны возможность изолировать себя от действия глобальных сил. В настоящее время, когда мы собрались здесь, системы здравоохранения в Западной Африке переживают кризис, вызванный эпидемией Эболы, которая может быстро распространиться через границы. Агрессия России в Европе напоминает нам о тех днях, когда крупные государства подавляли малые ради удовлетворения своих территориальных притязаний. Жестокость террористов в Сирии и в Ираке заставляет нас заглянуть в самое сердце мрака.

Каждая из этих проблем требует немедленного внимания. Но они являются также симптомами более широкой проблемы: неспособности нашей международной системы быть на уровне вызовов взаимозависимого мира. Коллективно мы не достаточно инвестировали в развитие потенциала здравоохранения развивающихся стран. Нередко мы не могли обеспечивать соблюдение международных норм, когда это было нам неудобно. И мы не боролись достаточно энергично с нетерпимостью, сектантством и безнадежностью, которые подпитывают экстремизм во многих частях мира.

Уважаемые делегаты, мы собрались здесь как объединенные нации, стоящие перед выбором. Мы можем активизировать международную систему, которая способствовала такому большому прогрессу, или же мы можем позволить, чтобы нас отбросила назад волна нестабильности. Мы можем подтвердить нашу коллективную ответственность за решение глобальных проблем, или же мы погрязнем во все новых и новых ситуациях нестабильности. Для Америки выбор очевиден: мы выбираем надежду, а не страх. Мы рассматриваем будущее не как что-то, что мы не можем контролировать, а как что-то, что мы можем изменить к лучшему благодаря согласованным и коллективным усилиям. Мы отвергаем фатализм и цинизм, когда речь идет о гуманитарных вопросах. Мы готовы трудиться в интересах лучшего мира, поскольку наши дети заслуживают этого.

Много еще предстоит сделать для того, чтобы выдержать нынешние испытания. Но сегодня я хотел бы сосредоточиться на двух важных вопросах, которые лежат в основе столь многих наших проблем. Смогут ли представленные здесь сегодня страны вновь заявить о своей приверженности цели создания Организации Объединенных Наций, и сможем ли мы объединиться, чтобы дать отпор бедствию насильственного экстремизма?

Во-первых, все мы — большие и малые государства — должны выполнять свои обязательства по соблюдению и укреплению международных норм. Мы находимся здесь сегодня, поскольку другие до нас осознали, что благодаря сотрудничеству можно выиграть больше, чем благодаря завоеваниям. Сто лет тому назад мировая война унесла жизни многих миллионов людей, доказав, что при смертоносной силе современного оружия курс на имперское господство, в конечном счете, приведет на кладбище. Потребовалась еще одна мировая война, чтобы одержать верх над силами фашизма, представлениями расового превосходства и создать Организацию Объединенных Наций для обеспечения того, чтобы ни одна страна не подчиняла своих соседей и не претендовала на их территорию.

Недавно действия России в Украине поставили под угрозу послевоенный порядок. Факты таковы. После акций общественного протеста украинского народа и его призывов к реформе коррумпированный президент бежал из страны. Крым был аннексирован Россией вопреки воле правительства

в Киеве. Россия наводнила восточную Украину оружием, что привело к насилию со стороны сепаратистов и конфликту, который унес жизни тысяч людей. Когда гражданский самолет был сбит над районом, который контролировали марионеточные силы, эти силы на протяжении нескольких дней отказывались предоставить доступ к месту аварии. Когда Украина начала восстанавливать контроль над своей территорией, Россия перестала претворяться, что оказывает сепаратистам только поддержку, и направила через границу свои войска.

Это отражает такую концепцию мира, в рамках которой сильный всегда прав, границы одной страны могут быть переkreены другой, а цивилизованные люди не могут добиться передачи им останков их близких, поскольку из-за боязни, что раскрыта правда.

Америка ратует за несколько иные принципы. Мы считаем, что это силен правый, что крупные государства не должны запугивать малые государства и что люди должны иметь возможность выбирать свое будущее. Это простые истины, однако их необходимо отстаивать. Америка и наши союзники будут оказывать поддержку народу Украины в деле установления демократии и развития экономики. Мы будем укреплять силы наших союзников по НАТО и сохранять нашу приверженность коллективной самообороне. Мы заставим Россию заплатить за ее агрессию, и на любую ложь мы будем отвечать правдой. Мы призываем другие страны присоединиться к нам в борьбе за правое дело, поскольку, хотя под дулом пистолета и можно достичь незначительных успехов, в конечном счете, если достаточное число людей выступят единодушно в поддержку свободы государств и права народов принимать собственные решения, эти успехи будут сведены на нет.

Кроме того, имеется иной путь — путь дипломатии и мира, а также идеалы, которые эта Организация призвана отстаивать. Недавнее соглашение о прекращении огня в Украине предоставляет возможность для достижения этих целей. Если Россия выберет этот путь — путь, который в период после «холодной войны» привел к процветанию всего россиян, мы отменим санкции и будем приветствовать роль России в решении общих задач. Ведь Соединенным Штатам и России это хорошо удавалось в последние годы в самых разных сферах — от сокращения наших ядерных арсеналов

до выполнения наших обязательств по Договору о нераспространении ядерного оружия и сотрудничестве в деле вывоза и уничтожения объявленного сирийского химического оружия. Именно на такого рода сотрудничество мы вновь готовы рассчитывать, если Россия изменит курс.

Это затрагивает ключевой вопрос нашего века глобализации: сможем мы решить наши проблемы сообща в духе взаимного интереса и взаимного уважения или же погрязнем в деструктивном соперничестве прошлого? Когда государства находят общий язык, который основан не просто на мощи, а на принципах, тогда нам по силам добиваться огромного прогресса. Сегодня, выступая перед вами, я заявляю о готовности Америки «делиться» мощью и работать со всеми государствами в целях решения проблем, с которыми мы сталкиваемся в XXI веке.

Сейчас, когда проходит это заседание, Америка направляет наших врачей и ученых, при поддержке наших военнослужащих, чтобы помочь локализовать вспышку Эболы и найти новые методы лечения. Но нам необходимы более масштабные усилия, чтобы остановить эту болезнь, которая может привести к гибели сотен тысяч людей, причинить ужасные страдания, дестабилизировать экономику и быстро распространиться за пределами национальных границ. Такую проблему легко рассматривать как нечто отдаленное до тех самых пор, пока она не затрагивает нас лично. И именно поэтому мы будем и впредь призывать другие страны присоединяться к нам и брать на себя конкретные обязательства — важные обязательства по борьбе с вспышкой и укреплению нашей системы глобальной медицинской безопасности в долгосрочной перспективе.

Америка выступает за поиск дипломатического решения иранской ядерной проблемы в рамках нашей приверженности остановить распространение ядерного оружия и добиться установления мира и безопасности в мире, свободном от него. Однако это будет возможно лишь в том случае, если Иран воспользуется этой исторической возможностью. Мой призыв к руководству и народу Ирана прост и последователен: не упустите эту возможность. Мы сможем прийти к решению, которое позволит Ирану удовлетворять свои энергетические потребности, и в то же время убедить международное сообщество в том, что иранская ядерная программа носит мирный характер.

Америка является и будет оставаться тихоокеанской державой, содействующей миру, стабильности и свободной торговле между странами. Однако мы будем настаивать на том, чтобы все государства соблюдали правила поведения и урегулировали свои территориальные споры мирным путем в соответствии с международным правом. Именно таким образом расширяется Азиатско-Тихоокеанский регион. И это единственный путь обеспечить дальнейший прогресс в будущем.

Америка привержена делу осуществления повестки дня в области развития, которая призвана привести к искоренению крайней нищеты к 2030 году. Мы внесем свой вклад с тем, чтобы помочь людям прокормить себя, придать стимул их экономике и обеспечивать уход за больными. Если все страны мира будут действовать сообща, мы сможем быть уверенными в том, что жизнь наших детей будет полна возможностей и достоинства.

Америка проводит масштабные сокращения выбросов углерода, и мы увеличили объем наших инвестиций в проекты освоения чистых источников энергии. Мы внесем свой вклад и поможем развивающимся странам сделать то же самое. Однако наука учит нас тому, что нам удастся добиться успеха в борьбе с изменением климата только в том случае, если наши усилия поддержат все прочие государства и все крупные державы. Только так мы сможем защитить нашу планету ради наших детей и наших внуков.

Иными словами, при решении вопросов самого разного плана мы не можем пользоваться правилами, написанными для другой эпохи. Если мы взглянем за пределы наших границ, если мы будем мыслить глобально и действовать сообща, мы сможем повлиять на ход истории в нынешнем веке, как наши предшественники влияли на ход истории в период после окончания Второй мировой войны.

Однако, заглядывая в будущее, мы понимаем, что существует одна проблема, которая рискует привести к циклу конфликтов, способному подорвать значительный прогресс. Это — раковая опухоль насильственного экстремизма, который опустошает столь многие районы мусульманского мира. Разумеется, терроризм — явление не новое. Президент Кеннеди верно отметил в своем выступлении перед членами Ассамблеи:

«Террор — оружие отнюдь не новое. На протяжении истории им пользовались те, кто не мог победить при помощи силы убеждения или собственного примера.» (A/PV.1013, пункт 96)

В XX веке к террору прибегали всевозможные террористические группы, которым не удавалось прийти к власти при поддержке обществ. Однако в нынешнем веке мы столкнулись с более губительной и «идеологизированной» разновидностью террористов, которые извращают смысл одной из величайших мировых религий. Получив доступ к технологиям, которые позволяют небольшим группам причинять огромный ущерб, они стремятся к созданию «кошмарного» образа мира, разделенного на адептов и неверных, убивая как можно больше ни в чем не повинных людей и используя самые жестокие методы запугивания людей в своих общинах.

Я дал ясно понять, что Америка не намерена сводить свою внешнюю политику исключительно к борьбе с терроризмом. Вместо этого мы стали вести целенаправленную кампанию против «Аль-Каиды» и связанных с ней сил, ликвидируя их руководителей и отказывая им в убежищах, на которые они рассчитывают. В то же время мы неоднократно подтверждали, что Соединенные Штаты не ведут и никогда не будут вести войну с исламом. Ислам проповедует мир. Мусульмане всего мира стремятся жить с достоинством и в условиях справедливости. И когда речь идет об Америке и исламе, нет такого понятия, как «мы» и «они», а есть только «мы», поскольку миллионы американцев-мусульман являются неотъемлемой частью общества нашей страны.

Поэтому мы отвергаем любые утверждения о столкновении цивилизаций. Вера в перманентную религиозную войну является заблуждением экстремистов, которые не могут выстроить или создать что-либо и, следовательно, пропагандируют только фанатизм и ненависть. И не будет преувеличением сказать о том, что будущее человечества зависит от нашей сплоченности в борьбе против тех, кто хочет разделить нас по признаку нашей принадлежности к племени или секте, расе или религии.

Однако это не просто слова. Мы должны сообща предпринять конкретные шаги, для того чтобы противодействовать угрозе, создаваемой религиозными фанатиками и тенденциями, которые подпитывают их вербовку. Кроме того, кампания

по борьбе с экстремизмом выходит за узкие рамки задач в области безопасности. Поскольку в то время, как мы прилагали методичные усилия по искоренению основ «Аль-Каиды» и поддерживали переход к суверенному афганскому правительству, экстремистская идеология переместилась в другие места, прежде всего, на Ближний Восток и в Северную Африку, где четвертая часть молодежи не имеет работы, где возможна нехватка продовольствия и воды, где царит коррупция и где становится все труднее сдерживать межрелигиозные конфликты.

Мы, как международное сообщество, должны противостоять этой угрозе, сосредоточив внимание на четырех направлениях. Во-первых, необходимо ослабить и в конечном счете уничтожить террористическую группу, известную под названием «Исламское государство Ирака и Леванта» (ИГИЛ). Она терроризировала всех тех, с кем она сталкивалась в Ираке и Сирии. Матери, сестры и дочери подвергались насилию, применяемому в качестве средства ведения войны. Ни в чем не повинных детей расстреливали. Трупы сбрасывали в места массовых захоронений. Представителей религиозных меньшинств доводили до голодной смерти. При совершении самых чудовищных и невообразимых преступлений ни в чем не повинные люди были обезглавлены, а обнародованные видеозаписи зверств потрясли международную общественность.

Ни в одной религии Бог не оправдывает такой террор. Никакие недовольства не оправдывают таких действий. Невозможны никакие увещания или переговоры с этими силами зла. Единственный язык, который понимают такие убийцы, — это язык силы. Поэтому Соединенные Штаты Америки будут прилагать усилия по созданию широкой коалиции с целью уничтожения этой сети зла. В этих усилиях мы не будем одиноки, и мы также не намерены направлять войска Соединенных Штатов Америки, для того чтобы оккупировать чужие земли. Вместо этого мы окажем поддержку иракцам и сирийцам в их борьбе за возвращение своих собственных общин. Мы будем использовать нашу военную мощь для того, чтобы заставить «Исламское государство Ирака и Леванта» отступить назад в рамках кампании по нанесению ударов с воздуха. Мы будем обучать и оснащать силы, ведущие борьбу с этими террористами на местах. Мы будем стремиться положить конец их финансированию и остановить передвижение боевиков внутри региона и за

его пределы. И от более 40 стран уже поступили предложения присоединиться к коалиции. Сегодня я обращаюсь ко всему миру с просьбой присоединиться к этим усилиям. Те, кто вступил в ряды ИГИЛ, должны покинуть поле сражения, пока они могут это сделать. Те, кто продолжает вести борьбу за достижение этой отвратительной цели, обнаружат, что они оказываются во все большем одиночестве. Ибо мы не смирились с угрозами и продемонстрируем, что будущее принадлежит тем, кто создает, а не тем, кто разрушает. И в этом заключается неотложная задача — первая задача, которую мы должны выполнить.

Вторая задача заключается в том, что миру, особенно мусульманским общинам, пора недвусмысленно, решительно и последовательно отвергнуть идеологию таких организаций, как «Аль-Каида» и ИГИЛ. Одна из миссий всех великих религий заключается в том, чтобы примирить истинную веру с реальностями современного многокультурного мира. Ни один ребенок не рождается с чувством ненависти, и нигде детей нельзя учить ненавидеть других людей. Нельзя более мириться с так называемыми священнослужителями, которые призывают людей причинять вред ни в чем не повинным людям, потому что они евреи, христиане или мусульмане. Пришло время заключить новый договор между цивилизованными народами этого мира, для того чтобы уничтожить войну в самом ее зародыше, ликвидируя тем самым ее главный источник, которым является развращение умов молодежи посредством насильственной идеологии.

Это означает прекращение финансирования, подпитывающего такую ненависть. Пора положить конец лицемерию тех, кто накапливает свои богатства за счет глобальной экономики, а затем направляет финансовые средства тем, кто учит детей уничтожать ее. Это означает необходимость вести борьбу за то пространство, которое занимают террористы, включая интернет и общественные средства массовой информации. Целью их пропаганды было принуждение молодежи к тому, чтобы ехать за границу для участия в их войнах, и превращение студентов — молодых людей, обладающих большими потенциальными возможностями, — в террористов-смертников. Мы должны предложить альтернативное видение. Это означает сближение представителей различных религий. На определенном этапе все религии подвергались атакам

экстремистов изнутри, и все верующие люди обязаны укреплять те ценности, которые лежат в основе всех великих религий. Относись к своему ближнему так, как ты хотел бы, чтобы он относился к тебе.

Идеология ИГИЛ, «Аль-Каиды» или «Боко Харам» утратит силу и исчезнет, если ее будут последовательно разоблачать, вести с ней борьбу и открыто опровергать ее. Обратите внимание на новый Форум содействия миру в мусульманских сообществах, цель которого шейх Абдалла бен Байя охарактеризовал следующим образом: «Мы должны войну против войны, чтобы ее результатом был мир во всем мире». Обратите внимание на молодых британских мусульман, которые в ответ на террористическую пропаганду начали кампанию под лозунгом «Не от моего имени», объявив, что ИГИЛ прикрывается фальшивым исламом. Обратите внимание на христианских и мусульманских лидеров, которые собрались вместе в Центральноафриканской Республике, чтобы осудить насилие; прислушайтесь к тамошнему имаму, который сказал, что, хотя политики могут пытаться внести раскол между религиями в этой стране, религия не должна быть предметом ненависти, войны или противостояния.

В течение сегодняшнего дня Совет Безопасности примет резолюцию, которая подчеркивает ответственность государств за борьбу с насильственным экстремизмом. Однако за принятием резолюций должны последовать конкретные обязательства, чтобы мы могли нести ответственность в случае, если не достигнем своей цели. В будущем году мы все должны быть готовы обнародовать конкретные шаги, которые мы предприняли в целях борьбы с экстремистскими идеологиями в своих собственных странах — изгоняя нетерпимость из школ, пресекая радикализацию, прежде чем она получит распространение, и поощряя институты и программы, которые способствуют наведению новых мостов взаимопонимания.

В-третьих, мы должны прервать порочный круг конфликтов, в особенности, межрелигиозного конфликтов, создающего условия, которые используют в своих целях террористы. Во внутрирелигиозных войнах нет ничего нового. Христианство столетиями переживало ожесточенный внутрирелигиозный конфликт. Сегодня насилие внутри мусульманских общин стало источником стольких людских страданий. Пришло время признать тот разрушительный характер, который носят опосредованные войны и

кампании террора, ведущиеся между суннитами и шиитами на всем Ближнем Востоке. И пришло время для того, чтобы политические, гражданские и религиозные лидеры отвергли межрелигиозные конфликты. Поэтому выскажемся предельно ясно. Это борьба, из которой никто не выходит победителем. В результате ожесточенной гражданской войны в Сирии уже погибло почти 200 000 человек, а миллионы людей стали перемещенными лицами. Ирак оказался в опасной близости от того, чтобы вновь пережить состояние хаоса. Конфликт создал благоприятные условия для вербовки людей террористами, которые неизбежно будут экспортировать такое насилие.

Хорошая новость заключается в том, что мы также наблюдаем признаки того, что эту тенденцию можно обратить вспять. У нас есть новое инклюзивное правительство в Багдаде, и нового иракского премьер-министра приветствовали соседние страны; мы видим, что в Ливане существуют группировки, которые отвергают действия тех, кто пытается спровоцировать войну. За такими шагами должно последовать более широкое перемирие. Нигде это не является столь настоятельно необходимым, как в Сирии. Вместе со своими партнерами Америка обучает и оснащает сирийскую оппозицию, с тем чтобы она могла служить противовесом террористам ИГИЛ и жестоким действиям режима Асада. Однако окончательно положить конец гражданской войне в Сирии можно только с помощью политических мер, т.е. путем осуществления в рамках переходного политического процесса преобразований, отвечающих законным чаяниям всех сирийских граждан, вне зависимости от их этнического происхождения, вне зависимости от их вероисповедания.

Циники могут утверждать, что такое абсолютно невозможно. Однако другого пути положить конец безумию в Сирии, будь то через год или через 10 лет, нет. А это означает, что настало время для такого более широкого переговорного процесса в регионе, в рамках которого крупнейшие державы улаживали бы свои разногласия напрямую, честно и мирно, сидя лицом к лицу за одним столом, а не через размахивающих оружием посредников. Я могу пообещать международному сообществу, что Америка будет и впредь работать в регионе, и мы готовы принять участие в этой работе.

Четвертая и последняя задача прост. Страны арабского и мусульманского мира обязаны

сосредоточиться на задействовании уникального потенциала своих народов, особенно молодежи. И здесь мне хотелось бы обратиться непосредственно к молодым людям всего мусульманского мира. Вы являетесь наследниками великих традиций, согласно которым отстаивается просвещение, а не невежество; новаторство, а не разрушения; достойная жизнь, а не убийства. Те, кто стараются сбить вас с этого пути, предают эти традиции, а не отстаивают их. Вы уже продемонстрировали, что, когда у молодежи есть средства для достижения успеха, такие как хорошие школы, в которых преподаются математика и естественные науки, экономика, стимулирующая изобретательность и предпринимательство, общества процветают. Поэтому Америка будет вступать в партнерские отношения с теми, кто способствует движению в этом направлении.

В тех странах, где женщины являются полноправными участницами политической или экономической жизни, общества имеют больше шансов на успех. И именно поэтому мы поддерживаем участие женщин в работе парламентом и в мирных процессах, в работе школ и в экономической деятельности. Если молодые люди проживают в местах, где им приходится выбирать только между диктатом государства или приманкой экстремистского подполья, никакая контртеррористическая стратегия не будет успешной. Однако там, где есть возможность для процветания поистине гражданского общества и где люди могут выражать свои взгляды и мирно самоорганизовываться ради улучшения своей жизни, весьма значительно расширяется число альтернатив террору.

И вовсе не обязательно, чтобы такие позитивные преобразования происходили в ущерб традициям и вере. Мы наблюдаем это в Ираке, где один молодой человек создал для своих сверстников библиотеку. «Мы привязываем наследие Ирака к их сердцам» — сказал он, и «даем им основания для того, чтобы остаться». Мы наблюдаем это в Тунисе, где светские и исламистские партии в рамках политического процесса совместно разрабатывают проект новой конституции. Мы наблюдаем это в Сенегале, где процветает гражданское общество и где имеется действенное демократическое правительство. Это наблюдается и в Малайзии, где энергичное предпринимательство выводит эту бывшую колонию в ряды экономически развитых государств систем. И мы наблюдаем это в Индонезии, где то,

что поначалу носило характер насильственных преобразований, переросло в истинную демократию.

Задача давать отпор сектантству и экстремизму, в конечном итоге, возлагается на целые поколения и на сами народы Ближнего Востока. Изменить умы и сердца людей не способна ни одна внешняя сила. Однако Америка будет проявляющим уважение и конструктивным партнером. Мы не будем допускать существования «безопасных убежищ» для террористов, но и не будем действовать как оккупирующая держава. Мы будем принимать меры в связи угрозами нашей безопасности и безопасности наших союзников, одновременно формируя архитектуру сотрудничества в деле борьбы с терроризмом. Мы будем наращивать усилия в поддержку тех, кто выступает против экстремистских идеологий и стремится урегулировать конфликты на религиозной почве. Мы будем также расширять наши программы в поддержку предпринимательства и гражданского общества, просвещения и молодежи, ибо, в конечном итоге, эти инвестиции служат наилучшим средством противодействия насилию.

Мы также осознаем, что соответствующие субъекты призваны сыграть ведущую роль в урегулировании конфликта между палестинцами и израильтянами. Какими бы безрадостными ни казались перспективы, Америка не отступит от поисков мира. Поймите, что ситуация в Ираке, Сирии и Ливии должна «излечить» любого, кто, заблуждаясь, считает, будто главным источником проблем в регионе является арабо-израильский конфликт. Слишком уж долго эти иллюзии использовались в качестве предлога для того, чтобы отвлечь внимание людей от внутренних проблем. Поглотившее сегодня регион насилие вынуждает слишком многих израильтян к тому, чтобы отказаться от упорного труда на благо мира. И это то, о чем следует задуматься и в самом Израиле. Ибо, давайте скажем прямо, статус-кво на Западном берегу и в Газе, неустойчиво. Мы не можем позволить себе отказаться от этой работы в то время, когда на ни в чем не повинных израильтян падают ракеты, а в Газе гибнет так много палестинских детей. До тех пор, пока я остаюсь президентом, мы будем отстаивать принцип, согласно которому жизнь израильтян, палестинцев, региона и планеты в целом будет справедливой и безопасней при наличии двух государств, сосуществующих бок о бок в условиях мира и безопасности.

Поэтому Америка готова делать следующее: принимать меры против непосредственных угроз, одновременно стараясь построить мир, в котором необходимость в таких мерах будет менее значительной. Соединенные Штаты никогда не откажутся от защиты своих интересов, так же, как никогда не будут уклоняться и от выполнения данного этим учреждением обещания, которое также содержится в его Всеобщей декларации прав человека и согласно которому, в частности, мир — это не отсутствие войны, а лучшая жизнь.

Я осознаю, что критики Америки поспешат указать на то, что мы тоже не всегда живем и поступаем согласно отстаиваемым нами идеалам и что в пределах наших американских границ у нас тоже имеется множество своих собственных проблем. Это так. Я знаю, что летом, омраченным нестабильностью на Ближнем Востоке и в Восточной Европе, мир заметил также и события в небольшом американском городе Фергюсон, штат Миссури, где был убит один молодой человек, в результате чего община раскололась. Так что, да, у нас тоже есть свои очаги расовой и этнической напряженности. И, подобно любой другой стране, мы постоянно и упорно бьемся над тем, как примирить масштабные преобразования, порождаемые глобализацией и более широким многообразием, с теми традициями, которыми мы дорожим.

Однако мы приветствуем критические оценки со стороны других субъектов, ибо то, что вы видите, — это Америка, страна, неизменно старающаяся решить свои проблемы, усовершенствовать свой союз, преодолеть те преграды, которые существовали, когда формировалась эта нация. Америка уже совсем не та, что была 100, 50 или даже десяток лет назад. Мы боремся за свои идеалы и не чураемся самокритики, когда видим свои недостатки. Мы привлекаем своих руководителей к ответственности и настойчиво отстаиваем свободу печати и независимость судебных органов. Мы улаживаем свои разногласия в открытом пространстве демократии, соблюдая принцип верховенства права, предоставляя место в этом процессе представителям всех рас и вероисповеданий и неизменно веря в способность каждого человека любого пола вносить изменения к лучшему в рамках своих общин, в тех обстоятельствах, в которых они находятся, и в своих странах.

Сейчас, когда прошло почти шесть лет моего пребывания на посту президента, я верю, что это

обещание может способствовать построению на земле более светлого будущего. В глазах молодых людей, с которыми я встречался повсюду в мире, я видел страстное желание позитивных перемен — мира, свободы, возможностей и преодоления фанатизма. Они напоминают мне, что кем бы вы ни были, или где бы вы ни жили, или как бы вы ни выглядели, или какому бы Богу вы ни молились, или кого бы вы ни любили — есть нечто важное, что присуще нам всем.

Элеонора Рузвельт, сторонница Организации Объединенных Наций и той роли, которую в ней играет Америка, однажды спросила:

«Где же все-таки начинаются всеобщие права человека? В небольших, расположенных рядом с домом, местечках — они настолько близки и настолько малы, что их невозможно разглядеть ни на одной карте мира. И все же — это мир отдельного человека; это место, в котором он живет; школа или колледж, где он учится; завод, ферма или учреждение, где он работает».

Во всем мире молодые люди движутся вперед, стремясь создать лучший мир. Во всем мире в небольших местечках они преодолевают ненависть, и нетерпимость, и сектарианство. И они учатся уважать друг друга, несмотря на различия.

Сейчас люди мира надеются на то, что мы, собравшиеся здесь, продемонстрируем те же порядочность, достоинство и мужество, которые они демонстрируют в своей повседневной жизни. Сейчас, на этом перепутье, я могу вам обещать, что Соединенные Штаты Америки не будут уклоняться или воздерживаться от того, что необходимо сделать. Мы — преемники гордого наследия свободы, и мы готовы сделать все необходимое, чтобы сохранить это наследие для будущих поколений. Я прошу Ассамблею присоединиться к нам в этой общей миссии во имя сегодняшних и будущих детей.

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хочу поблагодарить президента Соединенных Штатов Америки за заявление, с которым он только что выступил.

Президента Соединенных Штатов Америки г-на Барака Обаму сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Республики Уганда г-на Йовери Кагуты Мусевени

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Республики Уганда.

Президента Республики Уганда г-на Йовери Кагуту Мусевени сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Республики Уганда Его Превосходительство г-на Йовери Кагуту Мусевени и пригласить его выступить перед Ассамблеей.

Президент Мусевени (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотел бы поблагодарить Генеральную Ассамблею за избрание нашего министра иностранных дел Его Превосходительство г-на Сэма Кутесу на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят девятой сессии.

Как известно Ассамблее, система Организации Объединенных Наций нуждается в реформе для учета новых потребностей и реалий сегодняшнего мира. Уганда будет использовать время своего председательства, чтобы внести небольшой вклад в реформирование Организации Объединенных Наций и ее органов, продвигая африканскую повестку дня по этому вопросу. Эти реформы, как все мы согласимся, будут содействовать укреплению Организации Объединенных Наций, а отнюдь не ее ослаблению.

Африка, включая Уганду, наконец-то выходит из длительного мрачного периода упадка, который продолжался на нашем континенте в течение 500 лет — с тех самых пор, как в 1472 году португальцы начали посягать на африканское побережье. За эти 500 лет Африканскому континенту были нанесены серьезные травмы, в том числе работорговлей, колониализмом, неоколониализмом, грабежами, оттоком населения, а в некоторых случаях даже геноцидом. Эти травмы привели к массовому исходу населения и уменьшению численности населения на Африканском континенте до такой степени, что к 1900 году на территории всей Африки проживало лишь 133 миллиона человек, в то время как в Китае, территория которого сопоставима лишь с четвертью всей сухопутной территории Африки,

население составляло 489 000 миллионов человек. Иными словами, к 1990 году численность населения всей Африки составляла только четверть численности населения Китая, площадь которого в четыре раза меньше.

Такие травмы стали возможными в Африке не только по причине внутренних недостатков, но и из-за внешних факторов. Агрессия со стороны других государств привела к серьезной деформации в африканских странах. Например, когда в 1483 году на континенте высадился первый португальский исследователь Диогу Кан, на Атлантическом побережье существовало хорошо функционирующее Королевство Конго. В состав Королевства входили районы северной части Анголы, Кабинда, части Республики Конго и западные районы Демократической Республики Конго. В результате действий колонизаторов то государственное объединение, то Королевство завяло и распалось.

Только сейчас современные страны этого региона начали возрождать ту часть Африки. Именно такие искажения и исторически сложившиеся внутренние недостатки пытается исправить нынешнее поколение африканских лидеров. Во многих африканских странах начинают проявляться положительные результаты. В настоящее время средний класс в Африке составляет 313 миллионов человек, что привело к улучшению покупательной способности Африки, достигшей 2,5 трлн. долл. США. Темпы роста покупательной способности составляют 3,2 процента в год. Подобный рост и увеличение показателей валового внутреннего продукта Африки и покупательной способности произошли несмотря на нехватку дорог, железных дорог, отсутствие надлежащего электроснабжения и т.д. Что касается потенциала Африки, то как только эти стратегические недостатки будут устранены, то Африка не будет знать преград.

Одним из препятствий, которое появилось на пути Африки, является поддержка псевдоидеологии религиозной или племенной междоусобицы, а также шовинизма в отношении женщин. Когда президент Обама выходил из зала, я столкнулся с ним в дверях и сказал, что он буквально скопировал часть моего выступления. Эта псевдоидеология стала причиной большинства конфликтов в Африке. Мы также становимся свидетелями того, как так же самая псевдоидеология приводит к хаосу Ближний Восток и Северную Африку. Когда несведущие посторонние

лица примыкают к этим псевдоидеологам, возникает весьма трагическая связь. Идеология междоусобицы ошибочна и несостоятельна, поскольку она противоречит реальным интересам народа, заключающимся в симбиозе и обмене товарами и услугами, а также в интеграции на благо взаимной выгоды. Только паразиты могут пользоваться подобными методами. Эта псевдоидеология должна быть искоренена и стать предметом заслуженного порицания.

Что касается социально-экономических преобразований, то Уганда активно занимается прокладкой дорог с твердым покрытием, устанавливает сети электроснабжения, строит железные дороги, создает сети информационно-коммуникационных технологий, всеобщую систему образования, а также общенациональную систему медицинского обслуживания. Вместе с нашими соседями мы объединили наши рынки в рамках Восточноафриканского сообщества и Общего рынка востока и юга Африки. Мы также сотрудничаем с другими странами в деле нахождения решений общей безопасности. Благодаря этому Африка и отдельные африканские страны становятся все более надежными партнерами всех серьезных субъектов за пределами наших границ.

Уганда нуждается в инвестициях, доступе к рынкам, туризме и в некоторых случаях в одобряемых Африканским союзом партнерских отношениях в области безопасности с нашими партнерами по всему миру, многие из которых являются членами Организации Объединенных Наций, и приветствует эти начинания.

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить президента Республики Уганда за только что сделанное им заявление.

Президента Республики Уганда г-на Йовери Кагугу Мусевини сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление Его Величества короля Испании Дона Филиппа VI

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление Его Величества короля Испании.

Его Величество короля Испании Дона Филиппа VI сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций Его Величество короля Испании Дона Филиппа VI и пригласить его выступить в Ассамблее.

Король Филипп (*говорит по-испански*): Для меня большая честь и привилегия выступать перед Генеральной Ассамблеей в роли короля Испании в начале моего правления.

В своем выступлении перед Ассамблеей я хочу заверить международное сообщество в приверженности моей страны соблюдению универсальных принципов и ценностей, которые наилучшим образом определяют понятие человечности. Сегодня я имею удовольствие представить то, что обновленная, но верная себе и своим международным обязательствам Испания может предложить для поддержания мира, свободы, справедливости и соблюдения прав человека, а также для благополучия и процветания во всех странах и для всех людей.

Как нация с давними корнями и явным мировым призванием Испания решительно и активно участвовала в формировании мировой истории. Не будем забывать о том, что Испания стояла у истоков глобализации и международного права, а также средневекового парламентаризма и современной либеральной демократии. Оглядываясь назад, мы ясно видим, что наши лучшие моменты наступают тогда, когда мы движемся вперед в условиях открытости миру.

Несмотря на наши проблемы, я искренне считаю современное испанское общество образцовым в плане приверженности уважению человеческого достоинства и солидарности с наиболее маргинализированными слоями общества. Глубокое чувство равенства у испанцев в крови. Они отвергают фанатизм, насилие и нетерпимость и стремятся к миру. Испанское общество объединяет различные языки и культуры, и оно способно ответственно и этично преодолевать трудности, считая при этом честность и стремление к совершенству неотъемлемыми ценностями демократии. Испания — это сильная, великодушная и энергичная страна, и я испытываю истинное чувство гордости за нее.

Поэтому сегодня мы, испанцы, смотрим в будущее с твердым желанием делиться своим опытом и помогать строить лучший мир для всех народов. Основы нашего государства прочны, они формировались на протяжении столетий и особо укрепились

в последние десятилетия. Эти основы служат прочным фундаментом обязательств Испании перед остальными членами международного сообщества.

Сегодня демократия — это светоч нашего коллективного сосуществования. В скором времени исполняется сорок лет с момента начала политического переходного процесса в Испании, который позволил нам перейти от диктатуры к созданию политической системы, в основе которой лежат права и свободы и стремление к историческому примирению и подлинному духу согласия. В этой связи позвольте мне с гордостью и волнением назвать политическую систему Испании образцом и примером для многих народов мира. Нам, испанцам, удалось установить общественный и демократический порядок, который зиждется на принципе верховенства права и обеспечивает защиту всех граждан и территорий Испании в их политическом, географическом, культурном и языковом многообразии. Таким образом, мировое сообщество всегда может рассчитывать на Испанию в ее твердой приверженности делу поощрения и защиты демократических ценностей в мире.

Памятуя о последствиях недавнего кризиса, Испания в последнее время, в особенности начиная со второй половины прошлого века, демонстрирует экономическое развитие, которое обеспечивает ей одно из ведущих мест среди экономик мира, в том числе с точки зрения открытости и конкурентоспособности. На сегодняшний день нам удалось достичь мирового лидерства в различных секторах экономики с высокой добавленной стоимостью и значительным социальным воздействием. С учетом этого Испания решительно поддерживает глобальное и устойчивое экономическое развитие, которое позволяет добиваться материального прогресса и благосостояния, обеспечивает создание рабочих мест и защиту физических лиц и их социальных прав, поощряет устойчивую модель развития, характеризующуюся уважением к окружающей среде, международным нормам и высоким этическим ценностям в экономической сфере.

Испания всегда отличалась развитой культурой. Мы понимаем, что культура формирует нашу самобытность в любом обществе и является источником материальных и нематериальных благ. Великое благо Испании — ее язык, универсальный язык, на котором говорят сотни миллионов людей в десятках стран на всех континентах. Он вносит

решающий вклад в дело укрепления культурного и лингвистического многообразия в мире. Это, безусловно, олицетворяет одну из целей представленного здесь человеческого сообщества, отличающегося богатым разнообразием. Поэтому испанский язык должен в полной мере выполнять свою высокую роль официального языка Организации Объединенных Наций и рабочего языка, который широко используется и представлен надлежащим образом. Учитывая охват и глубину наших культурных традиций, мы подтверждаем приверженность Испании защите культурного многообразия во всех его аспектах и проявлениях.

История и благоприятное географическое местоположение Испании на стыке континентов, морей и цивилизаций позволили ей разработать прочную универсальную позицию и особые связи с некоторыми регионами мира. Среди таких регионов Европа представляет собой довольно очевидное измерение. Процесс континентальной интеграции в рамках Европейского союза сегодня является одним из элементов национального проекта Королевства Испания. Мы призываем к укреплению единства и сплоченности в Европе в целях сохранения и расширения демократических и гражданских ценностей, которые вдохновили создание единой Европы и являются гарантом процветания всех ее граждан. Мы также выступаем за сильную и солидарную Европу, которая щедро и эффективно способствует мирному развитию всех регионов мира.

В силу своей истории и культуры Иbero-американское сообщество наций является существенным элементом нашей коллективной самобытности и примером подлинного братства. Мы испытываем схожие чувства и к другим регионам мира благодаря культурным, историческим и языковым связям, которые мы также поддерживаем с другими странами и народами Северной и Южной Америки, Африки, Азии и Океании.

Регион Средиземноморья с его северным и южным побережьями, а также Ближним Востоком и всем арабским миром близок Испании не только географически, но и с культурной и духовной точек зрения. Вот почему мы подтверждаем наше стремление и заинтересованность в поддержании стабильности в регионе для достижения мира во всем мире. Некоторые страны этого региона страдают от нестерпимого варварства, уголовного и жестокого насилия, которое угрожает всем обществам

планеты и самим ценностям универсальной человеческой цивилизации.

Мировое призвание и демократические, экономические и культурные обязательства Испании, которые я только что упомянул, отражают ее полную приверженность соблюдению Устава Организации Объединенных Наций, во имя идеалов которого мы сегодня здесь собрались. Устав Организации Объединенных Наций является одним из величайших достижений человечества, и мы должны сохранять и уважать его и обеспечивать его соблюдение. Испания твердо верит в Организацию Объединенных Наций и ее многосторонние механизмы, способствующие поддержанию международного мира и безопасности и развитию обществ.

На наш век выпали многочисленные конфликты, некоторые из которых оказывают особо разрушительное и неизбирательное воздействие на гражданское население. Нашей главной целью должно быть предотвращение войны, и, если это нам не удастся, защита и помощь ни в чем не повинным и пострадавшим людям. Мы не должны ослаблять усилий по урегулированию конфликтов с помощью дипломатии и инструментов, закрепленных Уставом Организации Объединенных Наций. Прежде всего мы не должны терять надежду и забывать о том, что, вопреки всему, стремление к согласию может и должно возобладать над даже глубоко укоренившейся ненавистью.

У входа в зал заседаний Совета Безопасности висит гобелен «Герника» — работа всемирно известного испанца Пабло Пикассо. Изображенная на этом холсте сцена по-прежнему тревожит нашу совесть и напоминает о фатальных последствиях нашей неспособности предотвращать и разрешать конфликты, которые обрушиваются на всех нас. Было бы ошибкой полагать, что войны и антропогенные катастрофы затрагивают только одно сообщество или регион и никак не влияют на остальные. Когда варварство одерживает победу в одной части мира, никто не может чувствовать себя в безопасности; мы все являемся жертвами.

Однако вооруженные конфликты — это не единственная угроза для международного сообщества. Зло проявляется во многих формах, и его жертвы многолики: каждый ребенок, оказавшийся в кризисной ситуации или ставший жертвой насилия; каждая женщина, пострадавшая от

надругательств и ущемления ее прав только на том основании, что она женщина; каждый пациент, умирающий по причине отсутствия медикаментов или каждый отвергнутый пожилой человек; каждая семья, оставшаяся без пищи и надежды вследствие несправедливого распределения богатства; каждый журналист, убитый за выполнение своих обязанностей по предоставлению информации, — все эти многочисленные примеры вызывают к нашей совести и нашему чувству долга и требуют принятия мер.

Члены Генеральной Ассамблеи могут рассчитывать на Испанию в нашей совместной борьбе в рамках международного права с теми, кто пытается уничтожить ценности и принципы, лежащие в основе нашей Организации Объединенных Наций, поощряя нетерпимость, насилие или религиозное сектантство. Испания всегда демонстрировала безоговорочную поддержку системы Организации Объединенных Наций и брала на себя активную ответственность в отношении принципов, которые мы все признаем в этой Ассамблее, таких как свобода, справедливость, равенство, национальный суверенитет, независимость и целостность государств. Испания намерена и далее выполнять все свои обязанности и обязательства, будучи одним из членов Организации Объединенных Наций.

В этой связи Испания делает еще один шаг вперед в качестве кандидата на место непостоянного члена Совета Безопасности на двухлетний период 2015–2016 годов. Выдвижение нашей кандидатуры является неотъемлемой частью твердой приверженности нашей страны лучше служить международному сообществу. Именно так мы поступали раз в десятилетие на протяжении последних 40 лет в Совете Безопасности, поскольку Ассамблея полагалась на нас. Я лишь прошу подтвердить это доверие.

За последние 25 лет 130 000 испанских военнослужащих приняли участие в миротворческих операциях и миссиях по оказанию гуманитарной помощи во всех регионах мира. Они выступали в качестве участников и, самое главное, ощущали себя участниками огромных коллективных усилий, в осуществление которых многие из представленных здесь стран внесли свой собственный вклад. Точно так же за последнее десятилетие Испания укрепила свой статус как одной из стран, которые вносят основной вклад в сотрудничество в целях развития. Установление прочного мира невозможно без обеспечения устойчивого развития. Обеспечение

устойчивого развития невозможно без укрепления солидарности в отношениях как между странами, так и внутри стран. Кроме того, развитие должно сопровождаться проведением политики, основанной на широком участии, которая предусматривает полное равенство женщин и их включение во все сферы политической, социальной и экономической жизни.

Как мы видим, Испания руководствуется духом солидарности. За последние 14 лет мои соотечественники выделили 30 млрд. долл. США на цели глобального развития. Из них почти 1 млрд. долл. США был направлен на достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, по линии фонда, созданного Испанией и возглавляемого совместно с Программой развития Организации Объединенных Наций. Это самый большой вклад со стороны одного государства. В частности, одной из важнейших задач в ходе текущей сессии Генеральной Ассамблеи станет завершение переговоров по повестке дня в области развития на период после 2015 года и определение целей устойчивого развития. В этой сфере Испания также сделала шаг вперед, учредив первый фонд, который уже функционирует для целей устойчивого развития.

Обеспечение устойчивости в значительной мере предполагает борьбу с негативными последствиями изменения климата. Состоявшийся вчера Саммит по климату и проведенная недавно в Самоа третья Международная конференция по малым островным развивающимся государствам, в организацию которой Испания внесла свой вклад, еще больше повысили уровень нашей осведомленности по этому вопросу. Они также позволяют нам совершенствовать наши меры реагирования и повышать устойчивость перед лицом конкретных ситуаций, и в особенности это касается наиболее уязвимых государств, само выживание которых находится под угрозой.

Цели устойчивого развития, которые мы перед собой поставили, достижимы. Здесь также есть основания для надежды. В частности, я имею в виду прогресс, достигнутый в Африке, на континенте, который расположен совсем рядом с Испанией и на всей территории которого можно найти примеры инновационной деятельности и творчества. Африка — это континент настоящего и будущего, где на протяжении последнего десятилетия мы наблюдали одни

из самых быстрых темпов роста экономики. Вместе с тем крайне важно положить конец конфликтам, которые продолжают подрывать положение в некоторых частях региона и сдерживать его развитие. На территории от Сахеля до Африканского Рога и района Великих африканских озер Испания вносит свой вклад в прекращение этих конфликтов путем выполнения своих обязательств, подкрепленных принципами солидарности и добрососедства.

Мы верим в Африку и демонстрируем эту веру, например, когда возникают острые кризисы, такие как эпидемия вируса Эбола, охватившая значительную и постоянно увеличивающуюся часть центрального региона. Я хотел бы заявить о солидарности испанского народа с жертвами и о нашей поддержке тех, кто делает все возможное для оказания им помощи, нередко ценой собственной жизни. Я также выражаю глубокую признательность сотрудникам Организации Объединенных Наций, занимающимся оказанием гуманитарной помощи, которые в силу своей деятельности бросили все ради оказания помощи наиболее уязвимым группам населения, где бы они ни находились.

Прошло уже почти 30 лет с тех пор, как мой отец, король Хуан Карлос, впервые выступил перед Генеральной Ассамблеей (см. A/41/PV.4). Сегодня, как и прежде, Испания открыта новому веку. Как и прежде, мы выступаем в качестве активных и ответственных членов представленного здесь международного сообщества. Я могу заверить всех присутствующих в том, что международное сообщество, представители которого находятся сегодня в Генеральной Ассамблее, может и впредь рассчитывать на поддержку Испании и ее активное участие в неукоснительной защите ценностей и интересов человечества в мире, который становится все более процветающим и справедливым. Испания поддерживает Организацию Объединенных Наций, которая будет не только более сильной, но и, прежде всего, более сплоченной в борьбе с фанатизмом, нетерпимостью и варварством, более сплоченной в борьбе с нищетой, дискриминацией и маргинализацией, более сплоченной в обеспечении общедоступного образования и услуг в области здравоохранения, а также более сплоченной в твердой защите человеческого достоинства всех людей.

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить

короля Испании за его заявление, с которым он только что выступил.

Его Величество короля Испании Дона Фелипе VI сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Исламской Республики Мавритания Его Превосходительства Мохамеда ульд Абделя Азиза

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Исламской Республики Мавритания.

Президента Исламской Республики Мавритания Его Превосходительство г-на Мохамеда ульд Абделя Азиза сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Председатель (*говорит по-английски*): Я имею честь от имени Генеральной Ассамблеи приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Исламской Республики Мавритания Его Превосходительство г-на Мохамеда ульд Абделя Азиза и пригласить его выступить перед Ассамблеей.

Президент ульд Абдель Азиз (*говорит по-арабски*): Г-н Председатель, от имени Африканского союза и Исламской Республики Мавритания я хотел бы самым искренним образом поздравить Вас и пожелать Вам всяческих успехов в связи с Вашим избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят девятой сессии. Надеюсь, что Ваш здравый смысл и компетенция, а также Ваш богатый опыт в дипломатии и руководстве Вашей братской страной, Угандой, являются наилучшей гарантией надлежащего руководства и успеха в работе нашей нынешней сессии.

Я также рад отметить прекрасную работу Вашего предшественника г-на Джона Эша по руководству предыдущей сессией. Я хотел бы также выразить глубочайшую признательность Его Превосходительству Генеральному секретарю Пан Ги Муну за его неустанные усилия на благо международного мира и безопасности и за его подход, поддерживающий диалог как наилучший способ решения международных вопросов.

Генеральная Ассамблея всегда была форумом для обмена мнениями и обсуждения важных международных вопросов, влияющих на жизнь стран и народов. Этим и объясняется тот привилегированный статус, который она получила среди различных

учреждений системы Организации Объединенных Наций. Это ежегодное заседание, на которое собираются руководители стран, дает нам хорошую возможность для поиска общего понимания, глобального видения и предложений по эффективному решению текущих международных проблем, отвечающему чаяниям людей во всем мире.

В этой связи я рад выступить перед этой аудиторией и в рамках этого форума представить миру то, что мы, африканцы, сделали в плане достижений и развития, решения проблем, стоящих перед нашим молодым континентом, и наших ожиданий от международного сообщества, а также наших устремлений в плане эффективного вклада в улучшение нынешней ситуации, развитие человечества и строительство его будущего.

Несмотря на тяжелый экономический кризис, который все еще продолжается во всем мире, в ряде стран африканского континента наблюдались высокие темпы роста. Средние темпы роста на континенте достигли уровня 5 процентов и приближаются к 6 процентам. Это экономическое оздоровление является результатом, среди прочего, мудрой экономической политики, проводимой правительствами африканских стран. Поэтому у нас поощряется развитие местного и иностранного инвестирования, создание новых объектов инфраструктуры и большее внимание к нуждам наименее защищенных членов общества. Аналогичным образом, получают поддержку различные проекты и деятельность, приносящие доход и тем самым эффективно способствующие сокращению безработицы, особенно среди молодежи и женщин. В интересах обеспечения рабочих мест для миллионов людей Африка неустанно работает, стремясь перейти от режима потребления к режиму производства.

Главными целями Африканского союза являются достижение продовольственной самообеспеченности, развитие сельскохозяйственных отраслей и сокращение масштабов нищеты в сельских районах. В связи с этим в ходе ряда африканских саммитов большое внимание уделялось сельскохозяйственным отраслям и сектору животноводства. Поэтому 2014 год объявлен Годом сельского хозяйства и продовольственной безопасности в Африке. Сельскохозяйственный сектор обеспечивает занятость порядка 60 процентов рабочей силы и представляет треть валового внутреннего продукта всего континента.

В этом контексте Африканский саммит рекомендовал направлять 10 процентов бюджетных ассигнований африканских государств на развитие сельскохозяйственного сектора. Правительства африканских стран поняли необходимость продовольственной безопасности и приняли эффективные стратегии развития этого жизненно важного сектора. Такая политика достигает своих целей и уже позволила некоторым африканским странам добиться самообеспеченности различными продуктами сельского хозяйства, в то время как другие страны добиваются на этом пути стабильного прогресса. Таким образом, они тоже становятся самостоятельными.

Мы в Африке стремимся к плодотворному сотрудничеству с нашими партнерами, открываем международные рынки для нашей сельскохозяйственной продукции и, таким образом, развиваем научный потенциал в области сельского хозяйства и обеспечиваем доступ к разработанным технологиям и методам в интересах защиты окружающей среды.

Когда в 2000 году были приняты цели в области развития, отраженные в Декларации тысячелетия, у Африки еще не было общего понимания основных проблем развития. Поэтому ее голос не был услышан должным образом. Несмотря на это, мы серьезно и энергично работали для достижения этих целей. Сегодня Африка выступает единым фронтом и стремится содействовать развитию, чтобы стать здоровым регионом, свободным от бедствий, войн и конфликтов, где обеспечены справедливость, рациональное управление и уважение к правам человека.

В этой связи лидеры африканских стран приняли важные решения по самым актуальным для континента вопросам, включая концепцию повестки дня Африканского союза на период до 2063 года и программу развития на период после 2015 года, в которых основное внимание уделяется развитию людских ресурсов и искоренения нищеты, эпидемий и смертельных заболеваний. Необходимо отметить, что с помощью многочисленных программ, которые содействуют мерам по смягчению последствий таких бедствий, более эффективной стала борьба со СПИДом, малярией и туберкулезом.

Несмотря на эти усилия, показатели в секторе здравоохранения побудили нас приложить все

усилия для укрепления нашей системы здравоохранения, улучшения доступа к ее услугам и развития ее людских ресурсов и инфраструктуры. В этой связи главы африканских государств недавно выступили с энергичной инициативой по борьбе со СПИДом. Серьезную проблему представляет собой внезапная вспышка эпидемии Эболы в Западной Африке ввиду быстрого распространения этого заболевания и трагической судьбы его жертв. Меры, принятые по сдерживанию распространения этого бедствия, остаются по-прежнему недостаточными и малоэффективными. Пока будет найдено лекарство от этой болезни, с каждым днем число ее жертв будет возрастать и она может распространяться на все новые области. Несмотря на принятые меры и прилагаемые на сегодняшний день усилия, Африка пока не смогла найти успешного метода борьбы с этой эпидемией.

Поэтому я призываю международное сообщество с этой трибуны работать более эффективно для обеспечения вакциной людей, пострадавших от вируса Эбола, поддерживать меры по его профилактике и распространению и увеличить инвестиции в научные исследования в области вирусологии и эндемических заболеваний, а также оказывать помощь странам, затронутым этим бедствием. На данном этапе мы приветствуем действия и инициативы, предпринятые некоторыми государствами и международными организациями от имени стран, пострадавших от распространения этого заболевания.

Незаконная иммиграция и трагедии, которая она ежедневно порождает, требуют от нас принятия решительных мер по поиску эффективных и быстрых решений. Мы не можем просто считать тела, которые волны выносят на берег, или проводить операции на море, спасая тысячи мигрантов, которые набиваются в небезопасные суда. Незаконная иммиграция является сложным явлением. Она является совокупным результатом экономических факторов и практик, связанных с организованной преступностью. Следовательно, независимо от того, насколько тщательно мы патрулируем наши границы, и независимо от того, насколько строги наши законы, мы не сможем предотвратить перемещение потоков мигрантов на север. Должны быть найдены соответствующие решения, учитывающие реальные причины этого явления и гарантирующие африканской молодежи более широкие

возможности в области занятости, а также достойную жизнь.

Благое управление является необходимой предпосылкой для успеха усилий в области развития. Африканская политическая элита в полной мере осознает этот факт и привержена делу поощрения коллективной свободы и укрепления демократии в качестве наилучшего средства управления государственными делами. Африканский союз принял превентивные меры в отношении попыток узурпации власти недемократическими средствами, в том числе путем поощрения демократических практик, внедрения плюрализма и организации нескольких транспарентных выборов.

По своей природе демократия предполагает участие всех секторов гражданского общества. Поэтому природа африканских обществ требовала позитивной дискриминации в интересах женщин, чтобы предоставить им доступ к выборным должностям и принятию решений. В том же контексте молодежи отведена приоритетная роль в планах развития и в политической и социальной политике африканских стран. По имеющимся оценкам, численность населения континента достигнет 3 миллиардов человек на пороге 2050 года, две трети которых будет составлять молодежь. Такая особенность демографии, характерная для континента, требует нового подхода к инвестициям в инфраструктуру и социальные услуги, а также придания первостепенного значения жилищным вопросам, трудоустройству, людским ресурсам, диверсификации источников энергии и здравоохранению. Также внимание должно уделяться увязке обучения и профессиональной подготовки с потребностями рынка, что будет способствовать борьбе с безработицей и позволит молодежи проявить свои таланты. По сути, безработица в наших обществах обусловлена не столько отсутствием адекватных возможностей для трудоустройства, сколько разрывом между числом лиц, получивших профессиональную подготовку, и реальными потребностями рынка труда.

Что касается безопасности, то в настоящее время мы сталкиваемся с многочисленными угрозами, включая увеличение числа горячих точек, терроризм, организованную преступность и незаконный оборот наркотиков, оружия и людей — не только в Африке, но и во всем мире. Все эти угрозы имеют трансграничный характер. Некоторые регионы Африки оказались особенно уязвимыми в силу

слабости их демократической практики, увеличения изоляционизма и культурных, экономических кризисов с сопутствующей им социальной напряженностью, а также в связи с непрочным положением их образовательных систем, что негативно сказывается на занятости и поведении молодежи.

В целях решения этих проблем Африканский союз создал эффективные механизмы, которые опираются на Африканскую архитектуру мира и безопасности, в том числе Совет мира и безопасности и Африканский потенциал немедленного реагирования на кризисы. Несмотря на эти усилия и достижения, борьба с терроризмом по-прежнему является международной ответственностью, которая требует тесного сотрудничества между всеми членами международного сообщества. Очевидно, что ни одна страна не может в одиночку искоренить это явление.

Плодотворное сотрудничество между Советом Безопасности Организации Объединенных Наций и Советом мира и безопасности Африканского союза доказало свою эффективность в урегулировании многих вооруженных конфликтов на нашем континенте. Тем не менее, несмотря на такие усилия, урегулирование ситуации в Сомали остается проблематичным. Ситуации в Ливии, в северной части Нигерии и в Центральной Африке также вызывают реальную обеспокоенность. В Ливии, к сожалению, ситуация продолжает ухудшаться, предвещая гражданскую войну, которая может расколоть страну, вынудив народ страны жить в изгнании, и угрожая распространиться на соседние страны. Международное сообщество должно выступить посредником, чтобы помочь ливийцам найти мирное и согласованное решение, которое гарантирует единство и стабильность этой страны. В северной части Нигерии движение «Боко Харам» по-прежнему продолжает убивать ни в чем не повинных людей, похищать женщин и уничтожать целые деревни. Африка и остальное международное сообщество должны объединить свои усилия и принять решительные меры для ликвидации этой террористической группы, которая угрожает всему региону.

В Центральноафриканской Республике усилия африканских сил по поддержанию мира при содействии дружественных сил помогли остановить массовые убийства и предотвратить перерастание конфликта в полномасштабную гражданскую войну. Однако сохраняющаяся напряженность в отношениях между группировками требует от нас призвать

заинтересованные стороны в Центральной Африке воспользоваться данным этапом переходного процесса для преодоления остающихся препятствий на пути этой страны к миру и стабильности.

Такие ситуации не должны заставить нас игнорировать прогресс в области миростроительства, достигнутый во многих конфликтных регионах. В этой связи мы приветствуем успехи, достигнутые в районе Великих озер, на севере Мали и в Республике Южный Судан.

Сахель стал одним из первых регионов, столкнувшимся с явлением терроризма. Однако благодаря тесному сотрудничеству в области безопасности между странами региона и международной солидарности террористам был дан отпор, а деятельность сетей незаконной торговли была парализована. В Северном Мали африканцы также энергично подошли к решению трудной проблемы. Таким образом, несколько стран континента вместе с международными дружественными силами дали отпор террористическим группам. Угроза терроризма была устранена в основных областях, в которых были начаты преступные террористические операции. Французская интервенция имела решающее значение и была целесообразной. История также не забудет, на какие жертвы продолжают идти мужественные военнослужащие Чада.

Однако регион по-прежнему подвергается рискам в сфере безопасности, которые в настоящий момент удается удерживать под относительным контролем. Искоренение терроризма в Сахеле представляет собой серьезную задачу, в дополнение к другим, относящимся к устранению препятствующих развитию факторов и сокращению масштабов нищеты. Существует тесная взаимосвязь между развитием и безопасностью, потому что невозможно представить себе устойчивое развитие в отсутствие безопасности или безопасность в отсутствие устойчивого развития.

В связи с этим страны региона сознают необходимость, с одной стороны, создать региональные рамочные основы координации усилий в целях развития и, с другой стороны, противодействовать опасностям, связанным с терроризмом и трансграничной преступностью. Поэтому на совещании государств-членов, состоявшемся в Нуакшоте в феврале месяце, была учреждена Группа пяти стран Сахеля. Мы предлагаем международному

сообществу разделить надежды и законные стремления африканцев к миру, безопасности и устойчивому развитию.

Конфликт на Ближнем Востоке, который время от времени обостряется, не оставляя надежд на достижение ясного и определенного решения, несмотря на многочисленные арабские и международные инициативы, представляет собой постоянную угрозу для мира во всем мире. Участники конфликта должны согласиться принести жертвы, даже болезненные для них. Международное сообщество должно также усилить давление и принять незамедлительные меры к тому, чтобы найти справедливое решение конфликта на основе соответствующих международных резолюций, включая те из них, которые гарантируют палестинскому народу создание независимого государства со столицей в Аль-Кудс аш-Шарифе.

Кроме того, опасные ситуации в Сирии и Ираке, которые сложились в результате распространения терроризма, вызывают у международного сообщества серьезную озабоченность. Мы приветствуем меры, недавно принятые для борьбы с террористическими группами в Ираке, и призываем участников сирийского конфликта осудить насилие и вступить в переговоры во избежание дальнейшего разрушения их страны. Кризис в Украине также должен быть незамедлительно урегулирован мирным путем в интересах сохранения мира во всем мире и для того, чтобы данная ситуация не вызвала напряженность в отношениях между крупными державами.

Африканский континент стремится упрочить свое присутствие на международных форумах и в институтах, соответствующее его размерам и роли, с тем чтобы они более широко представляли все народы и государства. Хотя Генеральная Ассамблея является международным институтом, в котором все страны имеют равноправное представительство, статус постоянного члена Совета Безопасности остается монопольным правом ограниченного числа стран. Эта привилегия, которая восходит к временам Второй мировой войны прошлого столетия, более не отражает международную геополитическую реальность и не учитывает кардинальные преобразования, произошедшие во всем мире. Сегодня Африка занимает важное положение в мире и играет значительную роль в международном сообществе, что делает ее кандидатом в постоянные члены Совета Безопасности. Поэтому

необходимо как можно скорее начать переговоры о правилах расширения представительства как постоянных, так и непостоянных членом Совета Безопасности.

Обеспечение правосудия на международном уровне также влечет за собой реформирование мировой экономической системы, с тем чтобы сделать ее более равноправной путем более активного поощрения роли Организации Объединенных Наций в усилиях, направленных на повышение транспарентности, совершенствование регулирования финансовой системы и содействие направлению инвестиций, необходимых для устойчивого развития.

В заключение я выражаю искреннюю признательность за все усилия по обеспечению успешного проведения этой сессии. Достижение благородных целей, во имя которых была создана Организация Объединенных Наций, по-прежнему зависит от того, чтобы народы мира могли свободно осуществлять свое право на развитие, накопление материальных богатств и прогресс, с тем чтобы все человечество могло жить в условиях уважения достоинства, свободы, справедливости и равенства.

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хочу поблагодарить президента Исламской Республики Мавритания за то, что сделанное заявление.

Президента Исламской Республики Мавритания г-на Мохамеда ульд Абделя Азиза сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Республики Чили Ее Превосходительства г-жи Мишель Бачелет Херии

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Республики Чили.

Президента Республики Чили Ее Превосходительство г-жу Мишель Бачелет Херию сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Генеральной Ассамблее президента Республики Чили Ее Превосходительство г-жу Мишель Бачелет Херию и пригласить ее выступить перед Ассамблеей.

Президент Бачелет Херия (*говорит по-испански*):

В конце двадцатого столетия мы представляли себе, что двадцать первое столетие будет отмечено более впечатляющим прогрессом и достижением мира во всем мире и что оно будет избавлено от трагедий, которые сотрясали мир. Действительно, мы видели обнадеживающие признаки развития на многих направлениях. Однако, как это ни парадоксально, мы видим вокруг себя симптомы кризисов, которые, хотя, возможно, и носят в большей степени локальный характер, приводят к более разрушительным гуманитарным последствиям. К ним относятся такие вызовы, как региональные войны, очаги этнической и религиозной напряженности, гуманитарные кризисы, попрание прав человека, распад нескольких государств, изменение климата, углубление неравенства, трансграничный терроризм и распространение ужасных пандемий, таких как пандемия лихорадки Эбола, и все они требуют от международного сообщества решительных и неотложных мер реагирования.

Эта нестабильность, наряду с отсутствием социальной сплоченности, создает угрозу для мира, безопасности, прав человека, развития и демократии. Это сказывается не только на странах или государствах, но и на мужчинах и женщинах, которые их населяют. Другими словами, это угроза всему, во что мы верим, — всему, что представляет собой фундамент той договоренности, на которой была основана Организация Объединенных Наций, и всему, что является смыслом нашего существования, как руководителей наших обществ. Вот почему Организация Объединенных Наций по-прежнему незаменима, как институт, предназначенный для решения глобальных проблем и для согласования действий, необходимых для их урегулирования, даже несмотря на то, что некоторые из этих действий не привели к желаемым результатам.

Совет Безопасности способствовал урегулированию и предотвращению кризисов. Одна из мер реагирования заключается в разработке и учреждении сильных миротворческих операций с уделением особого внимания защите гражданских лиц. Однако во многих случаях члены Совета не смогли выступить с единой позицией. Это, безусловно, подрывает легитимность и авторитет главного органа, несущего ответственность за поддержание международного мира и безопасности.

В этом году повсюду в мире наблюдалось существенное увеличение числа гуманитарных кризисов, в частности, сложных чрезвычайных ситуаций с региональными последствиями, которые косвенным образом затрагивают уже являющиеся нестабильными государства. Мы обеспокоены появлением 3 миллионов беженцев в результате кризиса в Сирии; действиями террористических группировок, таких как «Исламское государство Ирака и Леванта»; а также жестоким насилием, которое мир увидел в Газе. Мы выражаем нашу солидарность с жертвами и решительно осуждаем насилие. Любые меры в этом регионе должны применяться с соблюдением норм международного права. Мы считаем, что для достижения Советом Безопасности успеха в его действиях международному сообществу следует искать политические решения и стремиться к обеспечению всесторонних переговоров. Со своей стороны, мы готовы взять более значительные гуманитарные обязательства и рассмотрим вопрос о приеме беженцев из этих конфликтных зон.

Мы также обеспокоены ситуацией в Украине. В этом плане Чили занимает четкую позицию. По нашему мнению, необходимо соблюдать принцип территориальной целостности и в то же время обеспечивать защиту прав меньшинств. Мы считаем, что можно найти решение, позволяющее предотвратить эскалацию насилия, санкции и напряженность, которые могут распространиться и по всему миру.

Если говорить в общем, то мы хотели бы подтвердить необходимость соблюдения принципа неприкосновенности государственных границ. В этом плане нормы международного права четки и недвусмысленны. Любые действия, направленные на нарушение действующих договоров о границах, создают пространство для правовой неопределенности и могут подорвать международный мир и безопасность. В этом контексте мы по-прежнему считаем, что вопрос реформирования Совета Безопасности остается нерешенным вопросом, в связи с чем необходимы политическое решение и безотлагательные меры. Мы вновь подтверждаем нашу поддержку идеи расширения членского состава Совета и стремление Германии, Бразилии, Японии и Индии стать постоянными членами. Кроме того, Чили выступает за проведение серьезного обсуждения предложения Франции ограничить использование права вето в тех случаях, когда речь идет о преступлениях, связанных с обязанностью по защите.

Мы высоко оцениваем усилия, которые Генеральный секретарь прилагает для обеспечения более коллективного глобального управления, в рамках которого повестка дня в области развития на период после 2015 года и цели в области устойчивого развития занимают центральное место и требуют политической поддержки со стороны правительств и обществ во всех регионах. Процесс разработки этой повестки дня предоставляет всем странам и регионам отличную возможность для решения социальных вопросов и вопросов развития на основе использования всестороннего подхода и конкретных, поддающихся оценке задач. Женщины и мир и безопасность — это тот пункт повестки дня Совета Безопасности, которому Чили, как член Совета, придает большое значение. Со времени принятия резолюции 1325 (2000) мир добился прогресса в деле защиты женщин и девочек в условиях вооруженных конфликтов.

Мы прилагаем неослабные усилия для расширения прав и возможностей женщин и для продвижения инициатив, направленных на борьбу с насилием в отношении женщин и девочек. Благодаря этим усилиям, сегодня женщины занимают центральное место в новой архитектуре развития и мира. Мы считаем, что полное вовлечение женщин во все сферы жизни общества, включая экономику, политику и культуру, является одной из предпосылок их всестороннего развития. Поэтому данная задача также должна быть одним из приоритетов повестки дня в области развития на период после 2015 года. Таким же приоритетом в рамках этой повестки дня должно стать развитие детей в раннем возрасте, вопрос, который непосредственно связан с будущим наших обществ.

Я родилась в Латинской Америке, регионе стран со средним уровнем дохода, который имеет свои мечты, проблемы и задачи. Для нас устойчивое развитие, безопасность, качество государственного управления и, прежде всего, неравенство и социальное сплоченность являются наиболее острыми проблемами. Мы хотели бы, чтобы эти проблемы нашли свое отражение в повестке дня в области развития на период после 2015 года, которая должна быть всесторонней и отражать положение дел во всех регионах мира.

Мы считаем неравенство одной из наиболее опасных угроз развитию стран и международной безопасности. Оно вызывает социальные волнения

и не дает нам продвигаться вперед по пути всестороннего развития и ликвидации социальной изоляции и нищеты, которые, в свою очередь, могут привести к недовольству и насилию. Поэтому задача преодоления неравенства во всех его проявлениях должна занимать центральное место среди целей в области развития на период после 2015 года. Мы также считаем, что система Организации Объединенных Наций должна иметь инструментарий для «измерения» прогресса в выполнении универсальной программы борьбы с неравенством.

Проблему неравенства Чили решает решительно и на протяжении длительного периода времени. Сегодня в Чили существует общее понимание необходимости в переменах, таких переменах, которые должны конкретно и существенно повысить степень равенства и социальной интеграции. Добившись большого прогресса, Чили хотела бы закрепить успехи и продвигаться вперед, но мы осознаем, что общество, которое претерпело радикальные и быстрые перемены, столкнулось с новыми проблемами.

Общественное мнение и политическая эволюция говорят нам о том, что настало время предпринять серьезные шаги и провести радикальные реформы, которые заложат фундамент для продвижения к более динамичному, всестороннему и справедливому развитию. Это — главное условие создания более развитого общества для всех. Для этого мы недавно приняли решение о проведении налоговой реформы, которая позволит обеспечить более высокий уровень равенства, финансовую устойчивость и наличие необходимых ресурсов для реформы системы образования с целью обеспечения всем гражданам возможности получения качественного бесплатного образования и других возможностей. Чили никогда не будет развиваться под бременем неравенства. Мы все это понимаем, и именно поэтому налоговая реформа получила широкую поддержку.

Мы также начинаем давно назревшую политическую реформу, направленную на утверждение демократии и институциональной легитимности. Мы уже приняли закон, который позволяет чилийцам, проживающим за рубежом, голосовать. Мы успешно проводим реформу избирательной системы и для этого устраняем существующие недостатки и побуждаем граждан к участию в выборах, поскольку теперь значение будет иметь каждый

голос. И мы хотим продвигаться к принятию новой конституции, которая будет иметь полностью демократические основы и содержание. Мы начали осуществлять программу повышения продуктивности и ускорения экономического роста с целью стимулирования экономики, поощрения устойчивого развития и создания достойных рабочих мест, как одной из предпосылок постоянного снижения уровня неравенства и расширения экономических возможностей. Наконец, мы хотим расширить круг прав и привести их в соответствие с укрепившимся потенциалом нашей страны.

Изменение климата усугубляет неравенство и угрозы. Тут мы все должны действовать коллективно, и Чили убеждена в том, что Латинская Америка должна внести в обсуждение этого вопроса большой вклад. Изменение климата обостряет неравенство, потому что оно больше всего затрагивает самых уязвимых. Поскольку на долю Чили приходится лишь 0,25 процента выбросов углерода, наша страна минимально усугубляет эту проблему, но при этом она, вне всякого сомнения, как и многие другие страны, ощущает на себе все последствия изменения климата. Поэтому мы хотим принимать участие в поиске решения этой проблемы. Понимая, что эта задача предполагает наличие глобальной приверженности, дифференцированных действий и имеющих юридическую силу обязательств, мы добровольно взяли на себя обязательство сократить к 2020 году наш объем выбросов парниковых газов на 20 процентов. Аналогичные добровольные обязательства взяли на себя и ряд других латиноамериканских стран. Мы хотели бы здесь предложить установить определенную ответственность, поскольку она будет способствовать выполнению обязательств и создаст прецедент для стран, которые отстают в этом плане.

Организация обязана обеспечить эффективность и последовательность применения принципа многосторонности, с тем чтобы иметь специальный форум для всестороннего решения серьезных глобальных проблем, создания международных режимов и поощрения механизмов сотрудничества в приоритетных для наших народов сферах. Наша страна верит в многосторонность, и мы считаем, что участие в работе системы предполагает наличие прав и обязанностей. Мы хотим содействовать решению глобальных проблем, и поэтому мы являемся членом Совета Безопасности и Совета по правам

человека, а также хотим стать членом Экономического и Социального Совета, и вносим свой вклад в миротворческие операции, включая Миссию Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити. Эта Миссия, в которой участвует ряд латиноамериканских стран, является ярким отражением солидарности с братской страной и поддержки процесса утверждения в ней демократии.

Поэтому мы считаем, что укрепление принципа многосторонности — это политический императив, который можно реализовать тремя главными путями. Первый путь состоит в расширении возможностей Генерального секретаря в плане выдвижения инициатив. В контексте функций, предусмотренных в Уставе, очень важно продолжать поддерживать функцию политического руководства со стороны Генерального секретаря превентивными действиями и мерами реагирования на чрезвычайные ситуации, которые угрожают достоинству людей, международному миру и безопасности.

Второй путь связан с работой на местах. Способность системы принимать меры на местах — это главное предварительное условие актуальности Организации, ее способности удовлетворять потребности людей и решать их проблемы. Как бывший Директор-исполнитель структуры «ООН — женщины», я имела честь быть свидетелем убежденности, солидарности и преданности, с которыми персонал Организации Объединенных Наций помогает продвигать идеалы, принципы и мандаты системы.

Третий главный путь связан с развитием и сотрудничеством. Процесс разработки повестки дня в области развития на период после 2015 года требует активных усилий в целях оказания официальной помощи в целях развития и поощрения новаторских механизмов финансирования, а также партнерств между странами, международными организациями, гражданским обществом и частным сектором.

Чили заинтересована в укреплении координации инициатив и инструментов, способствующих сотрудничеству по линии Юг-Юг между странами со средним уровнем дохода и пытается найти способы повышения эффективности их весомого вклада. Я хотела бы также отметить, что в Чили имеются действующие правовые положения для того, чтобы полностью открыть нашу экономику для

импортных товаров из, по меньшей мере, 48 наименее развитых стран без налогов или квот.

В заключение я хотела бы вновь подтвердить заявленную целым рядом демократических правительств Чили приверженность взаимодействию с Организацией Объединенных Наций. Эта приверженность отражает универсальные принципы и ценности, поскольку они способствуют обеспечению защиты, достоинства и основополагающих прав всех людей, а также вносят вклад в предотвращение кризисов, диалог, примирение и урегулирование постконфликтных ситуаций. Наши убеждения и усилия будут всегда направлены на повышение легитимности коллективных усилий по удовлетворению потребностей и требований людей. Мы убеждены, что при условии эффективных и конкретных усилий со стороны международного сообщества мы сможем успешно урегулировать самые тяжелые кризисы и, главное, построить мир, в котором все люди будут жить в мире и достоинстве.

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить президента Республики Чили за только что сделанное заявление.

Президента Республики Чили Мишель Бачелет Херию сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Республики Корея г-жи Пак Кын Хе

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Республики Корея.

Президента Республики Корея г-жу Пак Кын Хе сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Республики Корея Ее Превосходительство г-жу Пак Кын Хе и пригласить ее выступить перед Ассамблеей.

Президент Пан Кын Хе (*говорит по-корейски; текст выступления на английском языке представлен делегацией*): Г-н Кутеса, прежде всего, позвольте мне поздравить Вас с избранием на пост Председателя шестьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи. Уверена, что под Вашим умелым

руководством Ассамблея добьется значительных успехов в ходе этой сессии. Я хотела бы также выразить признательность Генеральному секретарю Пан Ги Муну за его неустанные усилия по урегулированию многочисленных кризисов, возникающих по всему миру.

В следующем году мы будем отмечать семидесятую годовщину основания Организации Объединенных Наций. Состояние дел в современном мире сегодня заставляет меня вновь обратиться к тем благородным чаяниям и идеалам, которые вдохновляли основателей Организации Объединенных Наций 70 лет тому назад. Ее основатели хотели построить новый мир, в центре которого будет человек, о чем напоминают нам первые слова Устава Организации Объединенных Наций — «Мы, народы». В течение последующих десятилетий «холодной войны» и в период после ее окончания Организация Объединенных Наций занималась урегулированием бесчисленных кризисов, стремясь при этом реализовать свое предназначение, а именно: поддерживать международный мир, содействовать развитию и обеспечивать соблюдение прав человека.

Однако, несмотря на усилия Организации Объединенных Наций, наш мир по-прежнему сталкивается с широко распространенными спорами и конфликтами — большими и малыми. Гражданские конфликты бушуют в Сирии, Ливии и Южном Судане, что приводит к гибели огромного числа ни в чем не повинных женщин и детей. В Ираке и в прилегающих районах действия иностранных боевиков-террористов представляют собой новую угрозу для международного мира, не говоря уже о Ближнем Востоке. Неустойчивое прекращение огня в Газе и Украине диктует необходимость более решительных и прочных решений. Недавняя вспышка Эболы в Африке, широко распространенная нищета и стихийные бедствия подчеркивают масштабы угрозы, создаваемой в результате многочисленных проблем.

Для того чтобы противостоять этим угрозам миру и развитию, мы должны восстановить дух, который царил в период основания Организации Объединенных Наций, поставив во главу угла нашей деятельности человека и содействуя сотрудничеству между членами семьи народов. Для того чтобы удовлетворить стремление международного сообщества к справедливости и всеобщему

процветанию, Организация Объединенных Наций должна и впредь играть центральную роль в принятии более оперативных и эффективных ответных мер.

Республика Корея была основана в 1948 году с благословения Организации Объединенных Наций. При содействии Организации Объединенных Наций мы смогли сохранить свободу и демократию во время Корейской войны, которая разразилась через два года. Республика Корея, которая до этого без помощи Организации Объединенных Наций вела тяжелую борьбу за существование, сегодня является страной, которая добилась значительных успехов в области развития как рыночной экономики, так и демократии. На этом пути Республика Корея всегда придерживалась ценностей, поощряемых Организацией Объединенных Наций, — это мир, развитие и права человека, — как своих собственных.

С учетом своей истории Республика Корея хорошо понимает страдания, к которым приводят гражданские войны, агрессия, нищета и гуманитарные катастрофы, происходящие по всему миру. Именно поэтому Республика Корея активно работает на службе международного мира, а также продвигает права человека и устойчивое развитие, являясь членом трех основных советов в Организации Объединенных Наций: Совета Безопасности, Совета по правам человека и Экономического и Социального Совета.

События, разворачивающиеся на Ближнем Востоке, в Евразии и Северо-Восточной Азии, являются вопиющим призывом к построению безопасного и справедливого мира, который предвидели основатели Организации Объединенных Наций. Преодоление нестабильности и хаоса, с которыми мы сталкиваемся сегодня, должно начинаться с соблюдения основополагающего порядка и норм международного сообщества, а именно: уважения суверенитета и территориальной целостности; отказа от применения или угрозы применения силы в нарушение Устава; и уважения прав человека и общечеловеческих ценностей.

Необходимо предотвратить разработку и распространение оружия массового уничтожения, например ядерного оружия, которое представляет собой серьезную угрозу международному миру и безопасности. В этой связи мы приветствуем ликвидацию химического оружия в Сирии благодаря совместным усилиям Организации Объединенных

Наций и Организации по запрещению химического оружия, а также прогресс в решении иранской ядерной проблемы.

Я хотела бы также подчеркнуть неотложную необходимость урегулирования ядерной проблемы Корейской Народно-Демократической Республики, которая является самой серьезной угрозой миру на Корейском полуострове и в Северо-Восточной Азии. Корейская Народно-Демократическая Республика — это единственная страна, которая в двадцать первом веке произвела испытательный ядерный взрыв. Ее ядерная программа — это не только угроза международному миру, но и полное пренебрежение к Договору о нераспространении ядерного оружия, который является основой глобального режима ядерного нераспространения. Корейская Народно-Демократическая Республика должна принять решение об отказе от своего ядерного оружия. Корейская Народно-Демократическая Республика должна последовать примеру других стран, которые отказались от своего ядерного оружия в пользу реформы и транспарентности, а также должна встать на иной путь — путь поддержки экономического развития и повышения уровня жизни своего народа. Если она сделает это, то Республика Корея совместно с международным сообществом окажет существенную поддержку развитию экономики Корейской Народно-Демократической Республики.

Наряду с этой серьезной проблемой на Корейском полуострове Северо-Восточная Азия переживает сложный переходный период. В этом регионе растет напряженность вокруг вопросов истории, территорий и морской безопасности. Однако, в отличие от других регионов, Северо-Восточная Азия не имеет механизма для решения этих проблем в рамках многосторонних консультаций. Именно с учетом этого я стремлюсь продвигать инициативу относительно мира и сотрудничества в Северо-Восточной Азии, которая направлена на укреплении доверия и сотрудничества в нашем регионе. По-моему, формирование привычек к сотрудничеству в таких практических областях, как изменение климата, преодоление последствий стихийных бедствий, ядерная безопасность и борьба с транснациональной преступностью, может вылиться в многосторонний процесс сотрудничества, о чем свидетельствует пример Европы.

В этом контексте я также предложила создать консультативный орган стран Северо-Восточной Азии по обеспечению ядерной безопасности для

обсуждения вопросов ядерной безопасности, что представляет интерес для стран нашего региона. В то же время мы стремимся выйти за рамки Северо-Восточной Азии и создавать транспортные и энергетические сети по всей экономически взаимозависимой Евразии, что содействовало бы укреплению политического доверия и безопасности на всем нашем континенте.

В этом году исполняется 20-я годовщина геноцида в Руанде, величайшей гуманитарной трагедии глобального масштаба конца двадцатого века. После геноцидов в бывшей Югославии и Руанде, имевших место в 90-х годах прошлого века, международное сообщество дало клятву, что такое «больше никогда» не повторится. Однако сегодня мы вновь являемся свидетелями другого рода гуманитарной катастрофы, разворачивающейся в Сирии и Ираке. Республика Корея активно участвует в деятельности Организации Объединенных Наций по предотвращению подобных гуманитарных трагедий. Республика Корея решительно поддерживает стратегии Организации Объединенных Наций в области защиты прав человека, подобные инициативе «Права — немедленно» и политике «открытых дверей» Генерального секретаря. Даже сейчас, когда мы здесь заседаем, корейские войска принимают участие в деятельности миротворческих миссий в Южном Судане и Ливане, содействуя усилиям в области миростроительства, реконструкции и защиты гражданских лиц и прав человека.

Республика Корея также придает огромное значение предотвращению страданий людей, в частности женщин и детей, которые становятся наиболее уязвимыми в конфликтных ситуациях. В этом контексте в период своего председательства в Совете Безопасности в феврале 2013 года Корея организовала открытые прения по вопросу о защите гражданских лиц в вооруженном конфликте (см. S/PV.6917), что способствовало повышению уровня осведомленности мировой общественности. Кроме того, в качестве ведущего государства Корея участвует в реализации инициативы по предотвращению сексуального насилия. Сексуальное насилие в отношении женщин в ходе вооруженных конфликтов является явным нарушением прав человека и гуманитарных норм, когда бы и где бы оно ни имело место.

Ситуация с правами человека в Корейской Народно-Демократической Республике также является предметом глубокой заинтересованности и

обеспокоенности международного сообщества. В марте Совет по правам человека принял рекомендации, предложенные Комиссией по расследованию положения в области прав человека в Корейской Народно-Демократической Республике. Корейская Народно-Демократическая Республика и международное сообщество должны принять необходимые меры для выполнения этих рекомендаций. В этой связи мы надеемся, что представительство Организации Объединенных Наций, которое будет вскоре создано в Республике Корея для расследования ситуации в области прав человека в Корейской Народно-Демократической Республике, повысит эффективность этих усилий. Международное сообщество также должно уделять больше внимания ситуации с правами человека перебежчиков из Северной Кореи. Соответствующие учреждения Организации Объединенных Наций и государства-члены должны оказывать необходимую поддержку перебежчикам, с тем чтобы они могли свободно выбирать, где им жить.

Проблемы, с которыми сталкивается сегодня человечество, такие, как крайняя нищета и изменение климата, учитывая их сложность и взаимосвязанный характер, могут быть решены только на основе совместных международных усилий. Остается менее 500 дней до установленной даты достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, которые были разработаны с целью искоренения крайней нищеты и расширения социальных и экономических возможностей. Республика Корея готова, используя свой уникальный исторический опыт, сыграть объединяющую роль между развитыми и развивающимися странами, после того как будут поставлены цели в области развития на период после 2015 года. В этой связи на основе Пусанского соглашения о партнерстве на Совещании на уровне министров, проходившем в апреле в Мексике, было принято решение о преобразовании Глобального партнерства за эффективное сотрудничество в области развития в международный механизм сотрудничества в целях развития.

Республика Корея будет стремиться к повышению качества своей помощи другим государствам. Мы и впредь намерены делиться своим опытом в области развития, продвигая на международном уровне модель движения «Сэмаул», которое содействовало искоренению нищеты в сельских районах

Кореи за счет действий в духе добросовестности, опоры на собственные силы и сотрудничества. Республика Корея, которая осознала важность образования для ускорения своего собственного развития, твердо поддерживает инициативу Генерального секретаря «Всеобщее образование прежде всего». Корея будет делиться извлеченными уроками и оказывать существенную поддержку инициативам Организации Объединенных Наций в области образования, которое является одной из основных тем в рамках целей в области развития на период после 2015 года. В этой связи в 2015 году Корея примет у себя Всемирный форум по образованию и приложит усилия для достижения соглашения о новых целях в области образования на предстоящие 15 лет.

Изменение климата является не менее серьезной угрозой существованию человечества, чем вопросы войны и мира. На Саммите по климату 2014 года, проходившем в штаб-квартире Организации Объединенных Наций вчера, 23 сентября, руководители стран мира объявили о своей коллективной решимости достичь консенсуса по новому климатическому режиму на период после 2020 года. Для продвижения вперед необходимо достичь соглашения о новом климатическом режиме к началу Конференции сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата в Париже. Как страна, принимающая у себя Зеленый климатический фонд и Глобальный институт «зеленого» роста, Корея готова поддерживать международные усилия по укреплению возможностей развивающихся стран в плане адаптации к изменению климата и смягчения его последствий. Прежде всего, мы и впредь будем прилагать все возможные усилия для обеспечения практического функционирования Зеленого климатического фонда и расширения масштабов помощи Глобального института «зеленого» роста развивающимся странам. По мнению Кореи, изменение климата является не еще одним бременем, а скорее возможностью создать новые ценности, рынки и рабочие места за счет внедрения новых технологий. Мы создаем новые энергетические предприятия. И мы предполагаем делиться результатами своих усилий с другими развивающимися странами.

Корейский народ получил независимость 69 лет назад, но последовавшее за этим разделение Корейского полуострова не позволило ей стать членом

Организации Объединенных Наций в качестве единого суверенного государства. Две Кореи были приняты в члены Организации Объединенных Наций по-отдельности в 1991 году. Совершенно очевидно, что занимать два отдельных места, несмотря на один язык, культуру и историю, это ненормально. В этом году исполняется двадцать пятая годовщина падения Берлинской стены, однако Корейский полуостров по-прежнему разделен стеной. Многочисленные семьи, оказавшиеся разделенными, десятилетиями живут, испытывая страдания, не имея возможности увидеть своих родных. Ежегодно многие уходят туда, где они никогда уже не смогут лично встретиться со своими родными. Я призываю международное сообщество поддержать нас и помочь нам разрушить последнюю оставшуюся в мире разделительную стену.

Не так давно я предложила Корейской Народно-Демократической Республике согласиться с тем, чтобы мы построили коридоры, которые смогут соединить наши страны, наши жизни и нашу культуру. По моему мнению, подлинное сообщество можно будет создать только тогда, когда мы сможем залечить раны раздела и сблизить обе стороны, когда люди на Юге и на Севере смогут жить в естественных гармоничных условиях, в одной экосистеме, когда разделенные семьи смогут встретиться и перестать страдать, и когда нас будет объединять одна общая культура.

Сегодня Корейский полуостров разделяет демилитаризованная зона (ДМЗ) шириной четыре километра и длиной 250 километров. ДМЗ была создана вдоль военной демаркационной линии для предотвращения возобновления конфликта, однако на деле она вот уже 60 лет препятствует передвижению людей. Однако за все эти десятилетия на всем протяжении ДМЗ возникла драгоценная сокровищница живой природы. Экосистема ДМЗ свидетельствует о том, что Юг и Север являются частью единого целого, и обе стороны должны прилагать совместные усилия к его восстановлению. И поэтому я надеюсь построить в районе, считающемся символом нашего разъединения, всемирный парк, где воцарится экологический мир, который позволит начать воссоединение разделенной природы Корейского полуострова и проживающего на нем разъединенного народа. Если мы сможем уничтожить ограждения из колючей проволоки на небольших участках, находящихся внутри демилитаризованной зоны, и тем самым дать

возможность людям с обеих сторон жить в обстановке естественной гармонии, такой парк сможет стать зоной жизни и мира.

Я призываю Организацию Объединенных Наций возглавить эти усилия. Строительство парка, который воплощает собой уважение к международным нормам и принципам, и реализация этой задачи под эгидой Организации Объединенных Наций с участием всех сторон, участвовавших в войне, — двух Корей, Соединенных Штатов Америки и Китая — будет способствовать ослаблению напряженности и будет поощрять мирное воссоединение двух Корей. Воссоединение Кореи будет отправной точкой создания мира без ядерного оружия, явится основополагающим решением проблемы прав человека в Северной Корее и поможет возникновению стабильной и готовой к сотрудничеству Северо-Восточной Азии. Так же как объединение Германии заложило основы новой Европы, осуществив интеграцию этого континента, воссоединение Кореи могло бы положить начало созданию новой Северо-Восточной Азии. Я уверена в том, что мирное воссоединение Корейского полуострова будет способствовать реализации основных целей и принципов, воплощаемых Организацией Объединенных Наций.

Место Председателя занимает г-жа Бааро (Кирибати), заместитель Председателя.

Ожесточенная война не помешала основателям Организации Объединенных Наций заглядывать в будущее и планировать создание мирного послевоенного мирового сообщества. Республика Корея привержена концепции дипломатии — целью которой является установление прочного мира и воссоединение полуострова, а также обеспечение мира и развития в Северо-Восточной Азии — и способствует построению более благополучного мира. Республика Корея внесет свой вклад в выполнение этой благородной миссии в целях обеспечения того, чтобы Организация Объединенных Наций и впредь стояла на страже наших общих ценностей и укрепляла свою центральную роль в глобальном управлении.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить президента Республики Корея за только что сделанное заявление.

Президента Республики Корея г-жу Пак Кын Хе сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи

Выступление эмира Государства Катар шейха Тамима бен Хамада Аль Тани

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление эмира Государства Катар.

Эмира Государства Катар шейха Тамима бен Хамада Аль Тани сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций Его Высочество эмира Государства Катар шейха Тамима бен Хамада Аль Тани и пригласить его выступить перед Ассамблеей.

Шейх Аль Тани (*говорит по-арабски*): Прежде всего я хотел бы поздравить Его Превосходительство г-на Сэма Кутесу с его избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят девятой сессии. Мы желаем ему успеха в его миссии. Я хотел бы также поблагодарить Его Превосходительство г-на Джона Эша за работу, проделанную им во время его пребывания на посту Председателя. И я также выражаю признательность Генеральному секретарю Его Превосходительству Пан Ги Муну за его усилия по укреплению и активизации роли Организации Объединенных Наций.

Начало сессии этого года приходится на то время, когда последние международные события называются на безопасности всего человечества. В этой связи крайне необходимо, чтобы Организация Объединенных Наций выполняла свою роль в деле поддержания международного мира и безопасности посредством всех механизмов и средств, предусмотренных Уставом Организации Объединенных Наций, изыскивала всевозможные способы предотвращения конфликтов и устранения их коренных причин и стремилась урегулировать их мирными средствами. Мы не можем обеспечить международный мир и безопасность, не ведя диалога, основанного на принципе равенства и соблюдения международного права, осуществления резолюций международно-правового характера и соблюдения принципов прав человека и прав народов.

Ближний Восток пережил крайне опасный этап в ходе недавней войны против наших палестинских братьев. Нет никаких гарантий того, что она не возобновится. Израиль по-прежнему упорно проводит свою политику оккупации и бросает вызов воле международного сообщества, конфискуя земли на Западном берегу и строя поселения в попытке увековечить эту оккупацию. Человечество было потрясено трагическими сценами и беспрецедентными картинами разрушения в ходе последнего раунда агрессии против гражданского населения в Газе. Младенцев убивали на руках у их матерей, почти полмиллиона палестинцев было перемещено, и сектор Газа был фактически разрушен, в то время как люди едва смогли восстановить его после разрушений, нанесенных Газе в ходе предшествующей войны. Согласно нормам международного права и международного гуманитарного права такие акты квалифицируются, как преступления против человечности. Высокомерие силы не сломит сопротивление палестинского народа. Я приветствую его упорное сопротивление перед лицом оккупации Газы и его настойчивое стремление восстановить свои законные права. Да упокоятся души палестинских мучеников с миром.

Израиль должен осознать, что он может обеспечить безопасность для своего народа только путем мира и что оккупации должен быть положен конец. Ущерб, нанесенный неоднократными актами агрессии Израиля сектору Газа в последние годы, навязанная ему несправедливая блокада и разрушение его объектов инфраструктуры обязывают международное сообщество заставить Израиль осуществлять принятые на международном уровне резолюции, выполнить свои обязательства, незамедлительно устранить все препятствия на пути снятия блокады и начать процесс восстановления. Государство Катар не пожалеет усилий для того, чтобы оказать помощь в восстановлении сектора Газы, и мы настоятельно призываем все страны последовать этому примеру.

Отклик международного сообщества на стремление палестинского народа к свободе и национальной независимости крайне важен для того, чтобы подтвердить справедливость международно-правовых документов, в особенности с учетом того, что вопрос о Палестине — это последний вопрос, оставшийся в повестке дня в области деколонизации. В этой связи временные решения и частичные

урегулирования оказались бесполезными и неприемлемыми. Неуступчивость Израиля вынуждает нас прибегнуть к Организации Объединенных Наций, как к структуре, которая может учесть интересы всех сторон. Совет Безопасности должен взять на себя свою моральную и правовую ответственность, соблюдая международно-правовые принципы и нормы прав человека и избегая избирательного принципа, который характеризовал его подход к этому вопросу в недавнем прошлом. Он должен принять резолюцию в соответствии с главой VII Устава Организации Объединенных Наций и заставить Израиль прекратить свою оккупацию земель, которые он захватил в 1967 году, и осуществить решение о сосуществовании двух государств, принятое международным сообществом, согласно ясному политическому плану с четко установленными сроками в рамках мирных переговоров, ведущих к постоянному урегулированию палестинского вопроса посредством принятия решения о сосуществовании двух государств в соответствии с Арабской мирной инициативой и надлежащими резолюциями международно-правового характера. Мировое сообщество просто обязано продемонстрировать палестинцам, что тем, кто убивал их детей в секторе Газа, не будет оказан такой прием на дипломатических форумах, как будто они вели себя цивилизованно, поскольку они бомбили палестинцев с воздуха, не запятнав свои руки их кровью.

Одну из сложнейших проблем на Ближнем Востоке составляет трагедия сирийского народа, которая длится вот уже четвертый год. Эта гуманитарная катастрофа все усугубляется и приобретает все более опасный характер ввиду отсутствия четкого представления о путях выхода из этого кризиса, ввиду продолжающихся убийств и разрушений, нарушений прав человека, страданий и перемещения почти половины сирийского народа. Это возлагает на международное сообщество обязанность стараться положить конец кровопролитию и систематическому разрушению Сирии режимом, который ставит свой народ в безвыходное положение, заставляя его выбирать между сохранением этого режима или уничтожением страны.

Мы уже предупреждали, что дальнейшее проведение этим режимом политики террора, геноцида и изгнания населения, равно как и отказ поддерживать сирийскую революцию, когда она еще была

революцией гражданской, требующей свободы и уважения достоинства человека, заставят многих сирийцев прибегнуть к самообороне. Мы также с самого начала предупреждали международное сообщество, что, если мы не будем реагировать на положение в Сирии, то получится как раз то, что мы видим сегодня. Когда сирийский народ взялся за оружие для целей самообороны, мы выступали за то, чтобы оказать ему поддержку до того, как режим уничтожит эту страну, и до того, как начнут возникать и процветать экстремистские организации. Для ограничения действий сирийского режима не было установлено никаких пределов. Мир хранил молчание даже тогда, когда сирийских детей и женщин убивали химическим оружием, а на жилые районы сбрасывали бочковые бомбы. В конечном итоге сирийский народ оказался в ловушке террора как со стороны режима, так и со стороны экстремистских сил, которые стали укрепляться на волне насилия. Развязанная режимом война, характеризующаяся геноцидом, и умышленно проводимое им изгнание населения по-прежнему являются тяжкими преступлениями.

В условиях столь мрачной реальности международному сообществу надо оказывать сирийскому народу всяческую гуманитарную помощь как в лагерях беженцев, так и за их пределами. Мы снова обращаемся к Совету Безопасности с призывом выполнить его юридические и гуманитарные обязанности. Он должен оградить сирийский народ от этих двух опасностей, создаваемых как режимом, проводящим политику террора и геноцида, так и террористическими силами, которые используют в своих целях горе, озлобленность и отсутствие государственной власти и реакции международного сообщества. Первая опасность породила вторую.

Многие районы мира страдают от терроризма, оправдываемого разными предложениями и лозунгами, угрожающего безопасности и стабильности мирового сообщества и препятствующего достижению желаемого развития. В современную эпоху терроризм не щадит ни одну цивилизацию. Нет сомнений в том, что больше всего от него страдают те общины, в которых семена этого зла произрастают. Это явление враждебно разнообразию и плюрализму, которые обогащают людей. В арабском и мусульманском обществе от терроризма страдают ни в чем не повинные люди; терроризм обедняет наше общество, лишая его гуманистического и религиозного разнообразия,

мешает удовлетворению реальных потребностей людей и оскорбляет веру своими поверхностными толкованиями и склонностями к анафеме.

Поэтому мы все должны приумножить наши усилия в борьбе с этим явлением, каковы бы ни были его формы, цели или источники. Уже, вне всякого сомнения, доказано, что поражение терроризму можно нанести только в его социальном окружении. Для того чтобы общество вместе с нами поднялось на борьбу с терроризмом, нам надо быть справедливыми, не заставляя людей выбирать между терроризмом и тиранией или между терроризмом и дискриминацией из-за внутриконфессиональных противоречий. Мы не сможем победить в войне с терроризмом, если народы не убедятся в том, что это их война, а не война ради стабилизации угнетающих их режимов.

Сирийский народ страдает от тирании и терроризма. Международное сообщество не прислушалось к зовам о помощи тех иракцев, которые стали первыми жертвами терроризма в Ираке. Однако те, кто боролся с терроризмом и одерживал над ним победы, подверглись маргинализации и надругательствам со стороны террористического ополчения единоверцев. Поэтому очень важно убедить иракский народ в том, что ему не придется расплачиваться тысячекратно и что он, защищая свою родину, просто защищает свои права, достоинство и свободы, которые должны быть сохранены. Именно в том же надо убедить и большинство сирийского народа, утопающего в крови, пролитой сирийским режимом только за то, что народ дерзнул требовать для себя свободы и достоинства.

В этих условиях международному сообществу надо решительно встать на сторону братского Ирака, чтобы бороться с терроризмом и положить конец этим суровым испытаниям. Сохранения суверенитета, территориальной целостности и внутриконфессионального разнообразия можно добиться только путем ослабления внутриконфессиональных трений и достижения примирения между иракцами, благодаря чему будут заложены основы для построения — при участии всех без исключения политических сил — общества, свободного от междоусобицы и этнических раздоров.

В том же контексте международное сообщество должно оказать помощь братской Ливии, чтобы положить конец ее мучениям благодаря серьезным

усилиям с учетом волеизъявления ливийского народа в целях удовлетворения его законных чаяний и обеспечения безопасности и стабильности путем примирения и вовлечения всех слоев ливийского общества в этот процесс. С этой трибуны я призываю все ливийские политические силы следовать путем национального диалога и разработать такую форму правления, которая отвечала бы чаяниям ливийского народа, так многое отдавшего за свою свободу.

По этому случаю я не могу не одобрить нарождающийся опыт Туниса, служащий добрым предзнаменованием для нашего будущего и являющийся результатом сознательности и единства тунисского народа и его упорного стремления к успеху его эксперимента, несмотря на непрестанные попытки сорвать этот эксперимент, предпринимаемые теми державами, которые не желают успеха плюрализма в нашем регионе. Еще один пример успешной мирной передачи власти — это события в Йемене. Мы были воодушевлены итогами национального диалога, проведенного под эгидой Организации Объединенных Наций и при поддержке со стороны Совета Безопасности, принявшего резолюцию, в которой подчеркивалась его приверженность этому процессу и были осуждены те, кто препятствовал его проведению.

Однако создается впечатление, что есть силы, которые объединяют свои ряды, чтобы сорвать этот эксперимент. Одни противятся любым переменам вообще и предпочли бы перевести стрелки часов назад; другие предпочитают, чтобы вместо справедливости и благого управления в Йемене царили междоусобные противоречия и интересы различных внутриконфессиональных течений и групп. Опыт показывает, что применение насилия или политических мер в интересах лишь отдельных религиозных течений или группировок не меняет систему правления к лучшему, а лишь создает угрозу всему политическому устройству.

Мы призываем наших йеменских братьев оберегать достижения йеменской молодежи, национального диалога и мудрости и не отказываться от этих достижений. Они не должны допускать того, чтобы кто-то столкнул их на путь междоусобицы с применением насилия. Мы также призываем Организацию Объединенных Наций проводить в жизнь ее решения относительно итогов национального диалога, в том числе перестройки армии таким образом, чтобы она была способна защищать

законные государственные институты и положить конец существованию в Йемене вооруженных ополчений. Уже очевидно, что такие силы привели бы к гражданской войне и сорвали бы процесс мирных преобразований.

Многие страны мира все еще страдают от нищеты и с трудом добиваются необходимых темпов развития. Это касается и новых целей устойчивого развития в период после 2015 года, которые составляют общую перспективу для грядущих поколений. Я подчеркиваю, что Государство Катар будет и впредь прилагать усилия для налаживания партнерства с Организацией Объединенных Наций с целью принятия такой программы развития на период после 2015 года, которая будет отвечать чаяниям народов всех стран и региональных блоков.

Хотелось бы также отметить, что Государство Катар добилось прогресса в осуществлении своих национальных планов развития и укрепляет свои партнерские отношения на региональном и глобальном уровнях, что находит свое подтверждение в составленном Организацией Объединенных Наций индексе развития человеческого потенциала за 2014 год. По этим показателям Государство Катар занимает тридцать первое место в мире, и сегодня мы продолжаем проводить всеобъемлющую национальную стратегию развития человеческого потенциала на основе катарской «Перспективы на 2030 год», нацеленной на достижение развития в различных областях.

Государство Катар будет проводить активную политику, направленную на создание условий для проведения диалога в районах конфликтов и осуществления посреднической деятельности между различными сторонами, поскольку мы верим в урегулирование конфликтов мирными средствами и создали традицию мирного посредничества. Мы будем и впредь предоставлять платформу для диалога между политическими течениями, культурами и религиями.

В заключение я хотел бы вновь подтвердить приверженность Государства Катар взаимодействию с Организацией Объединенных Наций в целях решения общих проблем и достижения целей, к которым мы все стремимся.

Председатель (говорит по-английски): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить Его Высочество эмира Государства Катар за заявление, с которым он только что выступил.

Эмира Государства Катар шейха Тамима бен Хамада Аль Тани сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Республики Армения г-на Сержа Саргсяна

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Республики Армения.

Президента Республики Армения г-на Сержа Саргсяна сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Республики Армения Его Превосходительство г-на Сержа Саргсяна и пригласить его выступить перед Ассамблеей.

Президент Саргсян (*говорит по-армянски; текст выступления на английском языке предоставлен делегацией*): Текущая сессия проходит в период переломных для человечества событий — столетия Первой мировой войны и отмечаемого в следующем году семидесятилетия окончания Второй мировой войны. Миссией Организации Объединенных Наций, созданной около семи десятилетий назад, в конце Второй мировой войны, было формирование той новой политической среды и культуры, которые исключили бы повторение трагических страниц прошлого.

2015 год имеет особое значение для армян всего мира. 24 апреля рассеянный по всему миру армянский народ будет скорбно отмечать столетие самой трагической страницы своей истории — геноцида армян. Это не имеющее прецедента в истории преступление, имевшее целью уничтожение целого народа и лишение его родины, продолжает оставаться для армян всего мира незарубцевавшейся раной. Геноцид 1915 года был направленным против цивилизации и человечества преступлением, а его недостаточное осуждение — явлением, порождающим подобные массовые преступления.

В год столетия геноцида армян, выступая с этой высокой трибуны, которую я назвал бы трибуной чести и ответственности, во всеуслышание говорю: «Спасибо Уругвай, Франция, Россия, Италия, Бельгия, Нидерланды, Швейцария, Швеция,

Германия, Польша, Литва, Греция, Словакия, Кипр, Ливан, Аргентина, Венесуэла, Чили, Канада и Святейший Престол. Спасибо за признание и осуждение Геноцида армян, независимо от формата этого признания и использованных формулировок». Я выражаю признательность Соединенным Штатам Америки, Европейскому союзу и всем тем деятелям, государственным органам, территориальным единицам и организациям многих стран, которые во всеуслышание называют вещи своими именами. Это действительно крайне важно, поскольку отрицание — один из этапов преступления геноцида.

Уже около века не только рассеянные по всему миру армяне, но и все прогрессивное международное сообщество ждут, что Турция наконец найдет смелость встать лицом к лицу с собственной историей и признать геноцид армян, тем самым освободив последующие поколения от тяжелого груза прошлого. Увы, вместо этого звучат двусмысленные, завуалированные послания, в которых жертву приравнивают к палачу и искажают события прошлого.

Армения никогда не делала признание геноцида армян предварительным условием урегулирования двусторонних отношений с Турцией. Известно, что инициированный официальным Ереваном процесс урегулирования отношений Армения—Турция в 2009 году увенчался подписанием Цюрихских протоколов. Однако эти протоколы уже годами лежат на полке, ожидая ратификации парламентом Турции. Официальная Анкара открыто провозглашает, что ратифицирует эти протоколы только тогда, когда армяне сдадут Азербайджану Нагорный Карабах — Свободный Арцах. В Армении и Арцахе на подобные предусловия простые люди часто реагируют очень просто: «Ну и черт с вашей ратификацией». В этих словах, выраженных народным языком, сконцентрирована вековая борьба целой нации, которая безоговорочно объясняет тем, кто занимается куплей-продажей чужой родины: Родина — это святое, и идите с вашей куплей-продажей подальше от нас. Вот в таких условиях официальный Ереван сегодня серьезно обсуждает вопрос отзыва армяно-турецких протоколов из парламента.

И сегодня перед глазами всех нас — происходящие в Сирии и Ираке прискорбные события, когда религиозные и национальные меньшинства становятся мишенью для групп, проповедующих ненависть. Два дня назад, в День независимости Армении, террористами была заминирована и

взорвана воздвигнутая в память о жертвах геноцида армян армянская церковь Святых Мучеников в Дейр-эз-Зоре. Подобное варварство является просто преступным безбожием, которое не может иметь связи с какой-либо религией. Создавшаяся в Сирии и на севере Ирака катастрофическая ситуация ухудшается с каждым днем, и сегодня прямой опасности подвергаются сотни тысяч мирных людей, в том числе и десятки тысяч армян, проживающих в Алеппо, Сирия. Это как раз одна из тех опасных ситуаций, которые должны рассматриваться в рамках наших совместных обязательств по предотвращению направленных против человечества преступлений. Армения неоднократно во всеуслышание заявляла о необходимости обеспечения защиты армянского населения Сирии и проживающего на северо-западе Ирака езидского населения, и мы рады увидеть единую позицию международного сообщества по этому вопросу.

Поддержание мира и безопасности в мировом масштабе является смыслом создания и существования нашей организации. В последние годы Армения последовательно укрепляла свой миротворческий потенциал, подготавливая более широкое вовлечение нашей страны в обеспечение международного мира и стабильности. В самом ближайшем будущем армянские миротворцы будут дислоцированы на севере Ливана в составе Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане. Это стало возможным благодаря тесному сотрудничеству с нашими итальянскими партнерами. Уверен, что армянские военнослужащие достойно и с высоким профессионализмом осуществят свою миссию, используя также приобретенный в течение уже десятилетия богатый опыт в Косово, Ираке, Афганистане.

Уже более 20 лет, как усилия международного сообщества по справедливому и мирному урегулированию карабахского конфликта терпят неудачу по причине деструктивной и максималистской позиции нашего соседа. Отсутствие надлежащей международной оценки звучащих в Азербайджане на самом высоком уровне милитаристских заявлений и разнообразных угроз привело к сегодняшней вседозволенности. Президент Азербайджана квалифицирует весь армянский народ как «врага номер один», а то, что в цивилизованном мире считается преступлением, в Азербайджане рассматривается как геройство.

Несмотря на то обстоятельство, что каждый конфликт специфичен, в международных отношениях последовательно выдвигаются основополагающие права и свободы человека, в том числе свободное волеизъявление и самоопределение народов. Состоявшийся несколько дней назад в Шотландии референдум еще раз доказал, что именно институт референдума в настоящее время последовательно становится одним из важнейших правовых инструментов мирного урегулирования этнических проблем. И неслучайно, что столпом предложенного Минской группой Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) мирного урегулирования нагорно-карабахского конфликта также является право распоряжаться собственной судьбой посредством референдума.

Говоря об урегулировании нагорно-карабахского конфликта, не могу не коснуться принятых Советом Безопасности в годы войны четырех резолюций Совета Безопасности — резолюции 822 (1993), 853 (1993), 874 (1993) и 884 (1993) — которыми периодически спекулируют власти Азербайджана в качестве обоснования своей деструктивной политики. Речь идет о тех четырех резолюциях, в которых в качестве первоочередного и безоговорочного требования указывалось прекращение военных и враждебных действий, что не было осуществлено Азербайджаном. Именно вследствие невыполнения Азербайджаном основополагающих требований настоящих резолюций стала невозможной их полная реализация. В резолюциях содержался призыв прекратить бомбардировки и воздушные удары по мирному населению, воздержаться от попрания принципов международного гуманитарного права. Однако Азербайджан продолжал бомбить мирное население, не делая разницы между детьми, женщинами, пожилыми, грубо нарушая все правовые и нравственные нормы международного гуманитарного права. И сегодня Азербайджан, не стыдясь, ссылается на эти резолюции: выборочно, комментирует их вне контекста в качестве условия урегулирования проблемы. Между тем надлежащее толкование резолюций Совета Безопасности невозможно без правильного восприятия иерархии зафиксированных в них требований.

В число зафиксированных в резолюциях требований входит также восстановление в регионе экономических, коммуникационных путей и энергетических связей, устранение препятствий на пути

восстановления путей сообщения. Не секрет, что с самого начала конфликта Азербайджан и Турция применяют блокаду по отношению к Нагорному Карабаху и Республике Армения. Президент Азербайджана в своих выступлениях даже гордится этим, обещая своему обществу, что это направление останется приоритетом внешней политики Азербайджана.

В указанных резолюциях Совета Безопасности содержится призыв к властям Азербайджана установить прямые контакты с Нагорным Карабахом. Азербайджан не только не устанавливает прямых контактов с Нагорным Карабахом, который, кстати, является обладающей равными правами стороной перемирия 1994 года и ряда других международных соглашений, но и пропагандирует вражду к народу, который якобы желает видеть в составе своего государства.

Ни в одной из резолюций Совета Безопасности Армения не указана в качестве стороны конфликта. В адресованных нашей стране призывах говорилось лишь о «продолжении оказания влияния» на армян Нагорного Карабаха для прекращения конфликта, что Армения полноценно осуществила, и именно благодаря этому в 1994 году было заключено перемирие. Во всех резолюциях Нагорный Карабах был четко признан стороной конфликта.

Из вышесказанного очевидно, что именно власти Азербайджана не осуществили основополагающих требований Совета Безопасности, включая реализацию и соблюдение международных гуманитарных норм. Кстати, это требование также периодически и грубейшим образом нарушается Азербайджаном, когда по отношению к пленным армянам — мирным жителям — проявляется жестокое и бесчеловечное отношение, которое очень часто становится причиной их смерти. Хотя, думаю, удивляться излишне, ведь речь идет о государстве, где собственный народ сам подвергается давлению и бесчеловечному отношению. Ярким свидетельством этого была прерванная несколько дней назад работа миссии Подкомитета Организации Объединенных Наций по предупреждению пыток вследствие проявленного со стороны официального Баку поведения.

Минская группа ОБСЕ является единственной специализированной структурой, которая два десятилетия занимается карабахской проблемой по мандату, полученному от международного

сообщества. Азербайджан, хорошо осознавая, что невозможно обмануть углубившуюся в суть проблемы Минскую группу или навязать ей ложную информацию, стремится перевести урегулирование проблемы на другие площадки, пытаясь придать проблеме характер территориального спора или спекулируя на факторе религиозного согласия. Это полный вздор. Армения традиционно имеет теплые отношения с исповедующими ислам народами в лице арабского мира или, например, нашего непосредственного соседа Ирана.

Мы высоко ценим незаменимую роль Организации Объединенных Наций в деле корректировки и достижения целей в области развития. Я твердо убежден в том, что благодаря этой новой повестке дня в области развития на период после 2015 года мы будем продолжать прилагать усилия для поиска решений глобальных проблем и принятия ответных мер в соответствии с целями в области развития, сформулированными в Декларации тысячелетия.

В заключение я хотел бы подчеркнуть, что мы прошли значительную часть пути в направлении разработки повестки дня в области развития на период после 2015 года и намерены и впредь прилагать усилия и проявлять гибкость для того, чтобы довести этот процесс до своего логического завершения.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хочу поблагодарить президента Республики Армения за заявление, с которым он только что выступил.

Президента Республики Армения г-на Сержа Саргсяна сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Арабской Республики Египет г-на Абделя Фаттаха ас-Сиси

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Арабской Республики Египет.

Президента Арабской Республики Египет г-на Абделя Фаттаха ас-Сиси сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в

Организации Объединенных Наций президента Арабской Республики Египет Его Превосходительство г-на Абделя Фаттаха ас-Сиси и пригласить его выступить перед Ассамблеей.

Президент ас-Сиси (*говорит по-арабски*): Прежде всего я с удовольствием поздравляю Председателя Ассамблеи и его дружественную страну с вступлением на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят девятой сессии. Мы убеждены в том, что он будет руководить работой сессии мудро, и мы будем оказывать ему поддержку в выполнении его обязанностей. Пользуясь случаем, я хотел бы выразить искреннюю признательность его предшественнику за неустанные усилия на посту Председателя Ассамблеи на ее предыдущей сессии. Я также подтверждаю нашу полную поддержку Генерального секретаря в его стремлении обеспечить достижение целей Устава Организации Объединенных Наций.

Я выступаю сегодня перед Ассамблеей как один из сыновей Египта, колыбели человеческой цивилизации. Я приветствую великий народ Египта с этой трибуны. Позвольте мне также приветствовать тысячи египтян, которые прибыли из Египта в различные регионы Соединенных Штатов Америки, либо находятся сегодня в этом городе, чтобы заявить о новой странице в истории Египта. С этой высокой трибуны я воздаю должное великому народу Египта, который за последние несколько лет дважды изменил ход истории. В первом случае он восстал против коррупции и деспотизма и заявил о своем праве на свободу, человеческое достоинство и социальную справедливость. Во второй раз, вдохновленный патриотизмом, народ Египта встал на защиту своей самобытности, восстав против социальной изоляции и отказавшись поддаваться тирании одной из группировок, которая, прикрываясь религиозными мотивами, поставила свои узкие интересы выше интересов народа.

Это лишь некоторые примеры определяющих моментов в истории Египта, свидетелями которым мы недавно стали. Это важные вехи на долгом пути, на который египетский народ, вдохновленный своими мечтами и чаяниями, вступил для построения лучшего будущего и достижения процветания. Мир начинает понимать подлинный смысл того, что произошло в нашей стране, и осознавать обстоятельства, заставившие египтян выйти на улицы и восстать против сил экстремизма и тьмы, которые,

придя к власти, подорвали основы демократии и национальных институтов и стремились добиться поляризации общества, чтобы нарушить единство народа.

Всплеск экстремизма и насилия в нашем регионе под предлогом религиозных мотивов — свидетельство подлинных целей этих группировок, которые используют религию в своих корыстных целях. Мы не раз предупреждали об этом. Они трансформировали ценности справедливости, сострадания и милосердия, которые оберегают в иудаизме, христианстве и исламе, в орудие жестоких межконфессиональных конфликтов и разрушительных гражданских и региональных войн, которые продолжают уносить жизни ни в чем не повинных представителей различных религий.

Египетский народ понимает — как и я, учитывая обязательства, которые я взял после избрания на пост президента — что путь к достижению наших целей начался с построения демократического гражданского государства в соответствии с принципами, которые мы стремились воплотить, и дорожной картой на будущее, принятой властями Египта. Работа по этой «дорожной карте» будет завершена после проведения парламентских выборов вслед за выборами президента и референдума по конституции, в ходе которых жители Египта выразили свою свободную волю. Наша цель — построить новый Египет; государство, которое уважает права и свободы, чтит свои обязанности и обеспечивает сосуществование граждан без социальной изоляции или дискриминации; государство, которое уважает принцип верховенства права и обеспечивает его соблюдение, гарантирует свободу убеждений для всех и свободу веры и отправления культа для своего народа; государство, которое полно решимости добиться роста, процветания и лучшего будущего в соответствии с чаяниями своего народа.

В этой связи Египет приступил к осуществлению масштабной комплексной программы по стимулированию развития до 2030 года, с целью заложить основы рыночной экономики, способной привлечь инвестиции для создания безопасных и стабильных условий. Проект строительства нового Суэцкого канала, дар египтян всему миру, доказывает серьезность наших намерений и решимость нового Египта обеспечить лучшее будущее для своей молодежи. Поэтому я приглашаю

государства-члены принять участие в экономической конференции, которая пройдет в Египте в феврале 2015 года и станет площадкой для обсуждения вопросов обеспечения развития и строительства нового будущего не только для Египта, но и для всего региона.

Эти шаги частично отражают суть общественного договора, закрепленного в новой Конституции Египта. Он призван построить лучшее настоящее и светлое будущее для нашей молодежи и создать государство с сильными институтами на основе принципа верховенства права; государство, которое уважает судебные органы, гарантирует независимость судебной системы и применяет принцип разделения властей; государство, которое не отступит ни перед одной из террористических группировок, считающих, что они могут победить и поработить нашу нацию.

Египет страдает от бедствия терроризма с 20-х годов прошлого века, когда его приверженцы скрыли свои пагубные взгляды под личиной религии для прихода к власти и создания халифата, опираясь на вооруженное насилие и террор для достижения своих корыстных целей, что породило горстку экстремистов, совершающих жестокие расправы во имя религии. И я подчеркиваю, что мы не должны позволить им попирать ислам и оскорблять 1,5 миллиарда мусульман, которые исповедуют его высокие ценности. Религия, в силу своей святости и неприкосновенности, не должна подвергаться испытанию людьми, определяющими, выдержала она его или нет.

Терроризм — это бедствие, которое не щадит никого на своем пути и не проводит различия между развивающимися и развитыми обществами. Террористы могут быть из любых слоев общества. Их не объединяют какие-либо подлинные религиозные верования. Вот почему нам всем насущно необходимо усилить сотрудничество и мобилизовать усилия, в соответствии с принципами Устава Организации Объединенных Наций и для достижения его целей, с тем чтобы покончить с поддержкой этих террористических организаций, которая позволяет им продолжать совершать ужасные преступления.

Проблемы нашего региона обусловлены тем, что мы допустили деятельность местных и региональных экстремистских группировок и поляризацию общества, которая зачастую приводит к

возникновению разногласий и конфликтов. Они стали серьезной опасностью, угрожающей самому существованию нашего государства и его самобытности. Все это подготовило благодатную почву для терроризма и позволило его организациям разрастись и добиться влияния.

В этой связи следует отметить, что кризисы, с которыми сталкиваются некоторые страны региона, могут быть урегулированы на основе двухаспектного подхода, направленного на построение национальных государств. Первый аспект такого подхода — применение принципов равенства всех граждан и уважение верховенства права на основе общественного договора и национального согласия при обеспечении соблюдения прав человека для всех, особенно права на развитие. Это обеспечит защиту обществ от эксплуатации и не позволит им стать жертвами экстремизма. Второй аспект — решительная борьба с силами экстремизма и терроризма, а также с любыми попытками навязать свое мнение с помощью запугивания и насилия или подвергнуть социальной изоляции на основе неприятия в любой форме.

По договоренности с соседними с Ливией странами Египет выдвинул инициативу с целью принятия конкретных шагов для оказания помощи этой братской стране и прекращения ее страданий. Руководствуясь этой инициативой, мы стремимся к достижению всеобъемлющего политического решения, которое будет содействовать укреплению законно избранных институтов Ливии и обеспечит прекращение кровопролития при сохранении ее территориальной целостности. Для достижения успеха необходимо принять эффективные меры для прекращения контрабанды оружия в Ливию и неустанно бороться с экстремистскими движениями, которые прибегают к оружию и насилию и не признают демократических процессов.

Несмотря на серьезную гуманитарную ситуацию в братской Сирии, а также разрушения и гибель ни в чем не повинных людей в результате кризиса, я убежден в возможности создания политических рамок, которые позволят реализовать чаяния сирийского народа, не идя на компромисс с террористами и не возвращаясь к тому, против чего сирийцы первоначально восстали. Я подчеркиваю, что Египет поддерживает стремление сирийского народа к жизни в условиях безопасности,

которая обеспечила бы стабильность Сирии, единство ее народу и сохранение ее территориальной целостности.

Создание в братском Ираке нового правительства, утвержденного парламентом, является важным событием, которое возрождает надежду на возможность улучшения там ситуации и на успех внутренних и внешних усилий по достижению стабильности, восстановлению районов, находящихся под контролем террористической группы «Даиш», сохранению территориальной целостности Ирака, прекращению кровопролития и реализации надежд и чаяний иракцев, а также их усилий по восстановлению безопасности и стабильности в стране.

Несмотря на многочисленные кризисы, угрожающие нашему региону, о некоторых из которых я уже упомянул, палестинский вопрос по-прежнему остается для Египта самым приоритетным. Палестинцы по-прежнему стремятся к созданию своего независимого государства на территориях, оккупированных в 1967 году, с столицей Восточным Иерусалимом на основе принципов мирного процесса, начатого в 1970 году по инициативе Египта. Эти принципы не подлежат переговорам; в противном случае, будут поставлены под угрозу перспективы всеобъемлющего мира в нашем регионе и ценности справедливости и человечности. Лишение палестинского народа его прав, несомненно, используется некоторыми силами для разжигания других кризисов, достижения скрытых целей, разрушения арабского единства и установления контроля над палестинцами под прикрытием реализации их чаяний.

Все эти факторы накладывают особую ответственность на Египет, который с такой силой боролся с терроризмом и экстремизмом в 90-х годах. Я убежден в том, что нам потребуется приложить серьезные усилия для решения некоторых проблемы и иметь четкое видение перспектив реализации чаяний нашего народа к демократии и человеческому достоинству, а также чаяний нашей молодежи к более светлому будущему. От нашего успеха будет зависеть будущее нашего народа.

С этой высокой трибуны я призываю всех присутствующих приложить усилия для борьбы с эпидемией Эболы. Во многих африканских странах борьба с этим заболеванием является коллективной ответственностью. Мы должны оказать содействие тем странам, которые нуждаются в помощи для

обеспечения защиты своего собственного населения. Благодаря техническому прогрессу расстояния в современном мире намного сократились, что тем самым увеличивает угрозу возникновения эпидемий. Будучи сильным государством, Египет несет особую ответственность. В 90-х годах прошлого столетия Египет столкнулся с терроризмом и экстремизмом. И я убежден, что нам удастся искоренить терроризм благодаря нашей национальной самобытности. Египет всегда будет маяком цивилизации, выступающим за обеспечение сплоченности и единства в нашем регионе. Египтяне всегда будут решительно выполнять свою роль в этом отношении.

Египет считает безопасность арабских государств неотъемлемой частью своей национальной безопасности, что основывается на осознании нашего общего наследия и судьбы и нашего стремления к стабильности в регионе, который играет в мире столь важную роль. По мнению Египта, международные отношения должны основываться на уважении принципов международного права, договоров и конвенций, на взаимном уважении, взаимных интересах и взаимной выгоде.

Как известно Ассамблее, Египет является одним из государств — основателей Организации Объединенных Наций, и с тех пор он решительно содействует реализации ее целей, особенно в области поддержания мира, миростроительства и развития. Исходя из этого, стремление Египта получить непостоянное место в Совете Безопасности в 2016 и 2017 годах вытекает из его желания использовать свое членство в Совете для достижения целей нашей Организации и защиты интересов развивающихся стран, особенно в Африке, а также для ускорения реформы системы Организации Объединенных Наций в качестве части более широкого видения, основанного на принципе равенства всех государств. Поэтому я прошу государства-члены поддержать кандидатуру Египта на членство в Совете Безопасности.

Я смиренно передал послание египетского народа, наших женщин и мужчин, а также пожилых людей и молодежи. Это послание надежды, воли и решимости продолжать работу. Это послание к открытости, призыв к сотрудничеству со всеми и преодолению всех препятствий и трудностей. Я хотел бы заверить Ассамблею в том, что египетский народ после произошедших у нас двух революций

стал единственным источником нашей внутренней и внешней политики в стремлении к стабильности и развитию.

Сегодня Египет вновь обрел уверенность в себе и придерживается принципов законности и свободы. Благодаря своей арабской самобытности и африканским корням он является колыбелью средиземноморской цивилизации и маяком умеренного ислама. Египет стремится к урегулированию региональных споров, исходя из необходимости придерживаться принципов справедливости и гуманизма в современном мире. Я убежден в том, что способность египтян оказывать помощь бесконечна. Мы унаследовали этот дар от наших предков и всегда будем оставаться щедрыми, с божьей помощью.

Да здравствует Египет! Да здравствуют миролюбивые народы мира! Да здравствуют принципы гуманизма, а также ценности терпимости и сосуществования! Да снизойдет на вас мир, благодать и благословение божье.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотела бы поблагодарить президента Арабской Республики Египет за только что сделанное заявление.

Президента Арабской Республики Египет г-на Абделя Фаттаха ас-Сиси сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление короля Иорданского Хашимитского Королевства Его Величества Абдаллы II ибн Аль-Хусейна

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление короля Иорданского Хашимитского Королевства.

Короля Иорданского Хашимитского Королевства Его Величество Абдаллу II ибн Аль-Хусейна сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций короля Иорданского Хашимитского Королевства Его Величество Абдаллу II ибн Аль-Хусейна и пригласить его выступить перед Ассамблеей.

Король Абдалла (*говорит по-арабски*): Что такое мировая власть, и где она находится? Я бы сказал, что мировая власть находится здесь, в этом зале, и она будет принадлежать нам, если наши страны станут действовать сообща. Это величайшее обещание Генеральной Ассамблеи. Время требует того, чтобы мы использовали эту власть сейчас и в полном объеме.

С тех пор как я выступил здесь год назад (см. A/68/PV.5), проблемы в моем регионе существенно обострились. Те, кто говорит, что «это не их дело», ошибаются. Безопасность каждой страны будет определяться судьбой Ближнего Востока. Сообща мы можем и должны принять срочные гуманитарные меры и меры в области безопасности, найти долгосрочные решения сегодняшних кризисов и открыть новые возможности для диалога, примирения, процветания и мира.

Террористы и преступники, деятельность которых направлена против Сирии, Ирака и других стран, являются исключительно четким отражением глобальной угрозы. Международное сообщество нуждается в коллективной стратегии по сдерживанию и уничтожению таких групп. Наша страна играет ведущую роль в этих усилиях. Мы возглавляем ряд инициатив по борьбе с экстремизмом. В качестве представителя Азиатско-Тихоокеанского блока в Совете Безопасности мы надеемся на достижение эффективных результатов заседания Совета Безопасности на высшем уровне по вопросу об угрозах международному миру и безопасности, создаваемых террористическими актами, которое пройдет сегодня во второй половине дня под председательством президента Обамы.

Кроме того, на международном уровне следует сделать особый упор на том, чтобы решительно подтвердить принцип взаимоуважения среди представителей различных религий и народов и между ними. Из учений истинного ислама четко следует: межконфессиональные конфликты и распри решительно осуждаются. Ислам запрещает насилие в отношении христиан и других общин, входящих в состав населения каждой страны. Позвольте мне вновь заявить о том, что арабы-христиане являются неотъемлемой частью прошлого, настоящего и будущего нашего региона. Я призываю мусульманских и других лидеров к совместной борьбе с лживыми заявлениями и раскольническими действиями.

Иордания гордится тем, что мы возглавляем глобальные межконфессиональные и межрелигиозные инициативы. Исходя из этого, Иордания представит проект резолюции, касающейся общего предложения о необходимости рассмотрения нового международного преступления, подпадающего под определение преступления геноцида и преступлений против человечности, с учетом новых нетипичных преступлений против религиозных общин, совершаемых в последнее время в Сирии и Ираке.

Давайте также направим наши совместные усилия на устранение условий, используемых экстремистами. Радикализация процветает в условиях отсутствия справедливости и безопасности, а также маргинализации. Направленная на осуществление преобразований повестка дня Ассамблеи в области развития может обеспечить населению земного шара более эффективный путь продвижения вперед с помощью конкретных программ и инвестиций, которые будут способствовать изменению условий жизни.

Мы должны также прилагать активные усилия по выработке основанных на консенсусе политических решений региональных кризисов. Урегулирование ситуации в области безопасности, сложившейся в Сирии, Ираке и Ливане, необходимо осуществлять на комплексной основе. Иордания поддерживает единый и стабильный Ирак, развивающийся на основе всеохватного национального политического процесса. В Сирии необходимо найти политическое решение на основе реформ, которые предоставят всем общинам определенную роль в восстановлении их страны. Международное влияние крайне важно для незамедлительного возвращения представителей умеренной оппозиции и режима за стол переговоров.

По-прежнему наблюдается большой приток сирийских беженцев. Наша страна предоставляет убежище около 1,4 млн. сирийцев. В настоящее время мы занимаем третье место в мире по числу принятых беженцев, что ложится тяжким бременем на население Иордании, ее инфраструктуру и без того ограниченные ресурсы. Кризис, связанный с беженцами, представляет собой признанную международную ответственность и требует глобального решения. На сегодняшний день меры реагирования не соответствуют реальным потребностям. Необходимо прилагать совместные усилия для доставки гуманитарной помощи внутри Сирии и оказания поддержки принимающим странам и общинам, включая Иорданию.

Мы не сможем обсуждать будущее нашего региона без урегулирования его основного конфликта, связанного с отказом палестинскому народу в осуществлении его прав и создании собственного государства. В этом году мы в очередной раз стали свидетелями опасной остановки процесса продвижения вперед по пути к миру и созданию палестинского государства. Напротив, в Газе наблюдается очередная волна насильственного конфликта. Как мы можем помочь семьям, пережившим столько потерь? Как мы можем дать надежду молодежи, будущее которой находится в опасности? Первым обязательным шагом является мобилизация международных усилий по восстановлению Газы. При этом мы должны также принимать совместные глобальные ответные меры, необходимые для достижения окончательного прочного урегулирования ситуации. Такие меры могут способствовать созданию условий, необходимых для возобновления переговоров об окончательном статусе на основе Арабской мирной инициативы.

Такой подход открывает четкий и единственный путь к всеобъемлющему урегулированию на основе решения о создании двух государств, международного правопорядка и круга ведения. Для Израиля он обеспечивает безопасность и нормальные дипломатические и экономические отношения с арабскими и мусульманскими государствами, а для Палестины — создание жизнеспособного и независимого суверенного государства в пределах границ, существовавших до 1967 года, со столицей в Восточном Иерусалиме. Необходимо положить конец односторонним действиям, направленным на предвосхищение итогов переговоров. Иордания решительно противостоит угрозам, создаваемым для арабской, мусульманской и христианской самобытности Иерусалима. Как хашимит, являющийся хранителем мусульманских и христианских священных мест Иерусалима, я буду и впредь выступать против любых нарушений неприкосновенности мечети Аль-Акса.

Палестинский народ стремится к тому, к чему стремятся все люди. Речь идет об общем деле этой Генеральной Ассамблеи, а именно о справедливости, достоинстве, возможностях и надеждах.

Это наша общая ответственность. Это в наших общих силах, и мы обязаны сделать это нашей общей реальностью. Иордания готова внести в это свой вклад.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить Его Величество короля Иорданского Хашимитского Королевства за его выступление.

Его Величество короля Иорданского Хашимитского Королевства Абдаллу бен Аль Хусейна сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление Его Превосходительства Франсуа Олланда, президента Французской Республики

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает заявление президента Французской Республики.

Президента Французской Республики г-на Франсуа Олланда сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я имею честь от имени Генеральной Ассамблеи приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Французской Республики Его Превосходительство г-на Франсуа Олланда и пригласить его выступить перед Ассамблеей.

Президент Олланд (*говорит по-французски*): Ассамблея понимает, что мое выступление сегодня будет особенно эмоциональным, поскольку один из моих соотечественников только что был подло убит в Алжире террористической группой, связанной с «Даиш». Его звали Эрве Гурдель. Он был человеком, полным энтузиазма, любил горы, и это его увлечение привело его в район Джурджура в Алжире. Он был схвачен и обезглавлен. Вот то, что творит терроризм. И творит он это не только с Францией. Несколько дней назад жертвами такого же варварства стали американец и британец.

Эта группа, «Даиш», нападает не только на тех, кто думает иначе, чем они; они также нападают на мусульман, нападают на мирное население и нападают на меньшинства. Они насилуют, они убивают. Вот почему борьба, которую международное сообщество обязано вести против терроризма, не знает границ. Мы должны быть под все тем же флагом, флагом Организации Объединенных Наций, флагом тех ценностей, на основе которых была создана эта Организация и которыми являются человеческое достоинство, свобода и то видение

завтрашнего мира, мира справедливости, которое мы разделяем.

В этой борьбе Франция принимает полномасштабное участие. Так было в и в Африке, когда она была призвана в Мали, где, к счастью, к ней присоединились многие африканские и европейские страны, а теперь и Организация Объединенных Наций. Франция везде, где существует опасность. И сегодня опасность существует в Ираке и Сирии. Но она затрагивает не только один этот регион, поскольку группа «Даиш» решила не только захватить территорию, воображая, что она создаст государство; она угрожает всему миру, провоцируя нападения, организуя похищения и вербуя боевиков по всему миру с целью обучить их и «продемонстрировать» им то варварство, на которое она способна, с тем чтобы те могли «воспроизвести» эти чудовищные террористические злодеяния в наших собственных странах.

Именно потому, что такая угроза затрагивает не только регион, но и весь мир, Франция откликнулась на призыв иракских властей оказать им военную помощь, сначала поставками оружия в августе этого года, а затем и поддержкой с воздуха, чтобы не позволить «Даиш» продолжить наступление. Мы хотим их ослабить. Мы хотим их сокрушить.

Однако мы также знаем, что до тех пор, пока не будет урегулирован сирийский кризис, будет существовать опасность того, что все наши усилия окажутся напрасными. Поэтому задача заключается не только в том, чтобы противостоять «Даиш», но и в том, чтобы найти политическое решение. Мы, во Франции, поддерживаем демократическую оппозицию в Сирии. Мы считаем ее единственным легитимным представителем сирийского народа. Мы и в этом случае не отступим; мы не пойдем на компромисс из-за того, что существуют угрозы. Режим Башара Асада заслуживает осуждения, поскольку он является соучастником того, что происходит в Сирии, где в течение последних трех лет уже погибли 200 000 человек и имеется так много перемещенных лиц.

Смерть — убийство — одного из наших граждан это повод для печали во Франции, однако Франция никогда не уступит шантажу, давлению или варварству. Напротив, Франция знает, чего от нее ждут. Франция знает, что она защищает ценности, Франция знает, что она призвана сыграть свою роль, и она никогда не откажется от этой роли, а борьба с терроризмом будет продолжаться и усиливаться по

мере необходимости в рамках законности и уважения суверенитета государств, ибо мы знаем, когда нужно действовать. И в контексте своих действий мы всегда будем уважать принципы Организации Объединенных Наций.

Я хотел бы поговорить и о другом, но необходимо понимать, что наша страна так же, как и Ассамблея, стоит перед серьезным вызовом. Столкнувшись с варварством, с терроризмом, останемся ли мы зрителями, или же мы все вместе будем «действующими лицами» в том, что должно представлять собой справедливый международный порядок? Если мы не ответим на этот вопрос, или ответим слишком неадекватно, террористы будут продолжать свою «работу» — вербовать и заниматься промыванием мозгов. Ответом на терроризм не может быть слабость; таким ответом будет сила — сила закона, сила Организации Объединенных Наций. На определенном этапе, когда потребуется, это будет и военная сила.

Я также хотел бы поговорить о других регионах мира, стоящих перед угрозами, которые затрагивают и нашу собственную безопасность. Я хотел бы рассказать Ассамблее об эпидемии Эболы, поскольку я знаю точно, как она сказывается на наших африканских друзьях. Но опять-таки, давайте смотреть не только на пострадавших. Разве может кто-то подумать, что эпидемия затронет всего несколько стран, если мы не вмешаемся? Это угроза глобального масштаба. И опять же, ответ должен быть глобальным. Поэтому Франция, Европа и весь мир должны оказывать странам, пострадавшим от эпидемии, всю необходимую медицинскую помощь, защиту и экономическую помощь, которой от нас ждут. Поскольку, опять же, если мы проявим хоть малейшую слабость, малейший «дефицит» солидарности, пострадают все наши страны.

Я также приехал сюда, чтобы выступить перед Генеральной Ассамблеей и проанализировать то, что происходит в Европе и рядом с ней, обсудить события в Украине и нарушение принципов международного права. Ведь сейчас речь идет о мире, причем в Европе, и обеспечении того, чтобы соглашение о прекращении огня, в отношении которого была достигнута договоренность, привело к долгосрочному решению конфликта.

Ни один континент не застрахован от угроз. Все хрупко, нестабильно и уязвимо. Мы должны

так же осознавать риски, опасности и угрозы, как и в период сразу после Второй мировой войны. Мы не должны думать, что достаточно помнить прошлое, мы должны думать о будущем, о том, каким мы хотим видеть мир. Мир, который мы хотим видеть — последняя тема, которую я намерен сегодня затронуть.

Мир, к которому мы стремимся, должен быть миром глубоких преобразований. Нынешняя нестабильность также угрожает не только нашему поколению, но, вполне естественно, и тем, кто следует за нами. Она угрожает нашей собственной безопасности, так как число людей, перемещенных в результате климатического дисбаланса, превышает число людей, перемещенных в результате войн, вспыхивающих на нашей планете, которые, к сожалению, столь жестоки и кровопролитны. В этой области Франция также полностью выполняет свои обязательства. Мы приняли решение организовать Конференцию по климату в декабре 2015 года. Я рад, что здесь, благодаря Генеральному секретарю Пан Ги Муну, был организован саммит, который позволил повысить информированность, мобилизовать государства, финансовые учреждения, деловые круги и гражданское общество. Было проведено большое число мероприятий. Мы должны добиться успеха на конференции в Париже, и не потому, что она будет проходить в Париже, а потому, что, по сути, она предоставит миру возможность осмыслить пути своего развития.

В истории бывают времена, когда у нас есть полномочия принимать решения, которые затрагивают не только нас, но все человечество. И это именно один из таких моментов. Поэтому в Париже мы должны сделать все возможное для достижения всеобъемлющего и обязательного соглашения, которое учитывает уровень развития; все возможное для существования Зеленого климатического фонда, которому Франция предоставила 1 млрд. долл. США на ближайшие годы. Надеюсь, что другие страны последуют нашему примеру, поскольку нам необходим этот Зеленый фонд, чтобы позволить менее развитым странам развиваться и достигать успехов параллельно с переходом к надежному энергоснабжению.

От имени Франции хочу сказать, что сегодня французский народ переживает сложный момент, но это также момент пробуждения и ответственности. Во имя мира, во имя планеты мы должны бороться с

терроризмом, действовать в интересах мира, сокращать неравенство и выполнить наш долг перед будущими поколениями. Мы должны обеспечить успех Парижской конференции с точки зрения решения вопросов, связанных с климатом. Мы должны сделать так, чтобы Организация Объединенных Наций могла оставаться верной мандату, порученному ей после войны — ужасной войны. Мы по-прежнему сталкиваемся с вызовами, но мы уверены, что преодолеем их, проявив единство во имя победы.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить президента Французской Республики за только что сделанное им заявление.

Президента Французской Республики г-на Франсуа Олланда сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Мексиканских Соединенных Штатов Его Превосходительства Энрике Пенья Ньето

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Мексиканских Соединенных Штатов.

Президента Мексиканских Соединенных Штатов г-на Энрике Пенья Ньето сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Мексиканских Соединенных Штатов Его Превосходительство г-на Энрике Пенья Ньето и пригласить его выступить перед Ассамблеей.

Президент Пенья Ньето (*говорит по-английски*): Как для президента Мексики, для меня большая честь впервые принимать участие в Генеральной Ассамблее, которая является величайшим символом единства наций. Мексика вновь заявляет о своей исторической приверженности этому универсальному форуму для диалога, взаимопонимания и сотрудничества.

Современный мир невозможно представить без Организации Объединенных Наций. Ее позитивное влияние присутствует во всех сферах нашей жизни. Организация Объединенных Наций

возглавляет международные усилия по борьбе с голодом, пандемиями и изменением климата. Она обеспечивает защиту наших детей, сохранение наследия человечества и способствует расширению возможностей и улучшению положения женщин во всем мире. Организация содействует развитию торговли и глобальных коммуникаций, а также консолидации прав человека и мира. Благодаря Организации Объединенных Наций сегодня в нашем мире больше свободы, он более демократичен и развит.

Хотя вклад Организации Объединенных Наций в благополучие миллионов людей очевиден, невозможно отрицать наличие многочисленных вызовов, с которыми в настоящее время сталкивается каждая страна на планете. От глобальной экономики, которой еще предстоит восстановить свою динамику, до региональных конфликтов, которые привели к гибели и вынужденным потокам миграции, и до изменения климата, приводящего к стихийным бедствиям — все говорит о том, что миру необходимы более эффективные многосторонние меры реагирования.

В мире, где так много явлений выходят за рамки границ, международное сотрудничество как никогда необходимо, и объединение глобальных усилий может произойти только здесь, в Организации Объединенных Наций. Сегодня наша планета должна иметь возможность положиться на более эффективную, результативную, транспарентную и представительную Организацию Объединенных Наций, в которой все страны мира принимают самое широкое участие. Организация Объединенных Наций должна проявить мужество и решиться на изменения, чтобы повысить свою эффективность.

В Мексике мы твердо убеждены в том, что Организация Объединенных Наций имеет все основания решиться на такой шаг и выбрать путь самообновления. Что касается институциональных преобразований, то нам нужен Совет Безопасности, который меняется и который, действительно, представляет новое мировое равновесие. Важно реформировать Совет, с тем чтобы повысить его транспарентность, подотчетность и способность реагирования. Мы считаем, что Совет Безопасности следует расширить за счет увеличения числа непостоянных членов, создания мест с продолжительным сроком полномочий с возможностью немедленного переизбрания в рамках более справедливого географического представительства. Мир нуждается

в Организации Объединенных Наций, в которой постоянные члены Совета Безопасности воздерживаются от использования права вето в случаях серьезных нарушений международного гуманитарного права.

Что касается международного мира и безопасности, то Организация Объединенных Наций должна противодействовать торговле оружием и тому серьезному ущербу, который это явление наносит нашим обществам. Договор о торговле оружием (ДТО) предоставляет инструменты для решения этой обостряющейся проблемы. Поэтому жизненно важно, чтобы все страны подписали этот Договор, но еще более важно, чтобы все они ратифицировали его. Первая Конференция государств — участников ДТО пройдет в Мексике в следующем году. Она станет прекрасной возможностью для всех стран объединить свои усилия для того, чтобы не позволить оружию нанести ущерб детям и уязвимым группам населения во всем мире.

Мы также обязаны укреплять Организацию Объединенных Наций, с тем чтобы она могла эффективно бороться с терроризмом, который рвет ткань обществ по всему миру.

Кроме того, Организации Объединенных Наций следует активизировать свои усилия в области ядерного разоружения. Мы обязаны принимать меры для того, чтобы как можно больше стран или негосударственных субъектов не имели возможности обладать этим разрушительным потенциалом, а также требовать, чтобы уже обладающие ядерным оружием государства, сократили его запасы и уничтожили его. Если мы хотим сделать наш мир более безопасным, следует обеспечить, чтобы никто не использовал ядерное оружие и не угрожал его применением, что создало бы опасность для самого выживания человечества.

Теперь я перехожу к повестке дня в области развития. Сейчас, когда приближается дата определения целей в области устойчивого развития, нам нужна такая Организация Объединенных Наций, которая обладает более широким видением того, что мы называем благополучием человека. В повестке дня в области развития на период после 2015 года должно быть признано, что понятие «нищета» охватывает не только недостаточность дохода, но и другие негативные факторы, которые тормозят развитие каждого человека и всех людей. Кроме того,

мы считаем, что одним из главных пунктов этой повестки дня должно быть участие всех людей в экономической и социальной жизни.

Организации Объединенных Наций также следует подтвердить свою приверженность обеспечению соблюдения прав девочек, мальчиков и подростков и решению новых проблем, которые несут угрозу для этих прав. Нам нужно на глобальном уровне выступить с совместной инициативой по борьбе с психологической травлей в школах, в частности, с третированием, и в то же время активнее пропагандировать среди детей и молодежи основные человеческие ценности. Если мы хотим, чтобы в будущем мире взрослые проявляли сострадание и понимание, чтобы народы дружили, чтобы царили мир и всеобщее братство, мы должны уже сейчас действовать более решительно, чтобы наши дети и наша молодежь могли жить, не подвергаясь каким бы то ни было надругательствам.

Если говорить коротко, то для решения проблем XXI века Организация Объединенных Наций должна иметь новый «институциональный дизайн» и должна подтвердить свою приверженность миру, безопасности и, прежде всего, всеобъемлющей коллективной повестке дня в области развития. Перемены всегда даются не легко, особенно когда они требуют радикальных преобразований и зависят от сотрудничества между многими сторонами, каждая из которых имеет свои собственные приоритеты и интересы. Если же говорить конкретно об Организации Объединенных Наций, то необходимость перемен признают многие, однако в то же время они считают эту задачу невыполнимой, поскольку никто не хочет идти на уступки.

С аналогичной ситуацией мы столкнулись в Мексике. Некоторые соглашались с безотлагательной необходимостью структурных преобразований в стране, но при этом говорили, что добиться таких перемен невозможно. Эти голоса утверждали, что политические группы и правительство страны не смогут договориться относительно преобразования нашей нации. Тем не менее, Мексика показала, что в условиях плюрализма все-таки можно созидать, что разнообразие — это сила, когда есть готовность к конструктивному диалогу. Основой для такого диалога стал «Пакт для Мексики», соглашение, в котором были зафиксированы все главные обязательства в отношении реализации широкой программы реформ в различных сферах национальной жизни.

Опираясь на этот новаторский политический инструмент, мексиканцы сумели повысить качество образования, сделать рынок труда более гибким и вести борьбу с монополиями и практикой, препятствующей конкуренции. Мы сумели модернизировать сектор телекоммуникаций, расширить возможности в плане кредитования и сократить связанные с ним издержки, укрепить государственную финансовую систему и начать реализацию новой модели развития энергетики страны. Мексиканцы проводили диалоги и договорились относительно обновления наших политических и избирательных институтов, нашей системы правосудия и системы подотчетности. Мы решили изменить самих себя. Эти глубокие преобразования ждали своего часа десятилетиями, так как в последние годы ни одна политическая партия не имела большинства в конгрессе. Тем не менее, благодаря диалогу и консенсусу, мы сумели осуществить эти перемены всего за 20 месяцев.

В чем же было главное отличие от прошлого? Им стала воля всей нации к переменам. Мексика действовала решительно и мудро. Она набралась смелости преобразить себя и заставить себя действовать. Учитывая этот опыт, я уверен, что изменить себя сможет и Организация Объединенных Наций.

Спустя почти 70 лет после своего создания Организация Объединенных Наций обязана измениться, потому что изменился мир. Я знаю, что достичь консенсуса и успеха будет не просто, потому что для этого нужно преодолеть инерцию и изменить парадигмы. Но я также знаю, что талант, видение и смелость, необходимые для этого, есть. Настало время построить новую Организацию Объединенных Наций для нового века. Это требует от всех государств желания прислушиваться, обсуждать, проявлять терпимость, а также способности идти на уступки. По завершении этого процесса мир получит более действенную Организацию, Объединенных Наций, способную успешно работать в интересах мира и развития всей планеты. Моя страна готова играть активную роль в этих преобразованиях. Мы полны решимости изменяться вместе с Организацией Объединенных Наций.

Мексика поддерживает и высоко оценивает миротворческие операции, которые являются инструментом Организации Объединенных Наций, позволяющим оказывать странам помощь в урегулировании конфликтов и создании условий для

прочного мира путем предоставления средств для восстановления, гуманитарной помощи и обеспечения безопасности. Поэтому Мексика приняла решение участвовать в миротворческих операциях Организации Объединенных Наций путем проведения гуманитарной работы в интересах гражданского населения. Мы будем принимать участие в четком соответствии с мандатом Совета Безопасности и положениями внешней политики, закрепленными в нашей Конституции. Действуя с такой решительностью, Мексика, как ответственный заинтересованный субъект, сделает исторический шаг в рамках своей приверженности делу Организации Объединенных Наций.

В следующем году Организация будет отмечать свое семидесятилетие. Эта годовщина даст хорошую возможность для того, чтобы сделать наш плюрализм нашим активом и фактором перемен. Опираясь на участие всех, на устремленность и дерзновенность государств-членов, Организация Объединенных Наций сможет трансформироваться во благо всего человечества.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я благодарю президента Мексиканских Соединенных Штатов за заявление, которое он только что сделал.

Президента Мексиканских Соединенных Штатов г-на Энрике Пенья Ньето сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Финляндской Республики г-на Саули Ниинистё

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Финляндской Республики.

Президента Финляндской Республики Саули Ниинисте сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Финляндской Республики Его Превосходительство г-на Саули Ниинисте и приглашаю его выступить перед Ассамблеей.

Президент Ниинисте (*говорит по-английски*): События последних нескольких месяцев переполняют нас грустью. Мы вступили в очередную мрачную эпоху конфликтов. Об этом свидетельствуют события в Украине, в Сирии и в Ираке. Были нарушены основные ценности и нормы, на которых зиждется Организация Объединенных Наций. Кризис в Украине имеет тяжелые последствия для европейской безопасности. Мы не сталкивались с таким кризисом со времени трагедии войн на Балканах. Но я хочу подчеркнуть, что Украина — это проблема не только Европы. Она должна волновать всех нас, и рано или поздно это произойдет.

Международная система, основанная на правилах, является предварительным условием для обеспечения мира и безопасности, прав человека и развития. Если мы перестанем защищать эту систему, она перестанет защищать нас. Было бы трагической и чреватой серьезными последствиями ошибкой допустить, чтобы наш основанный на правилах порядок скатился к хаосу и к закону джунглей. К сожалению, Совет Безопасности не смог выполнить свою ответственность в отношении Украины или Сирии. Мы должны провести реформу Совета Безопасности. Финляндия поддерживает усилия, направленные на ограничение применения права вето.

Я с удовлетворением отмечаю то, что 27 марта Генеральная Ассамблея подавляющим большинством голосов приняла резолюцию 68/262, озаглавленную «Территориальная целостность Украины». Однако этот важный орган должен был еще решительнее осудить действия России и наметить путь к прекращению насилия и восстановлению мира. Когда нарушается территориальная целостность государства-члена и когда оно теряет контроль над частью своей собственной территории вследствие незаконной аннексии, государство-член должно иметь возможность обратиться в Организацию Объединенных Наций в поисках справедливости и решения. Деэскалация ситуации в Украине не может произойти без активных шагов России. Россия должна контролировать свою границу, предотвратить поток оружия и боевиков и тем самым содействовать стабилизации ситуации на востоке Украины. Этот кризис можно урегулировать только политическими средствами. Недавно мы стали свидетелями некоторых шагов в этом направлении, но много еще предстоит сделать.

Как напомнил нам Генеральный секретарь, международное сообщество не должно оставить в беде сирийский народ. Мы не можем забыть о тех, кто погиб, или тех, кто был изгнан из своих домов, а это — половина населения Сирии. Три миллиона сирийцев нашли убежище в соседних странах на правах беженцев. Сирийский конфликт может быть урегулирован только политическими средствами. Финляндия по-прежнему оказывает полную поддержку Специальному посланнику Организации Объединенных Наций в Сирии. Женщины в Сирии, как и в других охваченных конфликтами странах, должны привлекаться к участию в мирном процессе. Мы приветствуем активные усилия женщин, направленные на то, чтобы их голос был услышан в Сирии и в других странах мира.

Война в Сирии серьезно сказалась на ситуации в области безопасности во всем регионе. Географическое распространение деятельности организации «Исламское государство Ирака и Леванта», которую отличает жестокий террор, является побочным результатом конфликта. Эта ситуация имеет самые серьезные последствия на местном, региональном и международном уровнях. Эту проблему необходимо решать совместно за счет широкомасштабного международного сотрудничества. Финляндия будет и впредь вносить свой вклад в эти общие усилия.

Осенью прошлого года международное сообщество продемонстрировало свою решимость после применения химического оружия в Сирии. Совместная миссия Организации по запрещению химического оружия и Организации Объединенных Наций для ликвидации программы по химическому оружию в Сирийской Арабской Республике сфокусировала свою деятельность на подтверждении наличия и уничтожении сирийской программы химического оружия. Финляндия сотрудничала с этой Совместной миссией в проведении столь сложной операции. Мы должны сохранять бдительность. Для того чтобы выполнить свои обязательства в Организации Объединенных Наций, а также осуществить положения Конвенции по химическому оружию, Сирия должна предпринять дальнейшие шаги. Мы должны вновь продемонстрировать нашу решимость. Я вновь обращаюсь с призывом к Совету Безопасности передать ситуацию в Сирии на рассмотрение Международного уголовного суда (МУС). МУС должен использоваться в ситуациях,

когда национальная правовая система не в состоянии выполнить свои функции.

Место Председателя занимает г-жа Персваль (Аргентина), заместитель Председателя.

Эти конфликты разворачиваются в то время, когда сотрудничество и общие усилия необходимы как никогда. Мы сталкиваемся с такими общими вызовами, как изменение климата. Еще одной серьезной угрозой является Эбола. Чтобы помочь решению этих проблем, Финляндия удвоит свою помощь. Чрезвычайно важно для нас и для нашей планеты решать эти проблемы совместно. И здесь я хочу выразить признательность Генеральному секретарю за его руководящую роль в решении этих проблем.

Вскоре начнутся межправительственные переговоры по повестке дня в области развития на период после 2015 года. Мы должны стремиться к новому типу глобальных обязательств для того, чтобы удовлетворить потребности человечества и планеты Земля. Это наш долг перед нашими детьми и внуками. Для достижения устойчивого развития нам необходимы четкие цели. Мы должны иметь возможность осуществлять эффективный мониторинг выполнения наших обязательств. Для этого необходимо привлечь все ресурсы и средства. Мы не можем и дальше полагаться только на традиционные источники. Государственное финансирование развития по-прежнему является важным для самых бедных и для тех, кто затронут конфликтами. Но в то же время мобилизация внутренних ресурсов, новаторство, торговля, технологии и инвестиции должны играть более важную роль в устойчивом развитии.

Многие страны глобального Юга переживают стремительный экономический рост. Это открывает возможности для поступлений в налоговые системы, что, в свою очередь, позволяет наращивать государственные инвестиции для устойчивого развития. Политика справедливого налогообложения и перераспределения доходов является одним из наиболее эффективных способов сокращения неравенства и борьбы с маргинализацией. Важнейшая роль принадлежит также верховенству права и борьбе с коррупцией.

Я уверен в том, что Генеральный секретарь предпримет дальновидные и практические шаги, направленные на создание условий для проведения

межправительственных переговоров. Через год в этом зале мы будем свидетелями завершения этого процесса. Наилучшим способом отметить семидесятую годовщину Организации Объединенных Наций в будущем году станет принятие нами на себя преобразующих обязательств, закладывающих основу для продвижения к устойчивому развитию.

Я начал свое выступление с того, что нарисовал мрачную картину в международных отношениях. Мой анализ — это не предлог для бездействия, а призыв к тому, чтобы удвоить наши дипломатические усилия. Мы должны действовать решительно, и мы должны действовать незамедлительно. Финляндия поддержит усилия по восстановлению мира и предотвращению дальнейшего ущерба нашей международной системе, основанной на правилах. Мы должны также поставить высокие цели в решении совместными усилиями таких более широких глобальных проблем, как изменение климата и устойчивое развитие.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-испански*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотела бы поблагодарить президента Финляндской Республики за только что сделанное заявление.

Президента Финляндской Республики г-на Саули Ниинисте сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Республики Индонезия г-на Сусило Бамбанга Юдойоно

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-испански*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Республики Индонезия.

Президента Республики Индонезия г-на Сусило Бамбанга Юдойоно сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-испански*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Республики Индонезия Его Превосходительство г-на Сусило Бамбанга Юдойоно и пригласить его выступить перед Ассамблеей.

Президент Юдойоно (*говорит по-английски*): Для меня большая честь вновь выступать перед Ассамблеей — я делаю это в последний раз в

течение двух сроков моих полномочий на посту президента Индонезии. Я полностью согласен с темой, избранной для этой сессии: «Разработка и осуществление преобразовательной повестки дня в области развития на период после 2015 года», которая вполне соответствует работе Группы высокого уровня, которую я имел честь возглавлять.

В течение последних 15 лет международное сообщество прилагало усилия по реализации грандиозного и широкомасштабного проекта в интересах всего человечества — целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (ЦРДТ). Наша напряженная работа на протяжении ряда лет увенчалась достижениями, которые включают в себя прорыв в борьбе с нищетой, повышении показателей набора детей в школу и улучшении системы общественного здравоохранения. Эти достижения вселяют надежды и, в некоторых случаях, внушают оптимизм. Но человечество в целом не реализовало всех задач, поставленных в рамках ЦРДТ. Успехи носили неравномерный характер, свидетельствуя о различиях, существующих между регионами, внутри регионов и даже внутри стран. Мы проделали долгий путь, однако многое еще предстоит сделать.

Хочу сообщить тем, кто добился успеха, а также тем, кому еще предстоит его добиться, что я извлек один важный урок, который заключается в том, что наиболее важная движущая сила перемен заключается в управлении — не просто в благом управлении, но в умелом управлении. Умелое управление обычно предусматривает новаторское руководство и активное участие общественности. Без наличия, по меньшей мере, этих двух элементов, вся напряженная работа, которую мы проводим, не даст желаемых результатов. А за счет умелого управления государства могут превзойти свои потенциальные возможности и обогнать другие государства, которые находились впереди них. Нам в Индонезии удалось увеличить наш национальный доход на душу населения на 400 процентов всего лишь за одно десятилетие, что превысило наши самые смелые ожидания.

Усилия по достижению ЦРДТ на протяжении прошедших 15 лет также повысили необходимость более активного глобального партнерства. Безусловно, была проделана большая работа. Но почему-то оказалось, что наши усилия во Всемирной торговой организации по решению проблемы изменения климата в период после истечения срока действия

Киотского протокола, реформированию глобальной финансовой структуры и Организации Объединенных Наций и во многих других областях осуществляются крайне медленно.

В процессе выработки новой глобальной повестки дня в области развития мы можем извлечь уроки из этих лет проб и ошибок, с тем чтобы более ясно осознать перспективы и недостатки в области развития и то, что нам необходимо и чего не хотели бы избежать. Нам не нужно такое развитие, которое измеряет прогресс только с точки зрения материальных благ и, в конечном счете, приводит к дегуманизации и маргинализации наших граждан. Мы стремимся к устойчивому развитию, основанному на равенстве.

Однако значение нашей работы выходит за рамки проблемы развития, поскольку сейчас мы также сталкиваемся с еще одной серьезной проблемой. Мы являемся свидетелями тревожного ухудшения взаимоотношений между крупными державами. Никто из нас, и, безусловно, Организация Объединенных Наций не могут позволить себе отказываться смотреть фактам в лицо в том, что касается этого зловещего развития событий.

Это вызывает особую тревогу с учетом того, что в течение более двух десятилетий, прошедших после падения Берлинской стены, мир действительно был свидетелем ряда многообещающих событий. Наиболее важным из них было улучшение взаимоотношений между крупными державами, что создало обширное пространство для новых стратегических и экономических возможностей. Общие объемы глобальной торговли достигли 23 трлн. долл. США, что составило почти шестикратный рост со времени окончания холодной войны в 1990 году. Наиболее быстрый рост — в полтора раза быстрее, чем в предшествующие два десятилетия — наблюдался с 2000 по 2013 годы, в период, который совпадает с нашей работой по достижению ЦРДТ. Стоимость глобальных инвестиций достигла почти 1,5 трлн. долл. США в 2013 году, составив почти семикратный рост, начиная с 1990 года.

В Юго-Восточной Азии это позитивное развитие событий в геополитической области позволило нам наладить более прочное сотрудничество и создать региональную структуру. Это привело к созданию Саммита Восточной Азии, концепции сообщества Ассоциации государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН), к принятию прогрессивного Устава

АСЕАН, к активизации деятельности Регионального форума АСЕАН и других учреждений. И Индонезия также смогла наладить стратегические партнерские отношения со всеми крупными державами, а также со многими формирующимися державами.

Сегодня я вижу, что международное сообщество озабочено опасностью возвращения холодной войны. Отношения между крупными державами ухудшаются в результате взаимных подозрений. Отношения, которые ранее носили стабильный и согласованный характер, теперь характеризуются неустойчивостью и напряженностью. Это никому не приносит пользы, и поэтому мы должны не допустить, чтобы это стало носить постоянный характер. Крупные державы — по сути, все мы — обязаны совместно добиваться решения серьезных проблем нашего времени. В том числе, мы должны положить конец страданиям палестинцев в Газе и на остальной оккупированной территории и воплотить в жизнь все еще не реализованное решение на основе сосуществования двух государств. Мы должны урегулировать конфликт в Украине, который в настоящее время осложняет отношения между Россией и Западом. И мы должны найти эффективное и прочное решение текущих конфликтов в Сирии и Ираке.

Для того чтобы сделать все это, необходимы взаимные уступки. Необходим дальновидный подход, который предусматривает готовность к достижению взаимной выгоды, а не ничейного результата. Должно быть отдано предпочтение дипломатии. Дефицит доверия должен быть преобразован в стратегические возможности и укрепление доверия. Недостаточно только призывать к мирному сосуществованию. Это политика в духе двадцатого столетия. Сейчас, в двадцатом столетии, нам необходимо создать гораздо больше условий, в которых мировые державы смогут просто мирно сосуществовать. Нам надо, чтобы эти державы совместно и вдохновенно работали в целях налаживания стратегического партнерства и решения глобальных проблем. Они обязаны начать преобразовывать дефицит доверия в новое стратегическое доверие в отношениях не только между ними, но и с формирующимися державами и со всеми государствами Организации Объединенных Наций. Возможно ли это? Я бы решительно сказал «да», ибо это именно то, что проявляется в Юго-Восточной Азии. Во второй половине 60-х годов прошлого века государства Юго-Восточной Азии были бедными,

разобщенными и неуверенными в своей безопасности, находясь под угрозой той или иной полыхающей в их регионе войны и хорошо не зная друг о друге после столетий изоляции в период колониализма.

Создание Ассоциации государств Юго-Восточной Азии позволило странам региона на постоянной основе проводить диалог и консультации друг с другом и научиться доверять друг другу. Сегодня мы можем с гордостью сказать, что некогда разобщенные 10 государств Юго-Восточной Азии ныне составляют «десятку АСЕАН». Действуя совместно, они все являются движущими силами региональных преобразований и хозяевами своей собственной общей судьбы. Были мирно урегулированы несколько «чувствительных» межгосударственных и внутригосударственных конфликтов. Те же, которые сохраняются, улаживаются посредством диалога и переговоров. Экономическая взаимозависимость стала повседневной нормой.

Более того, Юго-Восточная Азия вот-вот станет подлинным сообществом. Мы считаем это вершиной стратегического доверия, которое, по нашему мнению, может быть «воспроизведено» повсюду. Культура мира и сосуществования, которую мы стараемся прививать в Индонезии и регионе АСЕАН, несомненно, служит противоядием отраве фундаменталистских предрассудков и глубоко укоренившейся нетерпимости, характерных для террористической группы в Ираке и Сирии под лживым названием «Исламское государство». Идеология Исламского государства Ирака и Леванта не только дискредитирует истинное учение ислама как религии мира, но и наносит вред исламской умме всей планеты, серьезно подрывая доверие к ней.

Индонезия считает для себя большой привилегией налаживание более тесных связей со всеми нациями, представленными в этой великой ассамблее, Организации Объединенных Наций. Оглядываясь назад, я должен признать, что Индонезии предстоит решить еще множество сложных проблемы. Некоторые наши усилия уже приносят надлежащие результаты. В мире, ведущем отчаянную борьбу с изменением климата, мы поступательно и смело соблюдаем обусловленный обезлесением мораторий, что является нашим значимым вкладом в сокращение выбросов углекислого газа. В мире экономической неопределенности мы всего лишь за десятилетие повысили национальный доход на душу населения на 400 процентов.

В мире, переживающем активизацию экстремизма, Индонезия продолжает твердо придерживаться идеалов свободы, терпимости, сдержанности и культурного многообразия, которые составляют фундамент нашей национальной государственности. В мире, все еще страдающем от мятежей, нам удалось мирным путем с помощью политических средствами навсегда положить конец 30-летнему конфликту в провинции Ачех. В мире, встревоженном бурными изменениями на Ближнем Востоке, мы снова и снова демонстрируем нашему народу и всему миру то, что в Индонезии демократия, ислам, современность и права человека мирно сочетаются друг с другом.

В мире, часто испытывающем на себе позор прошлого, Индонезия начала абсолютно новую главу мирных взаимоотношений с Тимором-Лешти, в основе которых лежат равенство и взаимоуважение. В мире, где территориальные споры часто перерастают в открытые конфликты, Индонезия продолжает мирно улаживать, одну за другой, проблемы пересекающихся морских границ с Вьетнамом, Филиппинами, Сингапуром и другими государствами.

Опыт Индонезии и Юго-Восточной Азии наглядно свидетельствует о зарождении новой эпохи, эпохи глобализма XXI века. Мира, который встречает перемены с распростертыми объятиями, не пугаясь их. В чем мир отчаянно нуждается сегодня, так это в духе новаторства, т.е. в мужестве, необходимом для выхода за пределы старых границ, с тем чтобы устремиться к новым рубежам. Я считаю, что при наличии такого духа человечеству удастся решить проблему изменения климата, справиться с нищетой, искоренить социальное неравенство, ускорить процесс восстановления глобальной экономики и сформировать культуру мира между представителями всех религий, в том числе религий детей Авраама. Действуя в таком духе, мы можем надеяться на то, что нам удастся вырваться из порочного круга насилия, ненависти, страха и унижений, в силу которого создавалось впечатление неразрешимости столь многих конфликтов повсюду в мире на протяжении десятилетий и даже столетий.

Я говорю об этом, не являюсь ни утопистом, ни слепым идеалистом в плане понимания международных отношений. Однако я верю, что при наличии твердой решимости и политической воли мы способны сделать невозможное возможным. Как говорят в Индонезии, когда хотят, ищут пути, когда не хотят, ищут отговорки. Мы обязаны открыть границы национализма для нового глобализма, в условиях которого

мы могли бы находить пути решения одновременно и национальных, и региональных и глобальных проблем. Мы обязаны стремиться к такому новому глобализму, в условиях которого ни одна нация не будет отставать или доминировать, права будут соблюдаться, а обязанности выполняться. В условиях нового глобализма войны немыслимы. Войны возникают, прежде всего, потому, что государства ведут игру «кто кого», в которой победитель забирает все, а проигравший остается ни с чем, и игру «мы против них», в которой «мы» должны победить, а «они» — проиграть. Однако сегодняшние победители завтра окажутся в проигрыше.

Позвольте мне в завершение сказать о том, что теперь нам всем пора взяться за серьезное дело построения на планете нового мира, где царят мир, процветание и справедливость и где каждый становится «победителем», поскольку создается и поощряется культура, в которой благодаря новому всеохватному «мы», никто не остается позади.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я хочу от имени Генеральной Ассамблеи поблагодарить президента Республики Индонезия за только что сделанное им заявление.

Президента Республики Индонезия г-на Сусило Бомбанга Юдойоно сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Аргентинской Республики г-жи Кристины Фернандес

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Аргентинской Республики.

Президента Аргентинской Республики г-жу Кристину Фернандес сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Аргентинской Республики Ее Превосходительство г-жу Кристину Фернандес и предложить ей выступить перед Ассамблеей.

Президент Фернандес (*говорит по-испански*): Я выступаю перед Генеральной Ассамблеей в особый момент, причем особый не только для всего мира, но и для моей страны. Прежде всего я хотела бы прокомментировать слова, сказанные Генеральным

секретарем Пан Ги Муном при открытии шестидесятой девятой сессии Генеральной Ассамблеи. Он перечислил многочисленные проблемы, трагедии и потрясения, которые сегодня дестабилизируют обстановку в мире, и, если память мне не изменяет, фактически подтвердил, что потрясения, как он их назвал, которые сегодня выводят мир из равновесия, ставят под угрозу многосторонность.

Я искренне верю в то, что большинство проблем, с которыми наша планета сталкивается сегодня в экономической и финансовой сферах и которые связаны с терроризмом и обеспечением безопасности, применением силы и сохранением территориальной целостности, войной и миром, являются результатом как раз обратного: отсутствия эффективной, практичной и демократической многосторонности. Именно поэтому я хотела бы начать сегодняшнее выступление с выражения благодарности и признательности Генеральной Ассамблее за принятие 9 сентября резолюции 68/304, знаменующее, что наконец-то большинство государств-членов — за резолюцию было отдано 124 голоса — готово приступить к разработке проекта многосторонней конвенции, которая будет представлять собой нормативно-правовую основу для реструктуризации суверенной задолженности всех стран, — задаче, которой нам давно следовало заняться.

Я приезжаю на сессии Генеральной Ассамблеи с 2003 года — сначала я приезжала в качестве сенатора, а затем, начиная с 2007 года, в качестве президента. Мы всегда призывали к реформированию Совета Безопасности и Международного валютного фонда. В качестве отправной точки мы всегда использовали опыт, накопленный нашей страной, Аргентинской Республикой. Сегодня, в этой международной аудитории, я даже готова сказать что моя страна, Аргентинская Республика, является лидером в трех областях, таких как экономика и финансы, борьба с терроризмом и обеспечение безопасности, а также применение силы и территориальная целостность.

Первая область связана с финансово-экономическим кризисом, который начал распространяться по миру в 2008 году, продолжается по сегодняшний день и начинает представлять собой угрозу для стран с формирующейся рыночной экономикой, активизации экономического роста которых мы содействуем в течение последнего десятилетия. Наша страна пережила кризис 2008 года в

2001 году, когда имел место крупнейший на нашей памяти дефолт по суверенному долгу. На тот момент задолженность Аргентинской Республики составляла 160 процентов ее валового внутреннего продукта и было очевидно, что она накопилась с согласия многосторонних организаций, ибо, когда уровень задолженности достигает такого уровня, это становится проблемой не только должника, но и кредиторов.

С момента установления 24 марта 1976 года диктатуры и на протяжении всего неолиберального периода Аргентина пользовалась благосклонностью Международного валютного фонда. В конечном счете задолженность Аргентины достигла беспрецедентного уровня, что привело к коллапсу страны, причем не только в экономическом, но и в политическом плане. У нас было пять президентов на протяжении одной недели. В тот момент никто не взял на себя ответственность за то, что произошло в Аргентине. Аргентина должна была сделать все возможное для решения своих проблем, и в 2003 году, спустя несколько месяцев после вступления в должность, президент, который возглавил правительство, получив всего лишь 22 процента голосов, прибыл выступить перед Генеральной Ассамблеей (см. A/58/PV.11) и заявил о необходимости создать такую модель развития и экономического роста для страны, которая позволит ей выполнять свои долговые обязательства. Он заявил, прибегнув к довольно интересной метафоре, что покойники не выплачивают долги и что страны должны жить, развиваться и расти, с тем чтобы выполнять свои обязательства.

Однако он также отметил, что за уровень задолженности — 160 процентов валового внутреннего продукта — несет ответственность не только наша страна; что мы, как страна, признаем свою ответственность за принятие политики, которая была нам навязана; и что, хотя мы и готовы расплачиваться по своим долговым обязательствам, мы также обращаемся с просьбой и призывом к многосторонним организациям, получающим платежи в Аргентинской Республике, таким как Международный валютный фонд, и к самим кредиторам, которые сужали денежные средства под ростовщические проценты, на тот момент достигавшие 14 процентов в долларах США, взять на себя часть ответственности за эту задолженность.

И благодаря этому человеку, который победил, набрав всего лишь 22 процента голосов и на момент прихода которого к власти показатель безработицы в стране составлял 25 процентов, бедности — 54 процента, а крайней нищеты — 27 процентов, а системы здравоохранения и социальной защиты отсутствовали, мы с течением времени, опираясь на модель развития и роста, смогли не только создать миллионы рабочих мест, не только охватить миллионы людей, в том числе пенсионеров, системой социального обеспечения, но и инвестировать шесть процентов валового внутреннего продукта в систему образования и выделить огромные суммы на развитие инфраструктуры страны, строительство дорог, школ, атомных электростанций, гидроэлектростанций, водонапорных и газогенераторных установок и электростанций, которые теперь охватывают территорию всей страны, в рамках беспрецедентной программы социальной интеграции, которая позволила сократить масштабы нищеты и крайней нищеты до однозначных показателей.

В настоящее время сам Международный валютный фонд признает, что темпы экономического роста Аргентины в период с 2004 по 2011 год заняли третье место в мире с точки зрения качества роста. В этом плане нас опережают только Болгария и Китай. В Латинской Америке мы достигли наилучшего качества роста и наивысшей покупательной способности нашего работающего населения и наемных работников, а также самого высокого уровня вкладов в систему социального страхования.

Мы смогли достичь всего этого, параллельно решая проблему задолженности, которую создали другие. Стоит повторить, что не наши правительства объявили дефолт, и это не они брали в долг; мы лишь взяли на себя ответственность за выплату долговых обязательств, сообразно обстоятельствам, и выплатили, начиная с 2003 года до настоящего времени, более 190 млрд. долл. США — я повторяю, более 190 млрд. долл. США, — осуществив реструктуризацию задолженности с 92,4 процента кредиторов в рамках двух долговых свопов, один из которых был проведен президентом Киршнером в 2005 году, а другой — мною в 2010 году.

Очевидно то, что мы добились успеха. Мы смогли добиться успеха, потому что 92,4 процентам аргентинских кредиторов удалось урегулировать свое положение. Мы приступили к осуществлению

регулярных платежей, причем не только для них. Мы также полностью погасили свою задолженность перед Международным валютным фондом в рамках так называемых резервных соглашений. Мы смогли полностью выплатить нашу задолженность Международному валютному фонду. Несколько месяцев назад мы также завершили переговоры с Парижским клубом о долге, оставшемся с 1956 года. Эта задолженность появилась очень давно, когда мне было всего три года, а министр экономики нашей страны, который обсуждал возможность реструктуризации и пересмотра условий погашения задолженности в рамках Парижского клуба, еще даже не появился на свет. Тем не менее, мы пришли к соглашению с 19 министрами финансов стран — членов Европейского союза, с тем чтобы наконец реструктурировать эту задолженность. В настоящее время мы выплачиваем первую часть долга на сумму в размере 642 млн. долл. США.

Но это только начало. Мы также урегулировали ситуацию с постановлениями Международного центра по урегулированию инвестиционных споров во Всемирном банке, который начал слушания по делам, касающимся действий или деятельности не нашего правительства, а предыдущих правительств, которые в конечном счете были переданы в Трибунал Всемирного банка. Мы урегулировали и этот вопрос, когда достигли договоренности с компанией «Репсол» и решили восстановить контроль над нашими энергетическими ресурсами, экспроприировав 51 процент акций этой нефтяной компании. Мы также реструктурировали тот долг и достигли соответствующей договоренности.

Всего этого мы достигли за счет собственных ресурсов, не имея доступа к фондовым рынкам, поскольку после дефолта 2001 года Аргентине было отказано в доступе к фондовым рынкам. Это представляет собой процесс беспрецедентной социальной инклюзивности. Почему «беспрецедентной»? Аналогичные процессы интеграции уже наблюдались в моей стране в 50-е годы, но разница заключается в том, что мы приступили к этому процессу интеграции после полного, абсолютного банкротства. На пике дефолта мы смогли его преодолеть, заручиться поддержкой народа Аргентины и обеспечить, чтобы благами социального развития пользовались все. Сегодня Аргентина освобождается от этих уз и, кроме того, имеет один из самых низких коэффициентов задолженности в мире.

Еще один судебный прецедент, о котором я упомянула и который хотела бы сейчас обсудить, касается возникновения так называемых хищнических фондов. Этот термин не употребляют популярные лидеры Южной Америки или лидеры африканских государств, даже несмотря на то, что африканские страны сами стали основными жертвами этих хищнических фондов. Одним из первых мировых лидеров, кто использовал этот термин, стал бывший британский премьер-министр Гордон Браун, выступавший в Генеральной Ассамблее в 2002 году. Это выражение стало авторским «сокращением», обозначающим что-то недостойное и аморальное, что не позволяет странам решать реальные проблемы в областях образования, здравоохранения и борьбы с нищетой. Сегодня при поддержке судебной системы этой страны Аргентина подвергается нападению со стороны этих хищнических фондов.

Что эти хищнические фонды из себя представляют? Они охватывают 1 процент должников, которые не принимали участие в реструктуризации долга в 2005 году. Они не могли в ней участвовать в силу того, что скупили облигации в 2008 году. Как всем известно, это специализированные фонды, о чем свидетельствует их название, которые скупают государственные процентные бумаги или акции стран, отказавшихся выполнять свои долговые обязательства или готовых это сделать. Впоследствии они не стали обращаться к странам с просьбой погасить эту задолженность, а направили иски в различные правовые инстанции в рамках разных юрисдикций, с тем чтобы получить огромную прибыль. Вряд ли «прибыль» является подходящим словом, поскольку в решении, принятом на находящейся под юрисдикцией Нью-Йорка территории, говорится, что этот 1 процент за пять лет превратился в 1608 процентов. Существуют ли хоть какие-нибудь компании, предприятия или инвесторы, которые получили бы 1600 процентов всего за пять лет? Вот почему их называют хищническими фондами. Сегодня они препятствуют экономическому возрождению тех 92,4 процентов людей, которые оказали доверие Аргентине.

Поэтому я рада, что члены этой Ассамблеи взяли быка за рога, и я надеюсь, что в промежутке между нынешним и следующим годом — до очередной сессии Генеральной Ассамблеи в 2015 году — мы сформируем нормативно-правовую базу для реструктуризации суверенной задолженности. Для этого необходимо участвовать в мероприятиях на

основе активного и конструктивного многостороннего подхода, с тем чтобы ни одна другая страна не испытала на себе то, что испытала Аргентина — государство, которое может и готово погасить свою задолженность, несмотря на преследования со стороны этих хищнических фондов.

Эти хищнические фонды также ставят под угрозу и держат в заложниках экономику нашей страны, распространяя слухи, прибегая ко лжи и клевете как личного, так и экономического и финансового характера, а также действуя иногда в качестве дестабилизирующего фактора в экономике. Террористы это не только те, кто закладывает бомбы; те, кто дестабилизирует экономику стран и провоцирует бедность, нищету и голод путем совершения «греха» спекуляции, являются «экономическими террористами». Именно на это нам хотелось бы обратить особое внимание. Вот почему мы решительно выступаем за скорейшую и оперативную подготовку многосторонней конвенции, причем в интересах не только Аргентины, но и всего остального мира. Мы считаем, что финансово-экономический баланс, который поможет справиться с проблемой социально-экономического неравенства между странами и внутри стран, также станет прекрасным противовесом против тех, кто вербует молодежь, не имеющую надежды на будущее, и вовлекает ее в безумные крестовые походы. Мы все обязаны осуждать это. Нам видна только верхушка айсберга; мы также должны глубоко изучать факторы, которые позволяют мобилизовать людей.

Мы также говорили о нашей стране как о тройной жертве терроризма и покушения на безопасность. Помимо Соединенных Штатов Америки, моя страна является единственной страной на обоих американских континентах, которая стала объектом террористических нападений: одно из них произошло в 1992 году, когда было взорвано посольство Израиля, а второе — в 1994 году, когда была заложена бомба в штаб-квартире Израильско-аргентинской ассоциации (АМИА). В этом году мы отмечаем двадцатую годовщину с момента взрыва в АМИА. Позволю себе заявить в этой Ассамблее в присутствии ряда членов семей жертв, которые всегда находятся с нами, что правительство во главе с президентом Киршнер делало все возможное для выявления реальных виновников, причем не только потому, что оно открыло все досье разведки страны и создало специальную группу при

прокуратуре, но и потому, что в 2006 году система правосудия нашей страны предъявила обвинения иранским гражданам за причастность к взрыву здания АМИА, и я стала единственным президентом, который осмелился предложить обратиться к Исламской Республике Иран с просьбой о содействии и помощи в ходе расследования. Эта просьба неоднократно повторялась в период с 2007 по 2011 год, пока Исламская Республика Иран в конечном итоге не согласилась на двустороннюю встречу и позволила включить ее в повестку дня. Результатом той встречи стало подписание обеими странами меморандума о взаимопонимании, предусматривающего сотрудничество по правовым вопросам, что позволило гражданам Ирана, проживающим в Тегеране и обвиненным в совершении преступлений, дать показания в присутствии судьи.

Однако что произошло после подписания меморандума? Казалось, все силы зла вдруг вырвались на волю как на национальном, так и международном уровне. Еврейские ассоциации, которые пытались заручиться нашей поддержкой в течение многих лет и вместе с нами приходили сюда просить помощи, отвернулись от нас и, когда договоренность о правовом сотрудничестве была наконец достигнута, обвинили нас в сговоре с Государством Иран.

То же самое имело место здесь, в Соединенных Штатах. Когда хищнические фонды лоббировали свои интересы в конгрессе США, они обвинили нас в сговоре с Исламской Республикой Иран, которая в то время была известна как «Террористическое Государство Иран». Они даже вели лоббистскую деятельность на своих веб-сайтах, размещая в Интернете мои фотографии с бывшим президентом Ахмадинежадом как якобы деловых партнеров. На этой неделе мы узнали, что в знаменитом отеле «Уолдорф Астория» в этом городе состоялась встреча между государственным секретарем этой страны и его иранским коллегой.

Мы не критикуем их. Напротив, мы приветствуем любые формы диалога и взаимопонимания. Однако мы хотели бы спросить тех, кто обвинял Исламскую Республику Иран в том, что она является террористическим государством — и я имею в виду события прошлого года, а не прошлого века, — что они скажут сегодня о членах «Исламского государства Ирака и Шама» (ИГИШ), многих из которых не так давно называли борцами

за свободу, когда они вели борьбу против правительства Башара Асада в Сирии. Я считаю это еще одним вызовом в плане безопасности и терроризма. Крупные державы слишком часто и слишком легко меняют свое мнение, решая, друг это или враг, террорист или не террорист. Нам необходимо раз и навсегда отказаться от использования международной политики или геополитического положения для определения расстановки сил. Я говорю это как яростный противник международного терроризма.

Чтобы немного сгустить краски, отмечу, что ИГИШ, по сообщениям, выступил с угрозой в мой адрес, в отношении которой сейчас ведется расследование в моей стране. Этой угрозе есть две причины: во-первых, мои близкие отношения с Его Святейшеством Папой Римским Франциском и, во-вторых, мое признание необходимости сосуществования двух государств, Израиля и Палестины. Поскольку я затронула этот вопрос, позвольте мне вновь обратиться к Ассамблее с призывом раз и навсегда признать Палестину в качестве отдельного государства с полноправным членством в этом органе. Мы должны начать развязывать некоторые «гордые узлы» (поскольку этот узел не единственный, их несколько), связанные с положением на Ближнем Востоке, в том числе с признанием государства Палестина, права Израиля на безопасное существование в пределах его границ и право Палестины не подвергаться такому непропорциональному применению силы, которое привело к гибели сотен женщин и детей. Мы осуждаем такие нападения, равно как и воздушные удары по территории Израиля.

В условиях существования «экономических стервятников» и «военных хищников» нам нужно больше голубей мира для построения более безопасного мира. Нам надлежит укреплять уважение к международному праву и добиваться равного отношения ко всем представителям в этом зале. Сегодня утром я слышала, как один из лидеров ссылаясь на применение силы против территориальной целостности одной из стран.

В этом вопросе Аргентинская Республика также является ярким примером. Уже более 100 лет мы имеем претензии к Соединенному Королевству по вопросу о суверенитете. Мы вновь просим Ассамблею призвать Соединенное Королевство сесть за стол переговоров с Аргентиной для обсуждения вопроса о суверенитете над Мальвинскими

островами. Этот вопрос не вызывает озабоченности мирового сообщества, и на него не было наложено никакого вето в Совете Безопасности, поскольку Аргентина не является членом Совета Безопасности и даже не входит в круг стран, которые принимают решения относительно происходящих в мире событий. Этот вопрос не будет решен до тех пор, пока сохраняется существующее положение дел и пока голоса постоянных членов Совета Безопасности имеют больший вес, чем голоса Кот-д'Ивуара, Ганы, Кении, Египта, Уганды, Аргентины, Бахрейна или Объединенных Арабских Эмиратов. Мы будем лишь заслушивать одни и те же речи из года в год, не принимая никакой резолюции.

Ассамблея должна бороться за возвращение полномочий, которые она делегировала Совету, поскольку — как бы парадоксально это ни звучало — сегодня Ассамблея должна просить у Совета одобрения своих решений, в том числе решений о принятии новых членов. Мы должны подтвердить, что Генеральная Ассамблея является независимым органом Организации Объединенных Наций, и каждый из нас имеет равный голос в условиях подлинной глобальной демократии. Не все вопросы будут решены путем неукоснительного соблюдения глобальных демократических принципов, но я верю, что это положит начало их решению. Я не пессимист и не оптимист, я считаю себя реалистом. В любом случае, дитя пессимиста и оптимиста всегда будет оптимистом с чувством реализма. Оптимизм без реализма — это либо неординарность, либо цинизм. Я не хочу показаться неординарной или циничной перед этой аудиторией.

Я лишь хочу рассказать о чаяниях моего народа. Мы давно требуем проведения реформы Совета Безопасности и Международного валютного фонда. В 2003 году реформа Международного валютного фонда казалась почти неизбежной, однако сегодня вряд ли кто-нибудь помнит о ней, поскольку ВМФ больше не играет центральной роли в принятии решений. Даже сам Международный валютный фонд и как его нынешний руководитель и его предшественники, включая Анн Крюгер, призывают к реформам в отношении реструктуризации суверенной задолженности. До тех пор, пока Ассамблеей не будет принято международное соглашение по этому вопросу, независимо от числа принятых оговорок о реструктуризации, всегда найдется судья в любом уголке мира, например как в случае с Грецией,

который скажет, что они не имеют смысла, и в конечном итоге применит ростовщические условия, приводящие к полному обескровливанию некоторых бедных стран. Именно это и происходит, поскольку, как мне представляется, налицо попытки отказаться от реструктуризации суверенной задолженности, которой аргентинский народ так упорно добивался.

До приезда сюда я побывала в Риме и встретила с моим соотечественником, который сегодня играет важную и достойную подражанию религиозную и моральную руководящую роль. Я хотела бы передать послание о необходимости укрепления мира и миростроительства. Если мы действительно хотим бороться с терроризмом, давайте работать на благо мира. Мы не можем победить террористов, обращаясь к барабанам войны. Напротив, они ждут от нас именно этого — симметричного ответа, чтобы вновь привести колесо в движение и пролить кровь.

Вот почему я считаю, что мы должны глубоко задуматься над этими вопросами. Прежде всего я хочу выразить убежденность в том, что если Организация Объединенных Наций восстановит свою главенствующую роль и Ассамблея возобновит свой мандат в момент, когда слишком многие страны не соблюдают нормы международного права, хотя требуют их уважения от других государств, тогда я буду уверена в том, что мы внесли существенный вклад в миростроительство и борьбу с терроризмом, в которой каждый принял участие. Но мир, который мы оставим нашим детям, должен быть лучше того, в котором мы живем сегодня.

Наконец, я хотела бы напомнить, что год назад перед нами стояли иные проблемы. Год назад мы обсуждали другие проблемы, другие угрозы безопасности. Времена меняются. Тот, кто еще вчера был преступником, сегодня уже не кажется таковым. Тот, кого год назад надлежало разгромить и повергнуть, сегодня, похоже, сотрудничает в деле борьбы с «Исламским государством Ирака и Шама» (ИГИШ). Вначале была «Аль-Каида», и я хотела бы знать, как возникли «Аль-Каида» и «Талибан»? Откуда они получают оружие и ресурсы? Моя страна не производит оружие. Кто продает оружие этим группам? Затем произошла «арабская весна», которая оказалась больше похожей не на весну, а на осень или даже зиму. Ее участники боролись за свободу, но в итоге были подвергнуты преследованиям или заключены в тюрьмы. Теперь мы столкнулись с ИГИШ, новой террористической организацией,

члены которой обезглавливают людей и показывают это по телевидению, тщательно продумывая мизансцену. Я хочу знать, чем это вызвано. Почему это происходит? Я стала относиться с большим недоверием ко всему после того, как увидела, что сегодня происходит в мире: по сравнению с реальными событиями художественные произведения кажутся чем-то тривиальным.

Поэтому следует задаться вопросом, почему мы сталкиваемся с еще более серьезными проблемами — проблемами, которые побудили Папу назвать сложившуюся ситуацию, практически, третьей мировой войной. Это действительно так. Это мировая война, но она не похожа на более традиционные войны XX века. Существуют горячие точки, где единственными жертвами является гражданское население. Именно поэтому через несколько минут в Совете Безопасности, непостоянным членом которого является Аргентина, мы намерены поднять некоторые из этих вопросов. Мы ни в чем не уверены и не знаем абсолютной истины, но у нас есть много вопросов. Мы хотим задать их тем, кто располагает большей информацией, гораздо большими данными и более обширными информационными сетями по сравнению с нашей страной. Боже упаси, чтобы при всех этих данных и огромном объеме информации они плохо разбирались в происходящем. Ведь для принятия окончательного решения они должны представлять, что происходит.

Я вновь высоко оцениваю политическую волю 124 стран, поддержавших резолюцию 68/304. Как известно, было оказано давление с тем, чтобы лишить нас такого количества сторонников или права голоса, но я считаю, что использование практической, эффективной и демократической многосторонности, воплощенной в принятии этой резолюции, свидетельствует о том, что еще не все потеряно. Напротив, каждый из нас, каждая из наших стран имеет возможность найти реальные и эффективные способы решения проблем, с которыми сталкивается мир.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-испански*): От имени Генеральной Ассамблеи я хочу поблагодарить президента Аргентинской Республики за только что сделанное заявление.

Президента Аргентинской Республики г-жу Кристину Фернандес сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Председатель вновь занимает свое место.

Выступление премьер-министра Турецкой Республики г-на Реджепа Тайипа Эрдогана

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Турецкой Республики.

Президента Турецкой Республики г-на Реджепа Тайипа Эрдогана сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Турецкой Республики Его Превосходительство г-на Реджепа Тайипа Эрдогана и пригласить его выступить перед Ассамблеей.

Президент Эрдоган (*говорит по-турецки; устный перевод на английский язык обеспечен делегацией*): Я приветствую уважаемых членов Ассамблеи и надеюсь, что ее шестьдесят девятая сессия принесет благоприятные результаты для всех стран, народов и человечества. Г-н Председатель, я хотел бы поздравить Вас с избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят девятой сессии и поблагодарить г-на Джона Уильяма Эша за его работу на посту Председателя в ходе шестьдесят восьмой сессии.

Шестьдесят девятая сессия Генеральной Ассамблеи проходит в столетнюю годовщину Первой мировой войны, которая разразилась в 1914 году. К сожалению, мы видим, что даже век спустя страны, пострадавшие в результате Первой мировой войны, по-прежнему лишены стабильности, мира и процветания. На обширных территориях от Ирака до Сирии, от Палестины до Йемена, от Ливии до Афганистана и Украины происходят события, которые оставляют глубокие шрамы на совести человечества. В XXI веке люди продолжают умирать от голода и инфекционных заболеваний. Детей и женщин зверски убивают в ходе войн. Бедные страны страдают от голода, недоедания, инфекционных заболеваний и отсутствия образования, в то время как богатые страны мира живут в условиях процветания. Изменение климата представляет собой одну из серьезнейших угроз для будущего нашего мира и наших детей. Эта ситуация является пятном на человеческом достоинстве и непосредственно касается всего человечества и, соответственно, Организации Объединенных Наций.

Позвольте мне еще раз, на этой шестьдесят девятой сессии, подчеркнуть, что в мире, в котором убивают детей, никто не может быть невиновным, никто не может быть в безопасности, и никто не может жить в мире и благополучии. Во всем мире только в прошлом году погибло 6,3 миллиона детей в возрасте до пяти лет. В результате войны в Сирии, 17 000 детей погибли, 375 000 получили ранения, и 19 000 потеряли, по меньшей мере, одну конечность.

В этом году 490 детей были убиты, а 3000 получили ранения став непосредственными жертвами самых современных и смертоносных видов оружия, применявшихся в секторе Газа в Палестине. Играя на пляже, бегая в парке, укрывшись в школе или мечети, или на руках у своих матерей, они были безжалостно убиты — перед камерами и на глазах всего мира. Мы также видим, как на тех, кто пытается привлечь внимание мировой общественности к гибели женщин, детей и инвалидов в Палестине, другие навешивают всевозможные ярлыки. Те, кто против убийств в Ираке и Сирии и «убийства» демократии в Египте, вновь подвергаются определенным несправедливым и беспочвенным обвинениям и почти сразу же обвиняются в поддержке терроризма.

Совость человечества знает, что те, кто беспощадно критикует некоторые страны за отсутствие свободы печати, игнорируют гибель 16 журналистов, убитых в Палестине, и давление на представителей средств массовой информации. Я буду говорить очень ясно. Те, кто стоит в стороне и остается безучастным к убийствам детей, жестоким убийствам женщин и свержению с помощью оружия и танков правительств, пришедших к власти волей народа, открыто участвуют в этих преступлениях против человечности.

Еще более важно то, что двойные стандарты современного мира порождают конкретное и серьезное недоверие у людей. Это чувство недоверия направлено против Организации Объединенных Наций, где мы находимся сегодня, и других международных организаций и ставит под угрозу понятие справедливости, наполняя отчаянием сердца миллионов людей. Сегодня это недоверие — одна из главных причин роста международного терроризма. Двойные стандарты в отношении к угнетенным и безразличие к гибели детей разжигают огонь терроризма во всем мире. Те, кто теряет веру в Организацию Объединенных Наций и другие

международные организации, доведены до отчаяния и не могут не попасть в когти террористов.

Проблемы в Ираке сеют хаос в иракском обществе. В последнее время эти проблемы вышли за пределы границ Ирака. К сожалению, Ирак стал прибежищем для террористических организаций. Нынешний кризис в Ираке непосредственно затрагивает страны региона, и особенно Турцию. Учитывая, что в Ираке сформировано новое правительство, мы надеемся, что Ирак начнет все с начала. Турция будет поддерживать народ Ирака в его стремлении к миру и стабильности. Аналогичным образом за границы страны «выплескивается» и кризис в Сирии. А вопрос о Палестине, остающийся нерешенным на протяжении полувека, уже стал основной причиной многих проблем в регионе.

Реализация решения на основе принципа сосуществования двух государств, прекращение блокады Газы и создание независимого, жизнеспособного палестинского государства бок о бок с Израилем являются политическим, моральным и просто человеческим императивом. О решении на основе принципа сосуществования двух государств с этой трибуны говорили многие. Однако разговоров недостаточно. Давно пора действовать. Просто говорить об этой проблеме уже неприлично — мы должны двигаться дальше. Пока мы говорим вместо того, чтобы действовать, гибнут тысячи людей. Я полагаю, что на данный момент это печальный показатель пределов нашего чувства ответственности здесь, в Организации Объединенных Наций. Поэтому мы обязаны двигаться вперед. Мы в Организации Объединенных Наций обязаны решать эти проблемы без дальнейших проволочек, чтобы предотвратить гибель многих других ни в чем не повинных людей, и мы обязаны найти какое-то решение.

Позвольте мне также сказать, что наш мир все же нечто большее, чем эти пять постоянных членов Совета Безопасности. Совость человечества не должна мириться с тем, что они сделали Организацию Объединенных Наций неэффективной, и это при нынешней ситуации в мире. В противном случае, решения в Организации Объединенных Наций буду приниматься одной страной. Иными словами, если одна страна не согласна с решением, то решение не будет принято или выполнено. Организация Объединенных Наций не смогла найти решение, когда в Палестине в течение всего двух месяцев погибло более 2 тысяч ни в чем не повинных

жителе. Организация Объединенных Наций не смогла найти эффективное решение, когда в течение последних четырех лет более 200 000 человек были убиты и более 9 миллионов были вынуждены покинуть свои дома в Сирии.

Я считаю странным, что мы занимаемся проблемами выборочно. Если 2000 человек погибают в результате применения химического оружия, то мы делаем упор на химическом оружии, и мы считаем, что убийство 2000 человек с помощью химического оружия является преступлением. Но как насчет убийства 200 000 человек обычным оружием? Это — не преступление? Я не могу понять ни такого подхода, ни такой ментальности. Давайте мыслить ясно. Давайте исходить из того, что применение любого вида оружия, ведущее к гибели людей, является преступлением, будь оно совершено с применением химического или обычного оружия.

Избранный президент Египта был свергнут в результате государственного переворота. Тысячи людей, которые хотели защитить свой законный выбор, погибли. И, тем не менее, Организация Объединенных Наций и демократические страны не сделали ничего, безучастно наблюдая, как разворачиваются эти события, а лицо, совершившее переворот, было легитимизировано. Если мы хотим, чтобы наши разговоры о демократии имели смысл, то нам следует уважать выбор людей, участвующих в голосовании. Если, с другой стороны, мы намерены защищать людей, которые пришли к власти в результате переворота, то я должен поставить под сомнение само существование Организации Объединенных Наций.

Организация Объединенных Наций не способна также занять эффективную позицию перед лицом таких неконтролируемых явлений, как терроризм и миграция в Ираке. Это молчание, отчаяние и отсутствие реакции более не могут продолжаться. Нам необходимы более эффективные и оперативные механизмы принятия решений, если мы хотим быть в состоянии решать проблемы на глобальном и региональном уровне. Кроме того, Организация Объединенных Наций должна действовать более решительно, отстаивая правильную позицию по этим вопросам.

Позвольте мне отметить еще одну проблему. Мы не одобряем террористические акты в любой их форме, якобы совершаемые во имя религии, и

считаем, что такие акты являются проявлением чрезвычайного неуважения ко всем религиям. Мы решительно осуждаем увязывание ислама, который означает мир, с терроризмом. Крайне оскорбителен тот факт, что об исламе и терроризме говорят в одном контексте. Аналогичным образом, те, кто называет свои бесчеловечные акты исламскими, оскорбляют религию ислама и любую другую религию, а также человечество в целом.

Турция делает все, что в ее силах, для обеспечения мира и процветания в регионе. Мы не вмешиваемся во внутренние дела какой-либо страны, мы уважаем и поддерживаем территориальную целостность всех стран региона. Что касается вопроса Палестины и Израиля, то мы работаем над тем, чтобы попытаться достичь урегулирования на основе принципа сосуществования двух государств в условиях мира и взаимного уважения. Наше особое отношение к данному вопросу основывается на том принципе, что право каждого человека на жизнь священно.

Мы подходим к решению проблем в нашем регионе исходя только из гуманитарных и нравственных соображений, невзирая на расу, религию, вероисповедание или интересы. Наша страна предоставила убежище 1,5 миллиону человек, которые были вынуждены покинуть Сирию, в основном за счет собственных ресурсов. Позвольте мне еще раз повторить то, что 1,5 миллиона беженцев находятся в нашей стране. Как принимающая страна, мы предоставляем им продовольствие, медицинское обслуживание и образование. Что касается поддержки со стороны других стран мира, то ее, к сожалению, было немного. К настоящему времени мы потратили более 3,5 млрд. долл. США на нужды сирийских беженцев в нашей стране. Из примерно 4 миллионов сирийских беженцев в мире 1,5 миллиона человек находятся в Турции, а остальные — в Иордании, Ливане, Ираке, Египте и других странах. В то же время я хотел бы спросить, что делают сильные и богатые страны Европы в этой связи. К настоящему времени они предоставили убежище только 130 000 сирийским беженцам — 130 000 во всей Европе, тогда как только в Турции их 1,5 миллиона, и еще 2,5 миллиона в других странах, о которых я только что упомянул.

Кризис в Сирии стал региональным и глобальным вопросом до такой степени, что невозможно оставаться к нему равнодушными, будь то по

политическим или по гуманитарным соображениям. Помимо этого, 102 мирных жителя Газы, которые получили ранения, прошли лечение в наших больницах. Турция также приняла 30 000 езидов, покинувших Ирак, и незадолго до моего приезда в Нью-Йорк мы открыли свои границы для курдских беженцев из Сирии. Именно Турция предоставила им гуманитарную помощь. Только за последние пять дней число сирийских беженцев, прибывших в нашу страну, превысило 150 000 человек.

Пятьсот лет назад мы открыли свои двери для евреев, которые были изгнаны из Европы. Мы всегда защищали права христиан в Европе, и сегодня мы по-прежнему раскрываем наши объятия для тех, кто в этом нуждается, независимо от их религии, расы или вероисповедания. Я могу с гордостью сказать, что Турция выделяет 2,1 процента своего национального дохода на гуманитарную помощь и, по сути, стала одной из самых щедрых стран мира. Кроме того, благодаря опыту, накопленному за годы нашей истории, мы всегда сохраняли объективность в отношении терроризма, межконфессиональных конфликтов и других кризисов, и наш подход всегда основывался на защите и охране прав человека.

Здесь я хотел бы отметить, что Турция не является страной, которая поддерживает или оправдывает терроризм. Мы боремся с терроризмом, поскольку мы страдали от него в течение 30 лет и по-прежнему страдаем от него. Турция также решительно выступает против всякого рода антисемитизма, исламофобии и расизма. Я лично говорил, что антисемитизм является преступлением против человечности, и я, возможно, являюсь одним из немногих политических лидеров, который столь четко заявил об этом миру. Аналогичным образом, весь мир должен признать, что исламофобия также представляет собой преступление против человечности.

Турция хотела бы, чтобы было найдено решение проблемы Кипра. Мы хотели бы, чтобы был положен конец оккупации территорий в Азербайджане. Мы всегда заявляли о своей решительной поддержке территориальной целостности Украины. Мы готовы любой ценой поддерживать региональный и глобальный мир и останемся уникальным другом для наших друзей. Мы всегда будем твердо выступать против террористов, угнетателей и убийц, особенно против тех, кто убивает детей. Мы будем бороться за демократию и процветание, вложив в это дело наше сердце и душу. Мы всегда готовы объединить усилия с другими странами в рамках этих идеалов и на этом общем пути, а это, разумеется, именно то сотрудничество, к которому сегодня стремится человечество.

В этой связи я хотел бы также сказать, что мы рассчитываем на то, что Генеральная Ассамблея окажет поддержку кандидатуре Турции на место непостоянного члена Совета Безопасности, и мы благодарим страны, которые поддерживают нас. В этой связи я надеюсь, что шестьдесят девятая сессия Ассамблеи начнет работу, направленную на то, чтобы остановить слезы, кровопролитие, нищету и несправедливость на Земле. Я желаю Ассамблее и ее Председателю, г-ну Кутесе, всяческих успехов, и хотел бы от имени моей страны передать самые искренние приветствия всем представленным здесь странам.

Председатель (говорит по-английски): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить президента Турецкой Республики за то, что сделалось им заявление.

Президента Турецкой Республики г-на Реджепа Тайипа Эрдогана сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Заседание закрывается в 15 ч. 35 м.